

Bruxelles, 21. listopada 2022.
(OR. en)

13280/22

**Međuinstitucijski predmet:
2021/0426(COD)**

ENER 496
ENV 1055
TRANS 661
ECOFIN 1075
RECH 559
CODEC 1578
IA 159

NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Vijeće
Br. dok. Kom.:	15088/21 +ADD1
Predmet:	Prijedlog DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o energetskim svojstvima zgrada (preinaka) – opći pristup

I. UVOD

1. Komisija je 15. prosinca 2021. podnijela prijedlog preinake Direktive o energetskim svojstvima zgrada. Ta direktiva dio je paketa „Spremni za 55 %” iz programa rada Komisije, kojim se utvrđuje vizija za postizanje fonda zgrada s nultim emisijama do 2050. Usto je i ključna sastavnica strategije za val obnove objavljene u listopadu 2020. Komisija je k tome 18. svibnja 2022. objavila plan REPowerEU.

2. Navedena direktiva ključan je zakonodavni instrument za postizanje ciljeva u pogledu dekarbonizacije do 2030. i 2050. Njezin je prijedlog posebno važan jer se u EU-u na zgrade odnosi 40 % potrošene energije i 36 % izravnih i neizravnih emisija stakleničkih plinova povezanih s energijom. Stoga je on jedna od poluga potrebnih za provedbu vala obnove s konkretnim regulatornim, financijskim i poticajnim mjerama čiji je cilj barem udvostručiti godišnju stopu energetske obnove zgrada do 2030. i potaknuti dubinske obnove. Jedna od glavnih novosti u reviziji uvođenje je minimalnih standarda energetske svojstava kako bi se pokrenula potrebna transformacija tog sektora, pogotovo u pogledu energetske najneučinkovitijih zgrada.

II. ANALIZA PRIJEDLOGA U OSTALIM INSTITUCIJAMA

1. Europski parlament imenovao je Odbor za industriju, istraživanje i energetiku (ITRE) odborom nadležnim za taj prijedlog, a Ciarána CUFFEA (IE, Zeleni/ESS) izvjestiteljem. Očekuje se da će Parlament svoje izvješće usvojiti sredinom prosinca 2022.
2. Gospodarski i socijalni odbor donio je mišljenje na plenarnoj sjednici 23. ožujka 2022.
3. Odbor regija svoje je mišljenje donio na plenarnoj sjednici 19. ožujka 2022.

III. TRENUTAČNO STANJE U VIJEĆU

1. Radna skupina za energetiku prijedlog direktive pomno razmatra od siječnja 2022. Francusko predsjedništvo predstavilo je izvješće o napretku na sastanku Vijeća za promet, telekomunikacije i energetiku (energetika) održanom 27. lipnja 2022.

2. Na temelju primjedaba i komentara država članica češko predsjedništvo 13. srpnja 2022. pripremio je nacrt kompromisnog teksta (REV 2). Slijedom daljnjih rasprava u okviru Radne skupine za energetiku i primljenih pisanih komentara predsjedništvo je 14. rujna 2022. pripremio i objavilo novi nacrt kompromisnog teksta (REV 3). Nakon rasprava koje su uslijedile u okviru Radne skupine za energetiku od Odbora stalnih predstavnika zatraženo je da na sastanku 28. rujna pruži smjernice za daljnji rad. Na temelju razmjene mišljenja u Odboru stalnih predstavnika i zaprimljenih komentara predsjedništvo je 30. rujna objavilo novi nacrt kompromisnog teksta (REV 4).
3. Predsjedništvo je analiziralo komentare, uključujući dva neslužbena dokumenta, a 12. listopada od Odbora stalnih predstavnika zatražene su smjernice za daljnji rad, posebno u vezi s člankom 9. Na temelju primjedaba i komentara država članica, uključujući zajedničke neslužbene dokumente, predsjedništvo je pripremio novi kompromisni tekst (REV 5), koji je objavljen 17. listopada 2022. i o kojem je Odbor stalnih predstavnika raspravljao 19. listopada 2022.
4. Tijekom rasprave održane 19. listopada 2022. velika većina delegacija izrazila je potporu najnovijem kompromisnom tekstu predsjedništva. Neke delegacije uložile su prigovore na određene točke u tekstu. Na temelju dosad održanih rasprava predsjedništvo smatra da njegov najnoviji kompromisni tekst odražava ravnotežu između stajališta delegacija i da je stoga dobra osnova za daljnji rad u pregovorima s Europskim parlamentom.

IV. GLAVNI ELEMENTI KOMPROMISA PREDSJEDNIŠTVA

1. U članku 9. uvedeno je razlikovanje stambenog i nestambenog sektora. Za nestambene zgrade države članice utvrdit će maksimalne pragove energetske svojstava na temelju korištenja primarne energije. Prvim pragom povukla bi se crta ispod korištenja primarne energije 15 % nestambenih zgrada s najlošijim svojstvima u dotičnoj državi članici. Drugi prag utvrdio bi se ispod 25 %. Sve nestambene zgrade trebale bi do 2030. biti ispod praga od 15 %, a do 2034. ispod praga od 25 %.
2. Kada je riječ o stambenim zgradama, države članice utvrdit će minimalne standarde energetske svojstava na temelju nacionalne putanje, u skladu s postupnom obnovom njihova fonda zgrada u fond zgrada s nultim emisijama do 2050., kako je navedeno u njihovim nacionalnim planovima obnove zgrada. Postojale bi dvije kontrolne točke, jedna u 2033. i druga u 2040., koje su opisane u tekstu.
3. Umetnut je članak 9.a iz prijedloga REPowerEU o solarnoj energiji u zgradama, s izmjenama. Predsjedništvo je dodalo da bi trebalo uzeti u obzir relevantne čimbenike kao što su konstrukcijska cjelovitost, bioraznolikost i stabilnost elektroenergetske mreže.
4. Člankom 9.b o zgradama s nultim emisijama ponovno se uvodi i mijenja prijašnji članak 9. (o zgradama gotovo nulte energije), koji je Komisija u svojem prijedlogu preinake Direktive označila kao izbrisan. Dijelovi tog članka prethodno su bili sadržani u Prilogu III. prijedloga Komisije. U kompromisnom tekstu predsjedništva navode se izvori energije za nove ili obnovljene zgrade s nultim emisijama.

5. U pogledu članka 10. o putovnici za obnovu predsjedništvo je osiguralo mogućnost koja je otporna na promjene u budućnosti kako bi se posjeti zgradi mogli provoditi virtualnim putem. Sâm sustav putovnica namijenjen je dobrovoljnoj upotrebi od strane vlasnika zgrada.
6. U članku 12. o infrastrukturi za održivu mobilnost unesene su promjene u tekst, kao što je osiguravanje kanala (cijevi za električne kabele) kao prvog koraka s obzirom na buduće instalacije. Cilj je te promjene ostaviti prostora za planove za lokalnu zajedničku infrastrukturu za mobilnost ili uzeti u obzir sporije uvođenje infrastrukture za održivu mobilnost u određenim zgradama.
7. U članak 16. o energetske certifikatima dodano je da će države članice koje su svoje razrede energetske svojstava nedavno prilagodile imati mogućnost ažuriranja svojih razreda. Predsjedništvo je također uvelo novi razred energetske svojstava A⁰ (A nula).

V. ZAKLJUČAK

1. Vijeće se poziva da donese opći pristup na temelju teksta navedenog u Prilogu ovoj napomeni.
2. Taj opći pristup bit će mandat za pregovore Vijeća s Europskim parlamentom u okviru redovnog zakonodavnog postupka.

↓ 2010/31/EU
2021/0426 (COD)

Prijedlog

DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o energetskim svojstvima zgrada (preinaka)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,
uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 194. stavak 2.,
uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,
nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,
uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,
uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija²,
u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,
budući da:

¹ SL C [...], [...], str. [...].

² SL C [...], [...], str. [...].

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 1.
(prilagođeno)

- (1) Direktiva ~~2002/91/EZ~~ ☒ 2010/31/EU ☒ Europskog parlamenta i Vijeća³ ~~od 16. prosinca 2002. o energetske učinkovitosti zgrada~~⁴ ☒ značajno je ☒ izmijenjena je ☒ nekoliko puta ☒⁵. ~~Budući da predstoje nove značajne izmjene, trebalo bi je preinačiti u interesu jasnoće.~~ ☒ S obzirom na daljnje izmjene tu bi direktivu radi jasnoće trebalo preinačiti. ☒

↓ novo

- (2) U skladu s Pariškim sporazumom, donesenim u prosincu 2015. na temelju Okvirne konvencije Ujedinjenih naroda o promjeni klime (UNFCCC), njegove stranke složile su se da će zadržati povećanje globalne prosječne temperature na razini koja je znatno niža od 2 °C iznad razine u predindustrijskom razdoblju te ulagati napore u ograničavanje povišenja temperature na 1,5 °C iznad razine u predindustrijskom razdoblju. Postizanje ciljeva Pariškog sporazuma u središtu je Komunikacije Komisije „Europski zeleni plan” od 11. prosinca 2019.⁶ Unija se u ažuriranom nacionalno utvrđenom doprinosu dostavljenom tajništvu UNFCCC-a 17. prosinca 2020. obvezala smanjiti neto emisije stakleničkih plinova u cjelokupnom gospodarstvu Unije do 2030. za najmanje 55 %, u odnosu na razine iz 1990.
- (3) Kako je najavljeno u zelenom planu, Komisija je 14. listopada 2020. predstavila svoju strategiju za val obnove⁷. Strategija sadržava akcijski plan s konkretnim regulatornim, financijskim i poticajnim mjerama s ciljem da se godišnja stopa energetske obnove zgrada do 2030. barem udvostruči te da se potaknu dubinske obnove. Revizija Direktive o energetske svojstvima zgrada nužna je kao jedno od sredstava za ostvarenje vala obnove. Pridonijet će i provedbi inicijative novog europskog Bauhausa i europske misije za klimatski neutralne i pametne gradove.

³ Direktiva 2010/31/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o energetske svojstvima zgrada (SL L 153, 18.6.2010., str. 13.).

⁴ ~~SL L 1, 4.1.2003., str. 65.~~

⁵ Vidjeti Prilog VIII.~~IV.~~, dio A.

⁶ Europski zeleni plan, COM(2019) 640 final.

⁷ Val obnove za Europu – ozelenjivanje zgrada, otvaranje radnih mjesta, poboljšanje života, COM(2020) 662 final.

- (4) Uredbom (EU) 2021/1119 Europskog parlamenta i Vijeća⁸, „Europskim zakonom o klimi”, u zakonodavstvu se utvrđuje cilj klimatske neutralnosti do 2050. u cijelom gospodarstvu te se utvrđuje obveza Unije da do 2030. smanji neto emisije stakleničkih plinova (emisije nakon što se odbiju uklanjanja) za najmanje 55 % u odnosu na razine iz 1990.
- (5) Zakonodavnim paketom „Spremni za 55 %” najavljenim u programu rada Europske komisije za 2021. nastoje se ostvariti ti ciljevi. Obuhvaća niz područja politika, uključujući energetska učinkovitost, energiju iz obnovljivih izvora, korištenje zemljišta, prenamjenu zemljišta i šumarstvo, oporezivanje energije, raspodjelu napora, trgovanje emisijama i infrastrukturu za alternativna goriva. Revizija Direktive 2010/31/EU sastavni je dio tog paketa.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 2.

~~Učinkovito, razborito, racionalno i održivo korištenje energije odnosi se, među ostalim, na naftne derivate, prirodni plin i kruta goriva koji su bitni izvori energije, ali istodobno predstavljaju vodeće izvore emisija ugljikova dioksida.~~

⁸ Uredba (EU) 2021/1119 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. lipnja 2021. o uspostavi okvira za postizanje klimatske neutralnosti i o izmjeni uredaba (EZ) br. 401/2009 i (EU) 2018/1999 („Europski zakon o klimi”) (SL L 243, 9.7.2021., str. 1.).

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 3.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (6) Zgrade ~~su odgovorne za~~ uzrokuju 40 % ~~ukupne~~ potrošnje ☒ konačne ☒ energije u Uniji ⇒ i 36 % njezinih emisija stakleničkih plinova povezanih s energijom ☒. ~~Sektor se širi, što će neumitno povećati potrošnju energije. Stoga su smanjenje potrošnje energije ⇒ , u skladu s načelom „energetska učinkovitost na prvom mjestu” kako je utvrđeno u članku 3. [revidirane Direktive o energetske učinkovitosti] te definirano u članku 2. točki 18. Uredbe (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća⁹ ☒ i korištenje energije iz obnovljivih izvora u ☒ sektoru zgrada ☒ zgradarstva važne mjere koje su potrebne da bi se smanjile energetska ovisnost Unije i emisije stakleničkih plinova Unije. Mjere za smanjenje potrošnje energije u Uniji, u kombinaciji s povećanim korištenjem energije iz obnovljivih izvora, omogućile bi Uniji da ispuní Kyotski protokol uz Okvirnu konvenciju Ujedinjenih naroda o promjeni klime (UNFCCC) te ispuní svoju dugoročnu obvezu u pogledu održavanja globalnog porasta temperature na razini ispod 2 °C kao i obvezu da do 2020. godine smanji svoje ukupne emisije stakleničkih plinova za najmanje 20 % u odnosu na razine iz 1990. godine, a ako se postigne međunarodni sporazum i za 30 %. Smanjenje potrošnje energije i povećanje korištenja energije iz obnovljivih izvora također ima važnu ulogu u ⇒ smanjenju energetske ovisnosti Unije, ☒ promicanju sigurnosti opskrbe energijom i tehnološkog razvoja te otvaranju radnih mjesta i mogućnosti regionalnog razvoja, posebno ⇒ na otocima i u ☒ ruralnim područjima.~~

↓ novo

- (7) Zgrade uzrokuju emisije stakleničkih plinova prije, tijekom i nakon operativnog životnog vijeka. Vizija dekarboniziranog fonda zgrada do 2050. nadilazi trenutačnu usredotočenost na operativne emisije stakleničkih plinova. Stoga bi trebalo postupno uzimati u obzir emisije iz cijelog životnog ciklusa zgrada, počevši od novih zgrada. Zgrade su važan repozitorij materijala jer su repozitorij resursa tijekom brojnih desetljeća, a mogućnosti projektiranja uvelike utječu na emisije iz cijelog životnog ciklusa novih i obnovljenih zgrada. Svojstva zgrada tijekom cijelog životnog ciklusa trebala bi se uzeti u obzir ne samo pri novoj gradnji nego i pri obnovi uključivanjem politika za smanjenje emisija stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa u planove obnove zgrada država članica.

⁹ Uredba (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2018. o upravljanju energetske unijom i djelovanjem u području klime, izmjeni uredaba (EZ) br. 663/2009 i (EZ) br. 715/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, direktiva 94/22/EZ, 98/70/EZ, 2009/31/EZ, 2009/73/EZ, 2010/31/EU, 2012/27/EU i 2013/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća, direktiva Vijeća 2009/119/EZ i (EU) 2015/652 te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 21.12.2018., str. 1.).

- (8) Smanjenje emisija stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa zgrada zahtijeva učinkovitost resursa i kružnost. To se može kombinirati i s pretvaranjem dijelova fonda zgrada u privremeni ponor ugljika.
- (9) Potencijal globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa upućuje na ukupni doprinos zgrade emisijama koje dovode do klimatskih promjena. Objedinjuje emisije stakleničkih plinova ugrađene u građevne proizvode i izravne te neizravne emisije iz faze uporabe. Zahtjev za izračun potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa novih zgrada stoga predstavlja prvi korak prema većem uzimanju u obzir svojstava zgrada tijekom cijelog životnog ciklusa i kružnoga gospodarstva.
- (10) Zgrade uzrokuju otprilike polovicu emisija primarnih sitnih čestica (PM_{2,5}) u EU-u koje uzrokuju preuranjenu smrt i bolest. Poboljšanjem energetske svojstava zgrada mogu se i trebale bi se istodobno smanjiti emisije onečišćujućih tvari, u skladu s Direktivom (EU) 2016/2284 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁰.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 4.

~~Upravljanje potražnjom za energijom važan je instrument pomoću kojeg Unija može utjecati na globalno energetske tržište, a time i na sigurnost opskrbe energijom u srednjoročnom i dugoročnom razdoblju.~~

¹⁰ Direktiva (EU) 2016/2284 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. prosinca 2016. o smanjenju nacionalnih emisija određenih atmosferskih onečišćujućih tvari, o izmjeni Direktive 2003/35/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2001/81/EZ (SL L 344, 17.12.2016., str. 1.).

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 5.
(prilagođeno)

~~Europsko je vijeće u ožujku 2007. naglasilo potrebu povećanja energetske učinkovitosti u Uniji, kako bi Unija postigla svoj cilj 20 % tnog smanjenja potrošnje energije do 2020. godine, i pozvalo na temeljitu i brzu provedbu prioriteta utvrđenih u komunikaciji Komisije pod naslovom, Plan djelovanja za energetska učinkovitost: ostvarivanje potencijala¹¹. U tom je planu djelovanja utvrđen značajan potencijal troškovno učinkovitih ušteda energije u zgradarstvu. Europski je parlament u svojoj rezoluciji od 31. siječnja 2008. pozvao na jačanje odredaba Direktive 2002/91/EZ te je u više navrata pozvao da se cilj od 20 % u vezi s energetska učinkovitosti za 2020. godinu učini obvezujućim, posljednji put u svojoj rezoluciji od 3. veljače 2009. o drugom strateškom pregledu energetske politike. Povrh toga, Odlukom br. 406/2009/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o mjerama država članica za smanjivanje njihovih emisija stakleničkih plinova s ciljem ispunjavanja obveza Zajednice u pogledu smanjenja emisija stakleničkih plinova do 2020.¹² utvrđeni su obvezujući nacionalni ciljevi za smanjenje CO₂ za koje će biti ključna energetska učinkovitost u zgradarstvu, dok se Direktivom 2009/28/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o promicanju korištenja energije iz obnovljivih izvora¹² predviđa promicanje energetske učinkovitosti u kontekstu obvezujućeg cilja da se do 2020. godine iz obnovljivih izvora pokriva 20 % ukupne potrošnje energije Unije.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 6.
(prilagođeno)

~~Europsko je vijeće u ožujku 2007. ponovno potvrdilo predanost Unije razvoju energije iz obnovljivih izvora na razini čitave Unije, podržavši obvezujući cilj 20 % tnog udjela energije iz obnovljivih izvora do 2020. godine. Direktivom 2009/28/EZ uspostavljen je zajednički okvir za promicanje energije iz obnovljivih izvora.~~

¹¹ ~~SL L 140, 5.6.2009., str. 136.~~

¹² ~~SL L 140, 5.6.2009., str. 16.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 7.
(prilagođeno)

~~Nužno je utvrditi konkretnije mjere kako bi se ostvario veliki neiskorišteni potencijal ušteda energije u zgradama i smanjile velike razlike među rezultatima država članica u tom području.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 8.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (11) Mjerama za daljnje poboljšanje energetske svojstava zgrada trebalo bi se uzeti u obzir klimatske ☒ uvjete, ☒ ⇒ uključujući prilagodbu klimatskim promjenama, ☒ i lokalne uvjete te unutarnju klimu prostora i troškovnu učinkovitost. Te mjere ne bi smjele utjecati na druge zahtjeve ~~koji se tiču zgrade~~ kad je riječ o zgradama, kao što su pristupačnost, ⇒ zaštita od požara i seizmička ☒ sigurnost i namjena zgrade.
-

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 9.
⇒ novo
☉ Vijeće

- (12) Energetska svojstva zgrada trebalo bi izračunati na temelju metodologije koja se može razlikovati na nacionalnoj i regionalnoj razini. To uz toplinske značajke uključuje i druge čimbenike kojima pripada sve važnija uloga, kao što su sustavi za grijanje i klimatizaciju, ☉ korištenje ☉ energije iz obnovljivih izvora, ⇒ sustavi automatizacije i kontrole zgrade, pametna rješenja, ☒ elementi pasivnoga grijanja i hlađenja, zaštita od sunca, kakvoća unutarnjeg zraka, odgovarajuća prirodna rasvjeta i oblik zgrade. Metodologija za izračunavanje energetske svojstava ne bi se smjela temeljiti samo na sezoni u kojoj je potrebno grijanje ⇒ ili klimatizacija ☒, već bi trebala obuhvatiti godišnja energetska svojstva zgrade. U toj bi metodologiji trebalo uzeti u obzir postojeće europske norme. ⇒ Metodologijom bi se trebala osigurati zastupljenost stvarnih uvjeta rada i omogućiti upotreba energije utvrđene na temelju očitavanja brojila za provjeru točnosti i usporedivost, a metodologija bi se trebala temeljiti na ☉ mjesecu, ☉ satu ili na jedinici manjoj od sata. Kako bi se potaknulo korištenje energije iz obnovljivih izvora u krugu zgrade, uz zajednički opći okvir, države članice trebale bi poduzeti potrebne mjere kako bi se u metodologiji izračuna prepoznale i uzele u obzir koristi od najveće moguće uporabe energije iz obnovljivih izvora u krugu zgrade, među ostalim za druge namjene (kao što su mjesta za punjenje električnih vozila). ☒

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 10.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (13) ~~Određivanje minimalnih zahtjeva~~ ⇒ Države članice trebale bi odrediti minimalne zahtjeve ⇐ energetskih svojstava zgrada i dijelova zgrada ~~isključiva je odgovornost država članica. Te bi zahtjeve trebalo odrediti~~ s ciljem postizanja troškovno optimalne ravnoteže između potrebnih ulaganja i uštedenih troškova energije tijekom ukupnog vijeka trajanja zgrade, ne dovodeći u pitanje pravo država članica da odrede minimalne zahtjeve koji su energetski učinkovitiji od troškovno optimalnih razina energetske učinkovitosti. Državama članicama trebalo bi pružiti mogućnost redovitog preispitivanja minimalnih zahtjeva energetskih svojstava za zgrade u svjetlu tehničkog napretka.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 11.

~~Imajući u vidu cilj troškovno učinkovitih odnosno troškovno optimalnih razina energetske učinkovitosti, u određenim okolnostima može biti opravdano, primjerice u svjetlu klimatskih razlika, da države članice odrede troškovno učinkovite odnosno troškovno optimalne zahtjeve za dijelove zgrada koji u praksi ograničavaju postavljanje građevinskih proizvoda koji udovoljavaju normama utvrđenim u zakonodavstvu Unije, pod uvjetom da ti zahtjevi ne predstavljaju neopravdanu tržišnu prepreku.~~

↓ novo
⇒ Vijeće

- (14) Dvije trećine energije koja se upotrebljava za grijanje i hlađenje zgrada i dalje dolazi iz fosilnih goriva. Kako bi se dekarbonizirao sektor zgrada, posebno je važno postupno ukinuti fosilna goriva u grijanju i hlađenju. Stoga bi države članice u svojim planovima obnove zgrada trebale navesti svoje nacionalne politike i mjere za postupno ukidanje fosilnih goriva u grijanju i hlađenju te u okviru sljedećeg višegodišnjeg financijskog okvira od ➡ 2025 ◀ . ne bi trebalo davati financijske poticaje za ugradnju kotlova na fosilna goriva, uz iznimku onih odabranih za ulaganja prije ➡ 2025 ◀ ., u okviru Europskog fonda za regionalni razvoj i Kohezijskog fonda. Jasna pravna osnova za zabranu generatora topline na temelju njihovih emisija stakleničkih plinova ili vrste upotrijebljenog goriva trebala bi podupirati nacionalne politike i mjere za postupno ukidanje.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 12.
⇒ novo

- (15) ⇒ Zahtjevi energetske svojstva tehničkih sustava zgrade trebali bi se primjenjivati na cijele sustave, kako su ugrađeni u zgradama, a ne na svojstva samostalnih sastavnih dijelova koji su obuhvaćeni područjem primjene propisa za određene proizvode u skladu s Direktivom 2009/125/EZ. ⇐ Države članice bi kod određivanja zahtjeva energetske svojstva za tehničke sustave zgrade trebale koristiti usklađene instrumente, ako su oni raspoloživi i prikladni, posebno ispitne i računske metode i razrede energetske učinkovitosti izrađene u okviru mjera za provedbu Direktive 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavljanju okvira za određivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda povezanih s energijom¹³ i Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o iskazivanju potrošnje energije i drugih resursa proizvoda povezanih s energijom pomoću oznaka i standardiziranih informacija o proizvodu¹⁴ Uredbe (EU) 2017/1369 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁵, kako bi se osigurala usklađenost s povezanim inicijativama i što je više moguće umanjila potencijalna fragmentacija tržišta.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 13.

- (16) Ovom se Direktivom ne dovode u pitanje članci 107. i 108. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU). Stoga se izraz „poticaj”, koji se koristi u ovoj Direktivi, ne bi smjelo tumačiti kao državnu potporu.

¹³ Direktiva 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o uspostavi okvira za utvrđivanje zahtjeva za ekološki dizajn proizvoda koji koriste energiju (SL L 285, 31.10.2009., str. 10.).

¹⁴ SL L 153, 18.6.2010., str. 1.

¹⁵ Uredba (EU) 2017/1369 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2017. o utvrđivanju okvira za označivanje energetske učinkovitosti i o stavljanju izvan snage Direktive 2010/30/EU (SL L 198, 28.7.2017., str. 1.).

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 14.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (17) Komisija bi trebala utvrditi usporedni metodološki okvir za izračunavanje troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava. ⇒ Preispitivanje tog okvira trebalo bi omogućiti izračun energetske svojstava i vrijednosti emisija te bi trebalo uzeti u obzir vanjske učinke na okoliš i zdravlje, kao i proširenje sustava trgovanja emisijama i cijene ugljika. ⇐ Države članice trebale bi taj okvir koristiti za usporedbu rezultata s minimalnim zahtjevima energetske svojstava koje su donijele. Ako bi između izračunanih troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava i minimalnih zahtjeva energetske svojstava koji su na snazi postojale značajne razlike, tj. iznad 15 %, države članice trebale bi opravdati tu razliku ili planirati odgovarajuće korake kako bi je smanjile. Države članice trebale bi odrediti procijenjeni gospodarski vijek trajanja zgrade odnosno dijela zgrade, uzimajući u obzir trenutačnu praksu i iskustvo u određivanju uobičajenoga gospodarskog vijeka trajanja. Komisiju bi trebalo redovito izvješćivati o rezultatima te usporedbe i podacima koji su korišteni za dobivanje tih rezultata. Ta bi izvješća trebala omogućiti Komisiji da ocijeni napredak država članica u postizanju troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava i podnese izvješće o tom napretku.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 15.

~~Zgrade imaju učinak na dugoročnu potrošnju energije. Stoga bi, s obzirom na dugačak ciklus rekonstrukcije postojećih zgrada, nove zgrade i postojeće zgrade koje se podvrgavaju većoj rekonstrukciji trebale ispuniti minimalne zahtjeve energetske svojstava prilagođene lokalnoj klimi. Budući da se mogućnosti primjene alternativnih sustava opskrbe energijom općenito ne istražuju do svojeg punog potencijala, kod novih bi zgrada, bez obzira na veličinu, trebalo razmotriti alternativne sustave opskrbe energijom, i to prema načelu da se prvo osigura da su energetske potrebe grijanja i hlađenja svedene na troškovno optimalne razine.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 16.
(prilagođeno)

- (18) ☒ Značajne obnove ☒ postojećih zgrada, bez obzira na veličinu, prilika su da se poduzmu troškovno učinkovite mjere povećanja energetske svojstava. Iz razloga troškovne učinkovitosti trebalo bi omogućiti da se minimalni zahtjevi energetske svojstava ograniče na one ☒ obnovljene ☒ dijelove koji su najvažniji za energetska svojstva zgrade. Državama članicama trebalo bi dati mogućnost da same odluče hoće li ☒ značajnu obnovu ☒ " definirati u postotku površine ovojnice zgrade ili vrijednosti zgrade. Ako država članica odluči ☒ značajnu obnovu ☒ definirati u odnosu na vrijednost zgrade, mogle bi se koristiti vrijednosti kao što su aktuarska vrijednost ili tekuća vrijednost na temelju troškova izgradnje nove zgrade, bez vrijednosti zemljišta na kojemu se zgrada nalazi.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 17.

~~Potrebno je poduzeti mjere kako bi se povećao broj zgrada koje ne samo da ispunjavaju trenutne minimalne zahtjeve energetske svojstava, već su i energetski učinkovitije, kako bi se smanjila potrošnja energije i emisije ugljikova dioksida. Države članice bi u tu svrhu trebale izraditi nacionalne planove za povećanje broja zgrada gotovo nulte energije i o tim planovima redovito izvješćivati Komisiju.~~

↓ novo
➡ Vijeće

- (19) Zbog povećane klimatske i energetske ambicije Unije potrebna je nova vizija zgrada: zgrada s nultim emisijama, ➡ s vrlo niskom potražnjom za energijom, nultom stopom emisija ugljika iz fosilnih goriva u krugu zgrade i nultom ili vrlo niskom količinom operativnih emisija stakleničkih plinova ☒ . Sve nove zgrade trebale bi biti zgrade s nultim emisijama, a sve postojeće zgrade trebalo bi do 2050. pretvoriti u zgrade s nultim emisijama.

- ➡ (19a) Ako se mijenja postojeća zgrada, ona se ne smatra novom zgradom. ☒

- (20) Postoje različite mogućnosti za pokrivanje energetske potrebe učinkovite zgrade energijom iz obnovljivih izvora: obnovljivi izvori energije u krugu zgrade kao što su solarna toplinska energija, solarna fotonaponska energija, dizalice topline i biomasa, obnovljiva energija koju pružaju zajednice obnovljive energije ili energetske zajednice građana te daljinsko grijanje i hlađenje na temelju obnovljivih izvora energije ili otpadne topline.
- (21) Potrebna dekarbonizacija fonda zgrada Unije zahtijeva opsežnu energetske obnovu: gotovo 75 % tog fonda zgrada neučinkovito je u skladu s postojećim standardima za zgrade, a 85–95 % zgrada koje danas postoje i dalje će stajati 2050. Međutim, ponderirana godišnja stopa energetske obnove trajno je niska i iznosi oko 1 %. Sadašnjim bi tempom dekarbonizacija sektora zgrada trajala stoljećima. Stoga je pokretanje i podupiranje obnove zgrada, uključujući prelazak na sustave grijanja bez emisija, ključni cilj ove Direktive.
- (22) Minimalni standardi energetske svojstava ključan su regulatorni alat za poticanje opsežne obnove postojećih zgrada jer se njima uklanjaju ključne prepreke obnovi, kao što su suprotstavljeni interesi i strukture suvlasništva, koje se ne mogu prevladati gospodarskim poticajima. Uvođenje minimalnih standarda energetske svojstava trebalo bi dovesti do postupnog nestanka zgrada s najlošijim svojstvima i stalnog poboljšanja nacionalnog fonda zgrada, čime bi se doprinijelo dugoročnom cilju dekarboniziranog fonda zgrada do 2050.
- (23) ➡ [...] ➡ Minimalne standarde ➡ energetske svojstava ➡ za nestambene zgrade trebalo bi ➡ [...] ➡ utvrditi ➡ na razini Unije i trebali bi biti usmjereni na obnovu zgrada s ➡ najlošijim svojstvima, koje imaju ➡ [...] ➡ najveći potencijal ➡ [...] ➡ u smislu dekarbonizacije ➡ [...] ➡ i proširenih socijalnih i gospodarskih koristi ➡ [...] ➡ te stoga ➡ pri obnovi trebaju biti prioritet.

Vijeće

- ➡ (23a) Kada je riječ o stambenim zgradama, države članice trebale bi imati fleksibilnost u osmišljavanju minimalnih standarda energetske svojstava na nacionalnoj razini, prilagođenih nacionalnim uvjetima i utemeljenih na nacionalnoj putanji s međuciljevima za prosječna energetska svojstva fonda stambenih zgrada. Budući da postoje različite vlasničke strukture, pri utvrđivanju minimalnih standarda energetske svojstava u stambenom sektoru potrebno je omogućiti odvojeno postupanje s jednoobiteljskim kućama kako bi države članice mogle odabrati najbolji pristup za rad na tom sektoru. ➡

➡ (24) Pri preispitivanju ove Direktive Komisija bi trebala procijeniti je li potrebno uvesti dodatne obvezujuće minimalne standarde energetske svojstava kako bi se do 2050. postigao dekarbonizirani fond zgrada. ⌂

(25) Uvođenje minimalnih standarda energetske svojstava trebalo bi biti popraćeno poticajnim okvirom koji uključuje tehničku pomoć i financijske mjere. Minimalni standardi energetske svojstava utvrđeni na nacionalnoj razini ne predstavljaju „standarde Unije” u smislu pravila o državnim potporama, dok bi se minimalni standardi energetske svojstava na razini Unije mogli smatrati takvim „standardima Unije”. U skladu s revidiranim pravilima o državnim potporama države članice mogu dodijeliti državne potpore za obnovu zgrada radi usklađivanja sa standardima energetske svojstava na razini Unije, odnosno za postizanje određenog razreda energetske svojstava, dok ti standardi na razini Unije ne postanu obvezni. Nakon što standardi postanu obvezni, države članice mogu nastaviti dodjeljivati državne potpore za obnovu zgrada i samostalnih uporabnih cjelina koje su obuhvaćene standardima energetske svojstava na razini Unije sve dok je cilj obnove zgrada viši standard od utvrđenog minimalnog razreda energetske svojstava.

(26) EU-ovom taksonomijom razvrstane su okolišno održive ekonomske djelatnosti u cijelom gospodarstvu, među ostalim u sektoru zgrada. U skladu s delegiranim aktom o EU-ovoj taksonomiji klimatski održivih djelatnosti obnova zgrada smatra se održivom djelatnošću ako ostvaruje uštedu energije od najmanje 30 %, ispunjava minimalne zahtjeve energetske svojstava za značajnu obnovu postojećih zgrada ili se sastoji od pojedinačnih mjera povezanih s energetskim svojstvima zgrada, kao što su ugradnja, održavanje ili popravak opreme za energetsku učinkovitost ili instrumenata i uređaja za mjerenje, reguliranje i kontrolu energetske svojstava zgrada, ako su takve pojedinačne mjere u skladu s utvrđenim kriterijima. Obnova zgrada radi usklađivanja s minimalnim standardima energetske svojstava na razini Unije obično je u skladu s kriterijima EU-ove taksonomije koji se odnose na djelatnosti obnove zgrada.

➡ [...] ⌂

(28) Minimalni zahtjevi energetske svojstava za postojeće zgrade i dijelove zgrada već su bili sadržani u aktima koji su prethodili ovoj Direktivi i trebali bi se nastaviti primjenjivati. Iako novouvedeni minimalni standardi energetske svojstava postavljaju prag za minimalna energetska svojstva postojećih zgrada i osiguravaju obnovu neučinkovitih zgrada, minimalnim zahtjevima energetske svojstava za postojeće zgrade i dijelove zgrada osigurava se potrebna dubina obnove u slučaju obnove.

➡ (28a) Potrebno je hitno smanjiti ovisnost o fosilnim gorivima u zgradama i ubrzati napore na dekarbonizaciji i elektrifikaciji njihove potrošnje energije. Kako bi se omogućila troškovno učinkovita ugradnja solarnih tehnologija u kasnijoj fazi, sve nove zgrade trebale bi biti spremne za upotrebu solarne energije, odnosno projektirane za optimizaciju potencijala za proizvodnju solarne energije na temelju sunčeva zračenja na toj lokaciji, čime će se omogućiti plodonosna ugradnja solarnih tehnologija bez skupih strukturnih intervencija. Osim toga, države članice trebale bi osigurati uvođenje odgovarajućih solarnih uređaja na nove zgrade, stambene i nestambene, te na postojeće nestambene zgrade. Široko uvođenje solarne energije na zgrade uvelike bi doprinijelo učinkovitijoj zaštiti potrošača od rastućih i promjenjivih cijena fosilnih goriva, smanjilo izloženost ranjivih građana visokim troškovima energije i dovelo do opsežnih okolišnih, gospodarskih i socijalnih koristi. Kako bi se učinkovito iskoristio potencijal solarnih uređaja na zgradama, države članice trebale bi utvrditi kriterije za provedbu i moguća izuzeća od uvođenja solarnih uređaja na zgrade, u skladu s procijenjenim tehničkim i gospodarskim potencijalom uvođenja uređaja za solarnu energiju i značajkama zgrada obuhvaćenih tom obvezom, uzimajući pritom u obzir i načelo tehnološke neutralnosti i kombiniranje solarnih uređaja s drugim upotrebama krova, kao što su zeleni krovovi ili druge instalacije usluga zgrade. Budući da obveza uvođenja solarnih uređaja na pojedinačne zgrade ovisi o kriterijima koje određuju države članice, odredbe o solarnoj energiji na zgradama ne ➡ [...] ➡ smatraju se „standardom Unije” u smislu pravila o državnim potporama. ➡

➡ (28b) Države članice trebale bi biti odgovorne za klasifikaciju zgrada kao stambenih i nestambenih zgrada, uključujući zgrade mješovite namjene, u skladu s ovom Direktivom. ➡

- (29) Kako bi se uspostavio visoko energetska učinkovit i dekarboniziran fond zgrada i pretvorba postojećih zgrada u zgrade s nultim emisijama do 2050., države članice trebale bi izraditi nacionalne planove obnove zgrada koji zamjenjuju dugoročne strategije obnove i postaju još snažniji, potpuno operativni alat za planiranje za države članice, s jačim naglaskom na financiranju i osiguravanjem dostupnosti odgovarajućih kvalificiranih radnika za obnovu zgrada. Države članice trebale bi u svojim planovima obnove zgrada utvrditi vlastite nacionalne ciljeve za obnovu zgrada. U skladu s člankom 21. točkom (b) podtočkom 7. Uredbe (EU) 2018/1999 i uvjetima koji omogućuju provedbu utvrđenima u Uredbi (EU) 2021/60 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁶, države članice trebale bi opisati mjere financiranja te potrebe za ulaganjima i administrativne resurse za provedbu svojih planova obnove zgrada.
- (30) Nacionalni planovi obnove zgrada trebali bi se temeljiti na usklađenom predlošku kako bi se osigurala usporedivost planova. Kako bi se osigurala potrebna ambicija, Komisija bi trebala ocijeniti nacрте planova i izdati preporuke državama članicama.
- (31) Nacionalni planovi obnove zgrada trebali bi biti usko povezani s integriranim nacionalnim energetska i klimatska planovima u skladu s Uredbom (EU) 2018/1999, a o napretku u postizanju nacionalnih ciljeva i doprinosu planova obnove zgrada nacionalnim ciljevima i ciljevima Unije trebalo bi izvješćivati u okviru dvogodišnjeg izvješćivanja u skladu s Uredbom (EU) 2018/1999. S obzirom na hitnost povećanja obnove na temelju čvrstih nacionalnih planova, trebalo bi što prije odrediti datum za podnošenje prvog nacionalnog plana obnove zgrada.

¹⁶ Uredba (EU) 2021/1060 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o utvrđivanju zajedničkih odredaba o Europskom fondu za regionalni razvoj, Europskom socijalnom fondu plus, Kohezijskom fondu, Fondu za pravednu tranziciju i Europskom fondu za pomorstvo, ribarstvo i akvakulturu te financijskih pravila za njih i za Fond za azil, migracije i integraciju, Fond za unutarnju sigurnost i Instrument za financijsku potporu u području upravljanja granicama i vizne politike (SL L 231, 30.6.2021., str. 159.).

- (32) Postupna obnova može biti rješenje za rješavanje problema visokih početnih troškova i poteškoća za stanovnike do kojih može doći pri obnovi „u jednom koraku”. Međutim, takvu postupnu obnovu treba pažljivo planirati kako bi se izbjeglo da jedan korak obnove isključí potrebne naknadne korake. Putovnice za obnovu pružaju jasan plan za postupnu obnovu, čime se vlasnicima i ulagačima pomaže u planiranju najboljeg vremenskog okvira i opsega intervencija. Stoga bi putovnice za obnovu trebale biti dostupne vlasnicima zgrada u svim državama članicama kao dobrovoljni alat.
- (33) Koncept „dubinske obnove” još nije definiran u zakonodavstvu Unije. ➡ U cilju oblikovanja dugoročne vizije za zgrade ➡ [...] ➡ dubinsku obnovu trebalo bi definirati ➡ [...] ➡ kao obnovu kojom se zgrade pretvaraju u zgrade s nultim emisijama, a u prvom koraku kao obnovu kojom se zgrade pretvaraju u zgrade gotovo nulte energije. Svrha je te definicije ➡ [...] ➡ poboljšanje energetske svojstava zgrada. ➡ Dubinska obnova radi poboljšanja energetske svojstava ➡ može biti i ➡ izvrsna prilika za rješavanje drugih aspekata kao što su životni uvjeti ranjivih kućanstava, povećanje otpornosti na klimatske promjene, otpornost na rizike od katastrofa uključujući otpornost na potrese, zaštita od požara, uklanjanje opasnih tvari uključujući azbest i pristupačnost za osobe s invaliditetom.
- (34) Kako bi se potaknula dubinska obnova, što je jedan od ciljeva strategije za val obnove, države članice trebale bi pružiti veću financijsku i administrativnu potporu takvoj obnovi.
- (35) Države članice trebale bi podupirati unapređenja energetske svojstava postojećih zgrada kojima se doprinosi postizanju zdravog unutarnjeg okruženja, među ostalim uklanjanjem azbesta i drugih štetnih tvari, sprečavanjem nezakonitog uklanjanja štetnih tvari i olakšavanjem poštovanja postojećih zakonodavnih akata kao što su direktive 2009/148/EZ¹⁷ i (EU) 2016/2284¹⁸ Europskog parlamenta i Vijeća.

¹⁷ Direktiva 2009/148/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. studenoga 2009. o zaštiti radnika od rizika povezanih s izlaganjem azbestu na radu (SL L 330, 16.12.2009., str. 28.).

¹⁸ Direktiva (EU) 2016/2284 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. prosinca 2016. o smanjenju nacionalnih emisija određenih atmosferskih onečišćujućih tvari, o izmjeni Direktive 2003/35/EZ i stavljanju izvan snage Direktive 2001/81/EZ (SL L 344, 17.12.2016., str. 1.).

- (36) Očekuje se da će električna vozila imati ključnu ulogu u dekarbonizaciji i učinkovitosti elektroenergetskog sustava, posebno pružanjem usluga fleksibilnosti, uravnoteženja i skladištenja, posebno agregiranjem. Taj potencijal električnih vozila za integraciju s elektroenergetskim sustavom i doprinos učinkovitosti sustava i daljnjoj apsorpciji električne energije iz obnovljivih izvora trebalo bi u potpunosti iskoristiti. Punjenje je posebno važno u odnosu na zgrade jer se tu električna vozila parkiraju redovito i na dulje vrijeme. Sporo punjenje ekonomično je, a postavljanjem mjesta za punjenje u privatnim prostorima može se osigurati skladištenje energije za povezanu zgradu i integracija usluga pametnog punjenja i usluga integracije sustava općenito.
- (37) U kombinaciji s povećanim udjelom proizvodnje električne energije iz obnovljivih izvora električna vozila proizvode manje emisija stakleničkih plinova. Električna vozila važan su element u prelasku na čistu energiju na temelju mjera energetske učinkovitosti, alternativnih goriva, energije iz obnovljivih izvora i inovativnih rješenja za upravljanje energetskom fleksibilnošću. Građevinski propisi mogu se učinkovito iskoristiti za uvođenje ciljanih zahtjeva za potporu uspostavi infrastrukture za punjenje na parkiralištima u stambenim i nestambenim zgradama. Države članice trebale bi **☞ nastojati ☹** ukloniti prepreke kao što su suprotstavljeni interesi i administrativne komplikacije s kojima se pojedinačni vlasnici susreću pri pokušaju postavljanja mjesta za punjenje na svojim parkirnim mjestima.
- (38) Postavljanjem vodova **☞** i **kanala ☹** unaprijed osiguravaju se pravi uvjeti za brzu uspostavu mjesta za punjenje ako i gdje su potrebna. Lako dostupnom infrastrukturom pojedinačnim vlasnicima smanjit će se troškovi postavljanja mjesta za punjenje, a korisnicima električnih vozila osigurati pristup tim mjestima. Utvrđivanje zahtjevâ za elektromobilnost na razini Unije u vezi s prethodnim opremanjem parkirnih mjesta i postavljanjem mjesta za punjenje učinkovit je način za promicanje električnih vozila u bliskoj budućnosti kojim se istodobno, srednjoročno i dugoročno omogućuje ostvarenje daljnjeg napretka uz smanjene troškove. Ako je to tehnički izvedivo, države članice trebale bi osigurati dostupnost mjesta za punjenje osobama s invaliditetom.

- (39) Pametno punjenje i dvosmjerno punjenje omogućuju integraciju energetskeg sustava zgrada. Mjesta za punjenje na kojima se električna vozila obično parkiraju dulje vrijeme, primjerice u blizini mjesta boravka ili rada, vrlo su važna za integraciju energetskeg sustava, stoga je potrebno osigurati funkcionalnosti pametnog punjenja. U situacijama u kojima bi dvosmjerno punjenje pomoglo daljnjem prodiranju električne energije iz obnovljivih izvora u vozne parkove električnih vozila u prometu i u elektroenergetski sustav općenito, takva bi funkcionalnost isto tako trebala biti dostupna.
- (40) Promicanje zelene mobilnosti ključan je dio europskog zelenog plana, a zgrade mogu imati važnu ulogu u osiguravanju potrebne infrastrukture, ne samo za punjenje električnih vozila nego i za bicikle. Prelaskom na meku mobilnost kao što je vožnja biciklom mogu se znatno smanjiti emisije stakleničkih plinova iz prometa. Kako je utvrđeno u Planu za postizanje klimatskog cilja do 2030., povećanjem modalnih udjela čistog i učinkovitog privatnog i javnog prijevoza, kao što je vožnja biciklom, drastično će se smanjiti onečišćenje iz prometa i donijeti velike koristi pojedincima i zajednicama. Nedostatak parkirnih mjesta za bicikle velika je prepreka uvođenju vožnje biciklom, u stambenim i nestambenim zgradama. Građevinskim propisima može se učinkovito poduprijeti tranzicija prema čistoj mobilnosti utvrđivanjem zahtjeva za minimalni broj parkirnih mjesta za bicikle.
- (41) Agende jedinstvenog digitalnog tržišta i energetske unije trebale bi biti usklađene i služiti zajedničkim ciljevima. Digitalizacijom energetskeg sustava energetske se okruženje brzo mijenja, polazeći od integracije obnovljivih izvora energije pa do pametnih mreža i zgrada s podrškom za pametne tehnologije. U svrhu digitalizacije sektora zgrada, za pametne domove i dobro povezane zajednice važni su ciljevi Unije u pogledu povezivosti i razina ambicije u pogledu uvođenja komunikacijskih mreža velikog kapaciteta. Trebalo bi pružiti ciljane poticaje za promicanje sustava s podrškom za pametne tehnologije i digitalnih rješenja u izgrađenim zgradama. Time bi se pružile nove mogućnosti za uštede energije davanjem točnijih informacija potrošačima o njihovim obrascima potrošnje i omogućavanjem operatorima sustava da učinkovitije upravljaju mrežom.
- (42) Kako bi se olakšalo ostvarenje konkurentnog i inovativnog tržišta usluga pametnih zgrada koje doprinosi učinkovitoj uporabi energije i integraciji energije iz obnovljivih izvora u zgrade te pružila potpora ulaganjima u obnovu, države članice trebale bi zainteresiranim stranama osigurati izravan pristup podacima o sustavima zgrada. Kako bi se izbjegli prekomjerni administrativni troškovi za treće strane, države članice olakšavaju potpunu interoperabilnost usluga i razmjene podataka unutar Unije.

- (43) Pokazatelj pripremljenosti za pametne tehnologije trebalo bi upotrebljavati za mjerenje kapaciteta zgrada za upotrebu informacijskih i komunikacijskih tehnologija i elektroničkih sustava s ciljem prilagodbe upravljanja zgradama potrebama stanara i mreže te poboljšanja energetske učinkovitosti i sveukupnih energetske svojstava zgrada. Primjenom pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije trebala bi se povećati svijest među vlasnicima zgrada i stanarima o vrijednosti automatizacije zgrade i elektroničkog nadzora tehničkih sustava zgrade, a stanari bi se trebali uvjeriti u stvarne uštede koje se ostvaruju tim novim i poboljšanim funkcionalnostima. Pokazatelj pripremljenosti za pametne tehnologije posebno je koristan za velike zgrade s velikom potražnjom za energijom. Kad je riječ o drugim zgradama, sustav za ocjenjivanje pripremljenosti zgrada za pametne tehnologije trebao bi biti neobvezan za države članice.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 18.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (44) ⇒ Pristup dostatnim sredstvima ključan je za postizanje ciljeva povećanja energetske učinkovitosti za 2030. i 2050. ~~⇐ Trenutačno se uspostavljaju odnosno prilagođavaju~~ ⇐ Uspostavljeni su ili prilagođeni ~~⇐~~ financijski instrumenti Unije i ostale mjere s ciljem ⇒ podupiranja energetske svojstva zgrada ~~⇐ stimuliranja mjera energetske učinkovitosti.~~ ⇒ Najnovije inicijative za povećanje dostupnosti financiranja na razini Unije uključuju, među ostalim, vodeću komponentu „Obnova” Mehanizma za oporavak i otpornost uspostavljenog Uredbom (EU) 2041/241 Europskog parlamenta i Vijeća¹⁹ i Socijalni fond za klimatsku politiku uspostavljen Uredbom (EU) .../.... U višegodišnjem financijskom okviru za razdoblje 2021.–2027. nekoliko drugih ključnih programa EU-a može poduprijeti energetske obnovu, uključujući fondove kohezijske politike i fond InvestEU uspostavljen Uredbom (EU) 2021/523 Europskog parlamenta i Vijeća²⁰. Putem okvirnih programa za istraživanje i inovacije Unija ulaže u bespovratna sredstva ili zajmove kako bi potaknula najbolju tehnologiju i poboljšala energetska svojstva zgrada, među ostalim putem partnerstava s industrijom i državama članicama, kao što su prelazak na čistu energiju i europska partnerstva Built4People. ~~⇐ Ti financijski instrumenti na razini Unije uključuju, među ostalim, Uredbu (EZ) br. 1080/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. srpnja 2006. o Europskom fondu za regionalni razvoj²¹, koja je izmijenjena kako bi se omogućila veća ulaganja u energetske učinkovitost u stanogradnji; javno-privatno partnerstvo u okviru inicijative „Europske energetske učinkovite zgrade” za promicanje zelenih tehnologija i razvoja energetske učinkovitih sustava i materijala u novim i rekonstruiranim zgradama; inicijativu Europske komisije i Europske investicijske banke (EIB) „Inicijativa EU-a za financiranje održive energetike”, čiji je cilj, među ostalim, omogućiti ulaganja u energetske učinkovitost te Europski fond 2020. za energetiku, klimatske promjene i infrastrukturu pod vodstvom EIB-a pod nazivom „Fond Marguerite”; Direktivu Vijeća 2009/47/EZ od 5. svibnja 2009. o izmjeni Direktive 2006/112/EZ u pogledu smanjenih stopa poreza na dodanu vrijednost²², instrument strukturnih fondova i kohezijskog fonda Jeremie („Zajednička europska sredstva za mikro, mala i srednja poduzeća”); Financijski instrument za energetske učinkovitost; Okvirni program za konkurentnost i inovacije, uključujući Program inteligentna energija Europa II, koji je posebno usmjeren na uklanjanje tržišnih prepreka povezanih s energetskom učinkovitosti i energijom iz obnovljivih izvora, primjerice putem instrumenta za tehničku pomoć ELENA („Europski instrument za pomoć lokalnom energetskom razvitku”); Sporazum gradonačelnika; Program za poduzetništvo i inovacije; Program potpore politici IKT 2010. i Sedmi okvirni program za istraživanje. Europska banka za obnovu i razvoj također osigurava sredstva s ciljem stimuliranja mjera povezanih s energetskom učinkovitosti.~~

¹⁹ Uredba (EU) 2021/241 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. veljače 2021. o uspostavi Mehanizma za oporavak i otpornost (SL L 57, 18.2.2021.)

²⁰ Uredba (EU) 2021/523 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. ožujka 2021. o uspostavi programa InvestEU i izmjeni Uredbe (EU) 2015/1017 (SL L 107, 26.3.2021, str. 30.).

²¹ SL L 210, 31.7.2006., str. 1.

²² SL L 116, 9.5.2009., str. 18.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 19.
⇒ novo

- (45) Financijski instrumenti Unije trebali bi dati praktičan učinak ciljevima ove Direktive, ali oni ne bi smjeli zamijeniti nacionalne mjere. ⇒ S obzirom na razinu nastojanja koja su potrebna u pogledu obnove, ~~⇒ Njih bi~~ ~~financijske instrumente~~ posebno trebalo upotrijebiti za osiguravanje primjerenih i inovativnih sredstava financiranja koja će ubrzati ulaganja u ⇒ poboljšanje energetske svojstava zgrada ~~⇒ energetski učinkovite mjere~~. Oni bi mogli imati važnu ulogu u razvoju nacionalnih, regionalnih i lokalnih fondova, instrumenata ili mehanizama za energetske učinkovitost, koji takve mogućnosti financiranja nude vlasnicima privatnih nekretnina, malim i srednjim poduzećima i pružateljima usluga ~~na~~ u području energetske učinkovitosti.

↓ novo

- (46) Financijski mehanizmi, poticaji i mobilizacija financijskih institucija za energetske obnove u zgradama trebali bi zauzimati središnje mjesto u nacionalnim planovima obnove te bi ih države članice trebale aktivno promicati. Takve bi mjere trebale uključivati poticanje hipoteka za energetske učinkovitost za certificirane energetski učinkovite obnove zgrada, promicanje ulaganja javnih tijela u energetski učinkovit fond zgrada, na primjer putem javno-privatnih partnerstava ili ugovora o energetskom učinku, ili smanjenje percipiranog rizika ulaganja.

- (47) Samim financiranjem neće se ispuniti potrebe za obnovom. Uz financiranje, uspostava pristupačnih i transparentnih savjetodavnih alata i instrumenata pomoći kao što su jedinstvene kontaktne točke koje osiguravaju integrirane usluge energetske obnove ili posrednici, kao i provedba drugih mjera i inicijativa, kao što su one navedene u inicijativi Komisije „Pametno financiranje za pametne zgrade”, nužne su za osiguravanje odgovarajućeg poticajnog okvira i uklanjanje prepreka obnovi.
- (48) Neučinkovite zgrade često su povezane s energetske siromaštvom i socijalnim problemima. Ranjiva kućanstva posebno su izložena povećanju cijena energije jer troše veći dio svojeg proračuna na energente. Smanjenjem prekomjernih računa za energiju obnova zgrada može ljude izvući iz energetske siromaštva i spriječiti ga. Istodobno, obnova zgrada nije besplatna i ključno je osigurati da se nadzire socijalni učinak troškova obnove zgrada, posebno na ranjiva kućanstva. U valu obnove nitko ne bi smio biti zapostavljen i trebao bi se iskoristiti kao prilika za poboljšanje položaja ranjivih kućanstava te bi se trebala osigurati pravedna tranzicija prema klimatskoj neutralnosti. Stoga bi financijski poticaji i druge mjere politike prvenstveno trebali biti usmjereni na ranjiva kućanstva, osobe pogođene energetske siromaštvom i osobe koje žive u socijalnim stanovima, a države članice trebale bi poduzeti mjere za sprečavanje deložacija zbog obnove. Komisijin Prijedlog preporuke Vijeća o osiguravanju pravedne tranzicije prema klimatskoj neutralnosti pruža zajednički okvir i zajedničko razumijevanje sveobuhvatnih politika i ulaganja potrebnih za osiguravanje pravedne tranzicije.

Vijeće

(48a) Energetski certifikati za zgrade u upotrebi su od 2002. Međutim, upotreba različitih raspona i formata otežava usporedivost između različitih nacionalnih sustava. Veća usporedivost energetskih certifikata u cijeloj Uniji financijskim institucijama olakšava njihovu upotrebu, čime se financiranje usmjerava prema zgradama s boljim energetske svojstvima i prema obnovi zgrada. Zelena taksonomija EU-a oslanja se na upotrebu energetskih certifikata i naglašava potrebu za povećanjem njihove usporedivosti. Uvođenjem zajedničkog raspona razreda energetskih svojstava i zajedničkog predloška trebala bi se osigurati dostatna usporedivost energetskih certifikata u cijeloj Uniji.

(48b) Niz država članica nedavno je izmijenio svoje sustave energetskog certificiranja. Kako bi se izbjegli poremećaji, te bi države članice trebale imati dodatno vrijeme za prilagodbu svojih sustava.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 20.

~~Države bi članice za potrebe primjerenog obavješćivanja Komisije trebale sastaviti popise postojećih i predloženih mjera koje nisu predviđene ovom Direktivom, ali promiču ciljeve ove Direktive, uključujući one financijske prirode. Države članice mogu u te popise posebno uključiti postojeće i predložene mjere čiji je cilj smanjiti postojeće pravne i tržišne prepreke i potaknuti ulaganja i/ili druge aktivnosti za povećanje energetske učinkovitosti novih i postojećih zgrada i na taj način potencijalno doprinijeti smanjivanju energetske siromaštva. Te bi mjere mogle sadržavati, među ostalim, besplatnu ili subvencioniranu tehničku pomoć i savjetovanje, izravne subvencije, subvencionirane programe kreditiranja odnosno kredite s niskom kamatom, programe~~

~~potpora i programe kreditnih jamstava. Tijela javne vlasti i druge institucije koje osiguravaju te mjere financijske prirode mogle bi primjenu tih mjera povezati s navedenom energetske učinkovitosti iz članka 14. stavka 2. Direktive 2006/32/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2006. o energetske učinkovitosti u krajnjoj potrošnji i energetskim uslugama²³. Javni bi sektor u svakoj državi članici trebao biti predvodnik na području energetske učinkovitosti zgrada te bi stoga u nacionalnim planovima trebalo odrediti ambicioznije ciljeve za zgrade u kojima su smještena tijela javne vlasti.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 21.

~~Kako bi se ograničio teret za države članice u pogledu izvješćivanja, trebalo bi omogućiti da se izvješća koja se zahtijevaju u ovoj Direktivi uključe u planove djelovanja u vezi s energetske učinkovitosti iz članka 14. stavka 2. Direktive 2006/32/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2006. o energetske učinkovitosti u krajnjoj potrošnji i energetskim uslugama²³. Javni bi sektor u svakoj državi članici trebao biti predvodnik na području energetske učinkovitosti zgrada te bi stoga u nacionalnim planovima trebalo odrediti ambicioznije ciljeve za zgrade u kojima su smještena tijela javne vlasti.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 22.
(prilagođeno)
⇒ novo

(49) ⇒ Kako bi se osiguralo da potencijalni kupci ili najmoprimci u ranoj fazi postupka mogu uzeti u obzir energetska svojstva zgrada, zgrade ili samostalne uporabne cjeline koje se nude na prodaju ili najam trebale bi imati energetski certifikat, a razred i pokazatelj energetskih svojstava trebali bi biti navedeni u svim oglasima. ⇐ Potencijalni kupac ili najmoprimac zgrade odnosno ~~građevinske cjeline~~ samostalne uporabne cjeline ~~trebao bi u energetske certifikatu dobiti točne informacije o energetskim svojstvima zgrade i praktične savjete za poboljšanje tih svojstava. Informativne kampanje mogu pomoći da se vlasnici i najmoprimci dodatno potaknu na poboljšanje energetskih svojstava svoje zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade. Vlasnike i najmoprimece poslovnih zgrada trebalo bi također potaknuti na razmjenu informacija o stvarnoj potrošnji energije, kako bi se osiguralo da su raspoloživi svi podaci koji su potrebni za donošenje informiranih odluka o nužnim poboljšanjima. Energetski bi certifikat također trebao pružati informacije o stvarnom utjecaju grijanja i hlađenja na energetske potrebe zgrade, njezinu potrošnju i njezinu primarne energije~~ ⇒ , o njezinoj proizvodnji energije iz obnovljivih izvora ⇐ i ⇒ o njezinim operativnim emisijama stakleničkih plinova ⇐ ~~emisije ugljikova dioksida.~~

²³ ~~SL L 114, 27.4.2006., str. 64.~~

↓ novo

- (50) Praćenje fonda zgrada olakšano je dostupnošću podataka prikupljenih s pomoću digitalnih alata, čime se smanjuju administrativni troškovi. Stoga bi trebalo uspostaviti nacionalne baze podataka o energetske svojstvima zgrada, a informacije iz tih baza trebalo bi prenijeti Promatračkoj skupini za obnovu zgrada EU-a.
-

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 23.

~~Tijela javne vlasti trebala bi predvoditi svojim primjerom i potruditi se da provedu preporuke obuhvaćene energetske certifikatom. Države bi članice u svoje nacionalne planove trebale uključiti mjere koje podupiru tijela javne vlasti da što prije usvoje poboljšanja energetske učinkovitosti i u najkraćem mogućem roku provedu preporuke iz energetske certifikata.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 24.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (51) Zgrade u kojima su smještena javna tijela ~~javne vlasti~~ i zgrade u kojima se često zadržava građanstvo trebale bi svojim odnosom prema okolišu i energiji služiti kao primjer ostalima i stoga bi te zgrade trebalo redovito podvrgavati energetske certificiranju. Radi boljeg informiranja javnosti o ☒ energetske svojstvima ☒ ~~energetskoj učinkovitosti~~, te bi energetske certifikate trebalo izložiti na vidljivom mjestu, posebno u zgradama određene veličine u kojima su smještena javna tijela ~~javne vlasti~~ odnosno u kojima se često zadržava građanstvo, kao što su ⇒ vijećnice, škole, ⇐ trgovine i trgovački centri, supermarketi, restorani, kazališta, banke i hoteli.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 25.

- (52) Posljednjih je godina uočljiv porast broja sustava klimatizacije u europskim zemljama. To stvara znatne probleme u vremenima vršnog opterećenja i povećava trošak električne energije te narušava energetska ravnotežu. Prednost bi trebalo dati strategijama koje poboljšavaju toplinska svojstva zgrada u ljetnom razdoblju. U tu bi se svrhu trebalo usredotočiti na mjere za sprečavanje pregrijavanja, kao što je zaštita od sunca i dovoljan toplinski kapacitet konstrukcije zgrade te daljnji razvoj i primjena pasivnih tehnika hlađenja, prvenstveno onih koje poboljšavaju unutarnje klimatske uvjete i mikroklimu oko zgrada.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 26.

⇒ novo

- (53) Redovito održavanje i pregled sustava grijanja ⇒ , ventilacije ⇐ i klimatizacije putem kvalificiranog osoblja doprinosi održavanju ispravne podešenosti sustava, u skladu sa specifikacijama proizvoda, i na taj način osigurava optimalnu učinkovitost s okolišnog, sigurnosnog i energetskeg stajališta. Tijekom vijeka trajanja sustava trebalo bi u redovitim razmacima provoditi neovisne procjene čitavog sustava grijanja ⇒ , ventilacije ⇐ i klimatizacije, a posebno prije zamjene ili dogradnje. Da bi se umanjilo administrativno opterećenje vlasnika zgrada i najomoprimalaca, države članice bi trebale, u mjeri u kojoj je to moguće, nastojati objediniti preglede i certificiranje.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 27.

(prilagođeno)

⇒ novo

- (54) Zajednički pristup energetskom certificiranju zgrada ⇒ , putovnice za obnovu, pokazatelji pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i pregledu sustava grijanja i klimatizacije, koje provode kvalificirani ~~i/ili~~ ⇒ ovlašteni ⇐ ~~akreditirani~~ stručnjaci čija je neovisnost zajamčena na temelju objektivnih kriterija, ~~stvoriti čestvaraju~~ ravnopravnije uvjete u pogledu napora za uštedu energije u ~~z~~ sektoru zgrada ~~z~~ ~~zgradarstva~~ koji se poduzimaju u državama članicama, a za potencijalne vlasnike i korisnike uvesti transparentnost na tržište nekretnina Unije po pitanju energetskih svojstava. Kako bi se osigurala kvaliteta energetskih certifikata ⇒ , putovnica za obnovu, pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i pregleda sustava grijanja i klimatizacije u čitavoj Uniji, trebalo bi uspostaviti neovisni kontrolni mehanizam u svim državama članicama.

(54a) Kako bi se osigurali dostatni kapaciteti za izvođenje kvalitetnih radova obnove u potrebnom opsegu, trebalo bi osigurati dovoljan broj pouzdanih stručnjaka u području energetske obnove. Stoga bi države članice, ako je to primjereno i izvedivo, trebale uspostaviti programe certificiranja za integrirane radove obnove, za koje je potrebno stručno znanje o više dijelova zgrade ili sustavima kao što su izolacija zgrada, elektroenergetski sustavi i sustavi grijanja te ugradnja solarnih ploča. Uključeni stručnjaci mogu obuhvaćati projektante, opće izvođače, specijalizirane izvođače i instalatere.

(55) Budući da su lokalna i regionalna tijela ključna za uspješnu provedbu ove Direktive, ~~njih bi trebalo prema potrebi konzultirati i uključiti~~ s njima bi se prema potrebi trebalo savjetovati i uključiti ih u planiranje, izradu programa informiranja, obuke i osvješćivanja te provedbu ove Direktive na nacionalnoj i regionalnoj razini kad god je to primjereno u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom. ~~Te se konzultacije~~ Ta se savjetovanja također mogu iskoristiti za pružanje odgovarajućih smjernica lokalnim planerima i građevinskim inspektorima u vezi s obavljanjem potrebnih zadaća. Nadalje, države ~~bi~~ članice trebale bi omogućiti i potaknuti arhitekta i planere da kod planiranja, projektiranja, izgradnje i obnove industrijskih i stambenih zona na primjeren način razmotre optimalnu kombinaciju poboljšanja energetske učinkovitosti, korištenja energije iz obnovljivih izvora i korištenja daljinskoga grijanja i hlađenja.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 29.

- (56) Instalateri i građevinari od ključnog su značaja za uspješnu provedbu ove Direktive. Stoga bi odgovarajući broj instalatera i građevinara trebao putem izobrazbe i drugih mjera steći potreban stupanj stručne osposobljenosti za postavljanje i ugradnju potrebne energetske učinkovite tehnologije odnosno tehnologije koja koristi obnovljive izvore energije.
-

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 30.

~~Što se tiče uzajamnog priznavanja stručnjaka kojima se bavi ova Direktiva, države članice trebale bi voditi računa o Direktivi 2005/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o priznavanju stručnih kvalifikacija²⁴, a Komisija bi trebala nastaviti rad na smjernicama i preporukama u pogledu standarda izobrazbe za te stručnjake u okviru Programa inteligentna energija – Europa.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 31.
(prilagođeno)

~~Kako bi se povećala transparentnost energetske svojstava na nestambenom tržištu nekretnosti Unije, trebalo bi utvrditi jedinstvene uvjete za dragovoljnu zajedničku shemu certificiranja energetske svojstava nestambenih zgrada. U skladu s člankom 291. UFEU-a, pravila i opća načela za mehanizme kojima države članice nadziru izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji utvrđuju se unaprijed u obliku uredbe koja se donosi u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom. Do donošenja te nove uredbe i dalje se primjenjuje Odluka Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji²⁵; uz izuzetak regulatornog postupka s kontrolom, koji nije primjenjiv.~~

²⁴ ~~SL L 255, 30.9.2005., str. 22.~~

²⁵ ~~SL L 184, 17.7.1999., str. 23.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 32.
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

- (57) ~~☒~~ Kako bi promicala cilj poboljšanja energetske svojstava zgrada, ~~☒ Komisiji bi trebale~~ ~~ovlastiti da donese delegirane akte~~ ☒ Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata ☒ u skladu s člankom 290. UFEU-a u pogledu prilagodbe određenih dijelova općeg okvira iz Priloga I. tehničkom napretku, ~~te~~ u pogledu uspostave metodološkog okvira za izračunavanje troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava ⇒ , u pogledu prilagodbe ⇒ [...] ☒ metodologije izračuna potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa, u pogledu uspostave zajedničkog europskog okvira za putovnice za obnovu i ☒ pod uvjetom da izvješće o pripremljenosti zgrade za pametne tehnologije bude pozitivno, ☒ u pogledu sustava Unije za ocjenjivanje pripremljenosti zgrada za pametne tehnologije ⇐ . Posebno je važno da Komisija ~~obavi odgovarajuće konzultacije tijekom pripremnog dijela posla, također i na stručnoj razini~~ tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka☒ , te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.²⁶. Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata ☒ .

↓ novo

- (58) Kako bi se osigurala učinkovita provedba odredaba utvrđenih u ovoj Direktivi, Komisija podupire države članice s pomoću različitih alata, kao što je Instrument za tehničku potporu²⁷ kojim se osigurava prilagođeno tehničko stručno znanje za osmišljavanje i provedbu reformi, uključujući one usmjerene na povećanje godišnje stope energetske obnove stambenih i nestambenih zgrada do 2030. i poticanje dubinskih energetske obnove. Tehnička potpora odnosi se, na primjer, na jačanje administrativnih kapaciteta, potporu razvoju i provedbi politika te razmjenu relevantnih najboljih praksi.

²⁶ SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

²⁷ Uredba (EU) 2021/240 Europskog parlamenta i Vijeća od 10. veljače 2021. o uspostavi Instrumenta za tehničku potporu (SL L 57, 18.2.2021., str. 1.).

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 33.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (59) Budući da države članice, zbog složenosti sektora ☒ zgrada ☒ zgradarstva i nemogućnosti nacionalnih tržišta nekretnina da na odgovarajući način odgovore na izazove u području energetske učinkovitosti, ne mogu dostatno ostvariti ~~cilj~~ ☒ ciljeve ☒ ove Direktive – ☒ poboljšanje energetskih svojstava ☒ povećanje energetske učinkovitosti zgrada ☒ i smanjenje emisija stakleničkih plinova iz zgrada ☒, nego se ~~taj cilj~~ zbog opsega i učinaka djelovanja ~~može na bolje način~~ ☒ oni mogu na bolji način ☒ ostvariti na razini Unije, Unija može ~~usvojiti~~ donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti ~~utvrđenim određenim~~ u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti ~~određenim utvrđenim~~ u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje ~~tih cilja~~ ☒ tih ciljeva ☒.

↓ novo

- (60) Pravna je osnova ove inicijative članak 194. stavak 2. UFEU-a, kojim se Unija ovlašćuje za utvrđivanje mjera potrebnih za ostvarivanje ciljeva energetske politike Unije. Prijedlog pridonosi ciljevima energetske politike Unije kako su navedeni u članku 194. stavku 1. UFEU-a, posebno poboljšanju energetskih svojstava zgrada i smanjenju njihovih emisija stakleničkih plinova, čime se doprinosi očuvanju i poboljšanju stanja okoliša.

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 36.
(prilagođeno)
⇒ novo

- (61) ~~Države se članice Unije~~ u skladu s točkom 44.34. Međuinstitucionalnoga sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva²⁸ ~~države članice~~ ~~potiču da~~ ☒ bi trebale ☒ za vlastite potrebe i u interesu Unije ~~izrade izraditi~~ vlastite tablice koje u najvećoj mjeri odražavaju odnos između ove Direktive i prenesenih mjera te da te tablice objave ~~u~~ ☒ U skladu sa Zajedničkom političkom izjavom država članica i Komisije od 28. rujna 2011. o dokumentima s objašnjenjima, države članice obvezale su se da će u opravdanim slučajevima uz obavijest o svojim mjerama za prenošenje priložiti jedan ili više dokumenata u kojima se objašnjava veza između sastavnih dijelova direktive i odgovarajućih dijelova nacionalnih instrumenata za prenošenje. Kad je riječ o ovoj Direktivi, zakonodavac smatra da je prenošenje takvih dokumenata opravdano, posebno nakon presude Suda Europske unije u predmetu Komisija protiv Belgije (predmet C-543/17). ☒

²⁸ ~~SL C 321, 31.12.2003., str. 1.~~

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 34.
(prilagođeno)

- (62) Obvezu prenošenja ove Direktive u nacionalna zakonodavstva trebalo bi ograničiti na one odredbe koje predstavljaju značajnu ~~promjenu~~ ☒ izmjenu ☒ u odnosu na ☒ prijašnju ☒ ~~Direktivu 2002/91/EC~~. Obveza prenošenja nepromijenjenih odredaba proizlazi iz ☒ te prijašnje ☒ direktive.
-

↓ 2010/31/EU uvodna izjava 35.
(prilagođeno)

- (63) Ova Direktiva ne bi smjela dovesti u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prijenos ~~Direktive 2002/91/EZ~~ u nacionalno pravo i ~~njezinu~~ primjenu. ☒ Direktiva navedenih u Prilogu VIII. dijelu B. ☒

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Predmet

1. Ova Direktiva promiče poboljšavanje energetske svojstva zgrada ⇒ i smanjenje emisija stakleničkih plinova iz zgrada ⇐ u Uniji, ⇒ s ciljem da se do 2050. uspostavi fond zgrada s nultim emisijama, ⇐ uzimajući u obzir vanjske klimatske i lokalne uvjete te zahtjeve unutarnje klime i troškovnu učinkovitost.
2. Ovom se Direktivom utvrđuju zahtjevi u pogledu:
 - (a) zajedničkog općeg okvira metodologije za izračunavanje integriranih energetske svojstva zgrada i samostalnih uporabnih cjelina zgrada;
 - (b) primjene minimalnih zahtjeva energetske svojstva za nove zgrade i nove samostalne uporabne cjeline zgrada;
 - (c) primjene minimalnih zahtjeva energetske svojstva za:
 - i. ~~postojeće zgrade,~~ ☒ i ☒ samostalne uporabne cjeline zgrada ~~i dijelove zgrada koje se podvrgavaju ☒ značajnoj obnovi ☒;~~
 - ii. ☒ dijelove zgrade ☒ koji čine dio ovojnice zgrade i koji imaju značajan utjecaj na ☒ energetska svojstva ☒ ovojnice zgrade ako se naknadno ugrađuju ili zamjenjuju;
te
 - iii. tehničke sustave zgrade kada se ugrađuju, zamjenjuju ili moderniziraju;

↓ novo

- (d) primjene minimalnih standarda energetske svojstava za postojeće zgrade i postojeće samostalne uporabne cjeline zgrada;
- (e) putovnica za obnovu;
- (f) nacionalnih planova za obnovu zgrada;
- (g) infrastrukture za održivu mobilnost u zgradama i uz njih;
- (h) pametnih grada;

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

⇒ novo

⌚ Vijeće

- ~~(d) nacionalnih planova za povećanje broja zgrada gotovo nulte energije;~~
- (ie) energetske certificiranja zgrada ili samostalnih uporabnih cjelina zgrada;
- (jf) redovitih pregleda sustava grijanja ⇒ , ventilacije ⇐ i klimatizacije u zgradama; ~~te~~
- (kg) neovisnih sustava kontrole energetske certifikata ⇒ , putovnica za obnovu, pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i izvješća o pregledu.
- (k a) ⌚ izračuna i objavljivanja potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa zgrada. ⌚

3. Zahtjevi utvrđeni u ovoj Direktivi su minimalni zahtjevi i ne priječe države članice da zadrže ili uvedu strože mjere Ü , pod uvjetom da su Ü [...] Û te Û mjere Ü [...] Û u skladu s Ö UFEU-om Ö ~~Ugovorom o funkcioniranju Europske unije~~. O tim se mjerama obavješćuje Komisija.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „zgrada” znači građevina s krovom i zidovima u kojoj se koristi energija radi postizanja određenih unutarnjih klimatskih uvjeta;

↓ novo
⇒ Vijeće

2. „zgrada s nultim emisijama” znači zgrada s vrlo visokim energetske svojstvima, kako je utvrđeno u skladu s Prilogom I., ~~koja ne zahtijeva energiju ili zahtijeva vrlo malu količinu energije, ne proizvodi emisije ugljika iz fosilnih goriva u krugu zgrade i ne proizvodi ili proizvodi vrlo malu količinu operativnih emisija stakleničkih plinova, u skladu sa zahtjevima iz članka 9.b;~~

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)
⇒ novo

- ~~32.~~ „zgrada gotovo nulte energije” znači zgrada ~~koja ima~~ s ~~visokim energetske svojstvima utvrđenima~~ ~~visoka energetska svojstva utvrđena~~ u skladu s Prilogom I. ~~koja ne mogu biti niža od troškovno optimalne razine za 2023. koju su države članice priopćile u skladu s člankom 6. stavkom 2., te u kojoj se~~ ~~ta gotovo nulta odnosno vrlo niska količina energije trebala bi se~~ u vrlo značajnoj mjeri ~~pokrivati~~ ~~koja pokriva~~ ~~energijom iz obnovljivih izvora, uključujući energiju iz obnovljivih izvora koja se proizvodi u krugu zgrade ili u blizini zgrade;~~

↓ novo
⇒ Vijeće

4. „minimalni standardi energetske svojstava” znači pravila prema kojima se zahtijeva da postojeće zgrade ispune određeni zahtjev u pogledu energetske svojstava u okviru opsežnog plana obnove za fond zgrada ili u određenoj pokretačkoj točki povezanoj s tržištem (prodaja, najam ⇒, donacija ili promjena namjene u katastru ili zemljišnim knjigama ☹), u određenom razdoblju ili do određenog datuma, čime se pokreće obnova postojećih zgrada;
5. „javna tijela” znači ⇒ [...] ☹☹ „javni naručitelji” kako su definirani ☹ u ⇒ članku ☹ 2. ⇒ stavku 1. ⇒ [...] ☹ Direktive 2014/24/EU Europskog parlamenta i Vijeća²⁹; ☹

↓ 2018/844 članak 1. stavak 1. točka (a)
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

- ~~63.~~ „tehnički sustav zgrade” znači tehnička oprema zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade za grijanje prostora, hlađenje prostora, ventilaciju, grijanje potrošne vode, toplu vodu, ugrađenu rasvjetu, automatizaciju i kontrolu zgrade, proizvodnju ~~električne~~ energije ⇒ iz obnovljivih izvora ⇐ ⇒ i pohranu energije ☹ u krugu zgrade ili kombinaciju navedenog, uključujući sustave koji upotrebljavaju energiju iz obnovljivih izvora;

↓ 2018/844 članak 1. stavak 1. točka (b)

- ~~73.a.~~ „sustav automatizacije i kontrole zgrade” znači sustav, koji obuhvaća sve proizvode, softver i inženjerske usluge, kojim se može poduprijeti energetski učinkovito, ekonomično i sigurno funkcioniranje tehničkih sustava zgrade putem automatskih kontrola i olakšavanjem ručnog upravljanja tim tehničkim sustavima zgrade;

²⁹ SL L 94, 28.3.2014., str. 65.

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

84. „energetska svojstva zgrade” znači ~~izračunana ili izmjerena~~ količina energije ☒ utvrđena na temelju izračuna ili očitavanja brojila ☒ potrebna da se zadovolje energetske potrebe povezane s uobičajenim korištenjem zgrade, što uključuje, među ostalim, energiju koja se koristi za grijanje, hlađenje, ventilaciju, pripremu tople vode i rasvjetu;
95. „primarna energija” znači energija iz obnovljivih i neobnovljivih izvora koja nije podvrgnuta nijednom postupku pretvorbe;

↓ novo
↻ Vijeće

10. „faktor primarne energije iz neobnovljivih izvora” znači primarna energija iz neobnovljivih izvora za određenog nositelja energije, uključujući isporučenu energiju i izračunane troškove isporuke energije do mjesta korištenja, podijeljeno s isporučenom energijom;
11. „faktor primarne energije iz obnovljivih izvora” znači primarna energija iz obnovljivih izvora u okruhu zgrade, u blizini zgrade ili daleko od zgrade koja se isporučuje putem određenog nositelja energije, uključujući isporučenu energiju i izračunane troškove isporuke energije do mjesta korištenja, podijeljeno s isporučenom energijom;
12. „faktor ukupne primarne energije” znači ☒ [...] ☒ ponderirani ☒ zbroj faktora primarne energije iz obnovljivih i neobnovljivih izvora za određenog nositelja energije;

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)
⇒ novo

136. „energija iz obnovljivih izvora” znači energija iz obnovljivih nefosilnih izvora, tj. energija vjetra, sunčeva energija ☒ (toplinska i fotonaponska) ☒ , ~~aerotermaalna~~, ☒ i ☒ geotermalna, ~~hidrotermalna~~ energija, ☒ energija iz okoliša, energija plime, oseke, valova ☒ i ☒ druga ☒ energija oceana, hidroenergija, biomasa, deponijski plin, plin iz postrojenja za pročišćavanje otpadnih voda i bioplinovi;
147. „ovojnica zgrade” znači ugrađeni dijelovi zgrade koji odvajaju unutrašnjost zgrade od vanjskog okoliša;
158. „samostalna uporabna cjelina zgrade” znači dio zgrade, kat ili stan unutar zgrade koji je predviđen ili preuređen za zasebno korištenje;
169. „dio zgrade” znači tehnički sustav zgrade ili dio ovojnice zgrade;

17. „→ samostalna uporabna cjelina stambene zgrade ☹ → [...] ☹” znači soba ili apartman u trajnoj zgradi ili strukturno odvojeni dio zgrade koji je namijenjen stanovanju jednog privatnog kućanstva tijekom cijele godine;
18. „putovnica za obnovu” znači → [...] ☹ → dokument koji sadržava ☹ prilagođeni plan za obnovu određene zgrade u nekoliko koraka, čime će se znatno poboljšati energetska svojstva te zgrade;
19. „dubinska obnova” znači obnova kojom → se zgrada ili samostalna uporabna cjelina zgrade (a) do 1. siječnja 2030., pretvara u zgradu gotovo nulte energije;
(b) od 1. siječnja 2030., pretvara u zgradu s nultim emisijama; ☹
20. „postupna → dubinska ☹ obnova” znači → dubinska ☹ obnova koja se provodi u nekoliko koraka, prema koracima utvrđenima u putovnici za obnovu u skladu s člankom 10.;

- ~~21+0.~~ ☒ značajna obnova ☒” znači ☒ obnova ☒ zgrade kod koje:
- (a) ukupni trošak obnove ovojnice zgrade ili tehničkog sustava zgrade prelazi 25 % vrijednosti zgrade, ne računajući vrijednosti zemljišta na kojemu se zgrada nalazi; ~~ili~~
- (b) se ~~rekonstrukciji~~ ☒ obnovi ☒ podvrgava više od 25 % površine ovojnice zgrade.

Države članice mogu odabrati primjenu opcije (a) ili (b);

22. „operativne emisije stakleničkih plinova” znači emisije stakleničkih plinova povezane s potrošnjom energije u tehničkim sustavima zgrade tijekom upotrebe i rada zgrade;
23. „emisije stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa” znači → [...] ← emisije → koje nastaju tijekom životnog ciklusa zgrada, uključujući proizvodnju građevnih proizvoda, njihov prijevoz, aktivnosti na gradilištu, uporabu energije u zgradi i zamjenu građevnih proizvoda te rušenje, prijevoz i gospodarenje otpadnim materijalima i njihovo konačno odlaganje; ← → [...] ←;
24. „potencijal globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa” znači pokazatelj koji kvantificira doprinos određene zgrade globalnom zagrijavanju tijekom njezina cijelog životnog ciklusa;
25. „suprotstavljeni interesi” znači suprotstavljeni interesi kako su definirani u članku 2. točki 50. [preinake Direktive o energetske učinkovitosti];
26. „energetsko siromaštvo” znači energetsko siromaštvo kako je definirano u članku 2. točki 48. [preinake Direktive o energetske učinkovitosti];
27. „ranjiva kućanstva” znači kućanstva u energetskom siromaštvu ili kućanstva, uključujući ona s nižim srednjim dohotkom, koja su posebno izložena visokim troškovima energije i nemaju sredstava za obnovu zgrade u kojoj žive;

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

- ~~2811.~~ „europska norma” znači norma koju je donio Europski odbor za normizaciju, Europski odbor za elektrotehničku normizaciju ili Europski institut za telekomunikacijske norme te koja je stavljena na raspolaganje za javnu uporabu;
- ~~2912.~~ „energetski certifikat” znači certifikat koji priznaje država članica odnosno pravna osoba koju je odredila država članica i iz kojega su vidljiva energetska svojstva zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade, izračunana u skladu s metodologijom usvojenom u skladu s ~~43.~~;
- ~~3013.~~ „kogeneracija” znači istodobna proizvodnja toplinske i električne ~~i~~li mehaničke energije u istom postupku;
- ~~3114.~~ „troškovno optimalna razina” znači razina energetske svojstva koja rezultira najmanjim troškom tijekom procijenjenoga gospodarskog vijeka trajanja, pri čemu:
- (a) najmanji trošak određuje se uzimajući u obzir;

↓ novo

i. kategoriju i namjenu predmetne zgrade;

↓ 2010/31/EU

⇒ novo

ii. troškove ulaganja povezane s energijom ⇒ prema službenim prognozama ⇐ ;

iii. troškove održavanja i operativne troškove, uključujući troškove ~~i uštede~~ energije, ⇒ uzimajući u obzir troškove emisijskih jedinica stakleničkih plinova; ⇐

↓ novo

iv. vanjske učinke upotrebe energije na okoliš i zdravlje;

v. ~~kategoriiju dotične zgrade~~, prema potrebi zaradu od proizvedene energije ~~⇒~~ u krugu zgrade ~~⇒~~ ;

vi. ~~prema potrebi troškove zbrinjavanja~~ ⇒ gospodarenja otpadom ~~⇒~~ ;

- (b) procijenjeni gospodarski vijek trajanja određuje svaka država članica ~~On se odnosi~~ ☒ i odnosi se ☒ na preostali procijenjeni gospodarski vijek trajanja zgrade ~~ako se~~ zahtjevi energetske svojstava određuju u odnosu na zgradu u cjelini, odnosno na procijenjeni gospodarski vijek trajanja dijela zgrade ~~ako se~~ zahtjevi energetske svojstava određuju u odnosu na dijelove zgrade.

Troškovno optimalna razina ~~nalazi se~~ nalazi se unutar područja razina energetske svojstava za koje je analiza troškova i koristi tijekom procijenjenoga gospodarskog vijeka trajanja pozitivna;

32. „mjesto za punjenje” znači mjesto za punjenje kako je definirano u članku 2. točki 41. [Uredbe o infrastrukturi za alternativna goriva];
33. „mikro izolirani sustav” znači svaki sustav koji 2022. ima potrošnju manju od 500 GWh tijekom 2022. i koji nije povezan s drugim sustavima;
34. „pametno punjenje” znači pametno punjenje kako je definirano u članku 2. točki 141. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora];
35. „dvosmjerno punjenje” znači dvosmjerno punjenje kako je definirano u članku 2. točki 14. podtočki (n) Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora];
36. „standardi za hipotekarne kredite” znači mehanizmi kojima se hipotekarni zajmodavci potiču da povećaju medijan energetske svojstava u portfelju zgrada koje su obuhvaćene njihovim hipotekarnim kreditima te da potiču potencijalne klijente na poboljšavanje energetske svojstava svoje imovine, u skladu s Unijinom ambicijom u pogledu dekarbonizacije i relevantnim energetskim ciljevima u području potrošnje energije u zgradama, oslanjajući se na definiciju održivih gospodarskih djelatnosti iz taksonomije EU-a;
37. „digitalni dnevnik zgrade” znači zajednički repozitorij svih relevantnih podataka o zgradi, uključujući podatke povezane s energetskim svojstvima kao što su energetske certifikati, putovnice za obnovu i pokazatelji pripremljenosti za pametne tehnologije, koji olakšava informirano donošenje odluka i razmjenu informacija u građevinskom sektoru te među vlasnicima i korisnicima zgrada, financijskim institucijama i javnim tijelima;

~~38.15.~~ „sustav klimatizacije” znači kombinacija komponenti koje su potrebne za određeni oblik obrade zraka u prostoriji pomoću koje se nadzire temperatura odnosno pomoću koje se temperatura može sniziti;

~~39.15.a~~ „sustav grijanja” znači kombinacija komponenti koje su potrebne za određeni način obrade zraka u prostoriji pomoću koje se povisuje temperatura;

⇒ 39.a „ventilacijski sustav” znači tehnički sustav zgrade koji prostoru pruža vanjski zrak prirodnim ili mehaničkim sredstvima. ©

⇒ 39.b „generator hlađenja” znači dio sustava klimatizacije koji proizvodi korisno hlađenje za namjene utvrđene u Prilogu I. ©

~~40.15.b~~ „generator topline” znači dio sustava grijanja koji proizvodi korisnu toplinu ⇒ za namjene utvrđene u Prilogu I., ⇐ primjenom jednog od niže navedenih postupaka ili više njih:

- (a) izgaranjem goriva, primjerice u kotlu;
- (b) Jouleovim učinkom koji se odvija u elektrootpornim grijačima;
- (c) izvlačenjem topline iz okolnog zraka, odsisnog zraka ili vode ili tla kao izvora topline s pomoću dizalice topline;

~~41.15.e~~ „ugovor o energetsom učinku” znači ugovor o energetsom učinku kako je definiran u članku 2. točki 279. Direktive (EU) .../... [preinaka Direktive o energetske učinkovitosti] Direktive 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća³⁰;

³⁰ Direktiva 2012/27/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2012. o energetske učinkovitosti, izmjeni direktiva 2009/125/EZ i 2010/30/EU i stavljanju izvan snage direktiva 2004/8/EZ i 2006/32/EZ (SL L 315, 14.11.2012., str. 1.)

- ~~42+6.~~ „kotao” znači kombinirana jedinica koja se sastoji od tijela kotla i plamenika i koja je namijenjena prijenosu topline koja se oslobađa izgaranjem na tekućine;
- ~~43+7.~~ „efektivna nazivna snaga” znači maksimalna kalorijska snaga, izražena u kW, koju navodi i jamči proizvođač tijekom neprekidnog pogona uz istovremeni korisni učinak koji je naznačio;
- ~~18.~~ „dizalica topline” znači uređaj, naprava ili postrojenje koje prenosi toplinu iz prirodnog okruženja kao što su zrak, voda ili tlo, u zgrade ili industrijske aplikacije obrtanjem prirodnog tijeka topline tako da ona teče od niže temperaturne razine prema višoj. Kod reverzibilnih dizalica topline toplina se također može prenositi iz zgrade u prirodno okruženje;
- ~~44+9.~~ „daljinsko grijanje” odnosno „daljinsko hlađenje” znači distribuiranje toplinske energije u obliku pare, tople vode ili rashladnih tekućina iz centralnog izvora proizvodnje putem mreže u više zgrada ili na više lokacija radi korištenja za zagrijavanje ili hlađenje prostora ili procesa;

➡ [...] ➡

45. ➡ „korisna podna površina” znači ➡ podna površina koja se koristi kao referentna veličina za procjenu energetske svojstava zgrade, a izračunava se kao zbroj ➡ pojedinačnih zona ➡ unutar omotnice zgrade ➡ koje su potrebne za kvantificiranje određenih uvjeta upotrebe, kao što je unutarnja klima prostora, i primjenu pravila zoniranja i dodjele; ➡
- ➡ 46. „referentna podna površina” znači podna površina koja se koristi kao referentna veličina za procjenu energetske svojstava zgrade, a izračunava se kao zbroj korisnih podnih površina prostorâ unutar omotnice zgrade određenih za procjenu energetske svojstava; ➡
47. „granica procjene” znači granica na kojoj se mjere ili izračunavaju isporučena i izvezena energija;

48. „u krugu zgrade” znači u prostoru i na zemljištu na kojem se zgrada nalazi i u samoj zgradi;
49. „energija iz obnovljivih izvora proizvedena u blizini” znači energija iz obnovljivih izvora proizvedena na lokalnoj ili okružnoj razini udaljenosti od zgrade koja se procjenjuje, uz ispunjavanje svih sljedećih uvjeta:
- (a) može se distribuirati i koristiti samo na toj lokalnoj ili okružnoj razini udaljenosti putem namjenske distribucijske mreže;
 - (b) omogućava izračun posebnog faktora primarne energije valjanog samo za energiju iz obnovljivih izvora proizvedenu na toj lokalnoj ili okružnoj razini udaljenosti; te
 - (c) može se koristiti u krugu zgrade koja se procjenjuje putem namjenske veze s izvorom za proizvodnju energije, pri čemu ta namjenska veza zahtijeva posebnu opremu za sigurnu opskrbu i mjerenje količine energije za vlastitu upotrebu u zgradi koja se procjenjuje;
50. „usluge povezane s energetske svojstvima zgrada” znači usluge kao što su grijanje, hlađenje, ventilacija, grijanje potrošne vode, rasvjeta i druge čija se potrošnja energije uzima u obzir ➡ [...] ⚙ ➡ pri izračunu energetske svojstava ⚙ zgrada;
51. „energetske potrebe” znači energija koju je potrebno isporučiti u klimatizirani prostor ili izvući iz njega kako bi se održali željeni prostorni uvjeti u određenom razdoblju, pri čemu se zanemaruje eventualna neučinkovitost u tehničkim sustavima zgrade;
52. „korištenje energije” znači unos energije u tehnički sustav zgrade za određenu uslugu povezanu s energetske svojstvima zgrade kojom se ispunjava određena energetska potreba;
53. „vlastita upotreba” odnosi se na dio energije iz obnovljivih izvora proizvedene u krugu zgrade ili u blizini koji se koristi u tehničkim sustavima u krugu zgrade za usluge povezane s energetske svojstvima zgrada;

54. „druge upotrebe u krugu zgrade” znači energija koja se koristi u krugu zgrade za namjene osim usluga povezanih s energetskeim svojstvima zgrada, što može uključivati uređaje, razne ili pomoćne namjene ili mjesta za punjenje za elektromobilnost;
55. „interval za izračun” znači izdvojeni vremenski interval koji se koristi za izračun energetskeih svojstava;
56. „isporučena energija” znači energija, izražena po nositelju energije, koja se isporučuje u tehničke sustave zgrada kroz granicu procjene, a namijenjena je za upotrebe koje se uzimaju u obzir ili za proizvodnju izvezene energije;
57. „izvezena energija” znači, izraženo po nositelju energije i po faktoru primarne energije, udio energije iz obnovljivih izvora koji se izvozi u energetske mrežu umjesto da se upotrijebi u krugu zgrade za vlastitu upotrebu ili za druge upotrebe u krugu zgrade.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 1. točka (d)

- ~~20. „mikro izolirani sustav” znači mikro izolirani sustav kako je definiran u članku 2. točki 27. Direktive 2009/72/EZ Europskog parlamenta i Vijeća³¹.~~

↓ 2018/844 članak 1. stavak 2.
(prilagođeno)

Članak ~~3.2.a~~

☒ Nacionalni plan obnove zgrada ☒ ~~Dugoročna strategija obnove~~

³¹ ~~Direktiva 2009/72/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električne energije i stavljanju izvan snage Direktive 2003/54/EZ (SL L 211, 14.8.2009., str. 55.).~~

↓ 2018/1999 članak 53. stavak 1. točka
(a)
⇒ novo

1. Svaka država članica utvrđuje ~~dugoročnu strategiju obnove~~ ⇒ nacionalni plan obnove zgrada ⇐ za ~~podupiranje~~ ⇒ osiguravanje ⇐ obnove nacionalnog fonda stambenih i nestambenih zgrada, javnih i privatnih, u energetske visokoučinkovit i dekarboniziran fond zgrada do 2050., ~~olakšavajući troškovno učinkovitu pretvorbu~~ ⇒ s ciljem da se ⇐ postojećih zgrada ~~se~~ pretvore u zgrade ~~gotovo nulte energije~~ ⇒ s nultim emisijama ⇐.

Svaki ~~dugoročna strategija obnove~~ ⇒ plan obnove zgrada ⇐ mora obuhvaćati:

↓ 2018/844 članak 1. stavak 2.
⇒ novo

(a) pregled nacionalnog fonda zgrada ⇒ za različite vrste zgrada, razdoblja izgradnje i klimatske zone ⇐ koji se, prema potrebi, temelji na statističkom uzorkovanju i ~~očekivanom udjelu obnovljenih zgrada u 2020.~~ ⇒ nacionalnoj bazi podataka o energetske certifikatima u skladu s člankom 19., pregled tržišnih prepreka i nefunkcioniranja tržišta te pregled kapaciteta u građevinskom sektoru te u sektorima energetske učinkovitosti i energije iz obnovljivih izvora ⇐ ;

~~(b) utvrđivanje troškovno učinkovitih pristupa obnovi ovisno o vrsti zgrade i klimatskoj zoni, uzimajući u obzir, ako je primjenjivo, relevantne pokretačke točke u životnom ciklusu zgrade;~~

~~(c) politike i mjere za poticanje troškovno učinkovitih dubinskih obnova zgrada, uključujući postupne dubinske obnove, i za podupiranje ciljanih troškovno učinkovitih mjera i obnove, primjerice uvođenjem neobveznog sustava putovnica za obnovu zgrada;~~

~~(d) pregled politika i mjera koje su usmjerene na segmente nacionalnog fonda zgrada s najgorim svojstvima, dileme suprotstavljenih interesa najmodavea i najmoprimea i nedostatke tržišta te opis relevantnih nacionalnih mjera kojima se doprinosi ublažavanju energetske siromaštva;~~

~~(e) politike i mjere usmjerene na sve zgrade javnog sektora;~~

~~(f) pregled nacionalnih inicijativa za promicanje pametnih tehnologija i dobro povezanih zgrada i zajednica kao i vještina i obrazovanja u građevinskom sektoru i sektoru energetske učinkovitosti; i~~

~~(g) na dokazima utemeljenu procjenu očekivanih ušteda energije i širih koristi, kao što su one povezane sa zdravljem, sigurnošću i kvalitetom zraka.~~

↓ novo
➡ Vijeće

(b) plan s ciljevima utvrđenima na nacionalnoj razini i mjerljivim pokazateljima napretka, imajući u vidu cilj postizanja klimatske neutralnosti do 2050., kako bi se do 2050. uspostavio energetske visokoučinkovit i dekarboniziran nacionalni fond zgrada te postojeće zgrade pretvorile u zgrade s nultim emisijama;

(c) pregled provedenih i planiranih politika i mjera za potporu provedbi plana u skladu s točkom (b) ➡ [...] ➡ ako već nisu uključeni u elemente nacionalnih energetske i klimatske planova priopćenih Komisiji u skladu s člankom 4. točkom (b) Uredbe 2018/1999; ➡

(d) nacrt potreba za ulaganjima za provedbu plana obnove zgrada; izvora i mjera financiranja te administrativnih resursa za obnovu zgrada ➡ ako već nisu uključeni u elemente nacionalnih energetske i klimatske planova priopćenih Komisiji u skladu s člankom 3. stavkom 2. točkom (c) Uredbe 2018/1999; ➡

(e) ➡ pragove za operativne emisije stakleničkih plinova i godišnje korištenje primarne energije novih ili obnovljenih zgrada s nultim emisijama u skladu s člankom 9.b stavkom 1. ➡

(f) ➡ minimalne standarde energetske svojstava za nestambene zgrade, na temelju maksimalnih pragova energetske svojstava u skladu s člankom 9. stavkom 1. i ➡

(g) ➡ minimalne standarde energetske svojstava za stambene zgrade i odgovarajuću nacionalnu putanju, uključujući međuciljeve za 2033. i 2040. za prosječno korištenje primarne energije u kWh/(m² god.), u skladu s člankom 9. stavkom 2. ➡

➡ Kad je riječ o prvom planu obnove zgrada, države članice, kako bi zadovoljile točke (c) i (d), mogu se pozvati na svoj integrirani nacionalni energetske i klimatske plan priopćen Komisiji 30. lipnja 2024. ako smatraju da je relevantan. ➡

Plan iz točke (b) mora sadržavati nacionalne ciljeve za 2030., 2040. i 2050. u pogledu godišnje stope energetske obnove, potrošnje primarne i konačne energije u nacionalnom fondu zgrada te smanjenja operativnih emisija stakleničkih plinova iz nacionalnog fonda zgrada; posebne vremenske rasporede za postizanje viših razreda energetske svojstava u zgradama do 2040. i 2050. od onih na temelju članka 9. stavka 1., u skladu s planom za pretvorbu nacionalnog fonda zgrada u zgrade s nultim emisijama ➡ i ➡ [...] ➡ procjenu očekivanih ušteda energije i širih koristi utemeljenu na dokazima; ➡ [...] ➡

3. Svaka država članica svakih pet godina sastavlja i Komisiji dostavlja nacrt svojeg plana obnove zgrada koristeći se predloškom iz Priloga II. Svaka država članica dostavlja nacrt svojeg plana obnove zgrada kao dio svojeg nacrt integriranog nacionalnog energetske i klimatske plana iz članka 9. Uredbe (EU) 2018/1999 te, ako država članica dostavlja ažuriranu verziju nacrt, kao dio ažurirane verzije nacrt iz članka 14. te uredbe. Odstupajući od članka 9. stavka 1. i članka 14. stavka 1. te uredbe, države članice Komisiji dostavljaju prvi nacrt plana obnove zgrada do 30. lipnja ➡ [...] ➡ ➡ 2025. ➡.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 2.

⇒ novo

🔄 Vijeće

~~2. Svaka država članica u okviru svoje dugoročne strategije obnove utvrđuje plan s mjerama i mjerljivim pokazateljima napretka utvrđenima na domaćoj razini s obzirom na dugoročni cilj smanjenja emisija stakleničkih plinova u Uniji za 80-95 % do 2050. u usporedbi s 1990., kako bi se osigurao energetske visokoučinkovit i dekarboniziran nacionalni fond zgrada i kako bi se olakšalo troškovno učinkovitu pretvorbu postojećih zgrada u zgrade gotovo nulte energije. Plan sadržava okvirne relevantne ključne točke za 2030., 2040. i 2050. te se u njemu navodi kako će se njima doprinijeti postizanju ciljeva Unije u pogledu energetske učinkovitosti u skladu s Direktivom 2012/27/EU.~~

~~3. S ciljem potpore mobilizaciji ulaganja u obnovu koja je potrebna za postizanje ciljeva iz stavka 1. države članice olakšavaju pristup odgovarajućim mehanizmima za:~~

~~(a) agregiranje projekata, među ostalim putem platformi ili skupina za ulaganja i konzorcija malih i srednjih poduzeća, kako bi se investitorima omogućio pristup i osigurala rješenja u paketu za potencijalne klijente;~~

~~(b) smanjenje percipiranog rizika zahvata u području energetske učinkovitosti za investitore i privatni sektor;~~

~~(c) upotrebu javnih sredstava za povećanje potencijala dodatnog ulaganja privatnog sektora ili rješavanje specifičnih nedostataka tržišta;~~

~~(d) usmjeravanje ulaganja u energetske učinkovite fondove zgrada javnog sektora, u skladu sa smjernicama Eurostata; i~~

~~(e) pristupačne i transparentne savjetodavne alate, poput jedinstvenih kontaktnih točaka (one-stop-shops) za potrošače i savjetodavnih službi u području energije, o relevantnim energetskim obnovama i financijskim instrumentima.~~

4. ~~Komisija prikuplja i prosljeđuje, barem javnim tijelima, najbolje prakse u pogledu uspješnih javnih i privatnih programa financiranja energetske obnove te informacije o programima agregiranja malih projekata energetske obnove. Komisija utvrđuje i prosljeđuje najbolje prakse u pogledu financijskih poticaja za obnovu iz perspektive potrošača, uzimajući u obzir razlike među državama članicama u pogledu troškovne učinkovitosti.~~

35. S ciljem potpore izradi svojeg ~~dugoročne strategije obnove~~ ⇒ plana obnove zgrada ⇐ svaka država članica provodi javno savjetovanje o ⇒ nacrtu plana obnove zgrada ⇐ ~~svojoj dugoročnoj strategiji obnove~~ prije nego što će je podnijeti Komisiji. ⇒ U javnom savjetovanju posebno moraju sudjelovati lokalna i regionalna tijela i drugi socioekonomski partneri, uključujući civilno društvo i tijela čiji je rad usmjeren na ranjiva kućanstva. ⇐ Svaka država članica ~~svojoj dugoročnoj strategiji obnove~~ ⇒ nacrtu svojeg plana obnove zgrada ⇐ prilaže sažetak rezultata javnog savjetovanja. ➡ To javno savjetovanje može biti dio javnog savjetovanja koje se provodi u skladu s člankom 10. Uredbe 2018/1999. ⌚

~~Svaka država članica utvrđuje modalitete uključivog savjetovanja tijekom provedbe svoje dugoročne strategije obnove.~~

4. Komisija ocjenjuje nacрте nacionalnih planova obnove zgrada, a posebno sljedeće:

- (a) je li razina ambicije ciljeva utvrđenih na nacionalnoj razini dostatna i u skladu s preuzetim nacionalnim obvezama u pogledu klime i energije utvrđenima u integriranim nacionalnim energetskeim i klimatskim planovima;
- (b) jesu li politike i mjere dostatne za postizanje ciljeva utvrđenih na nacionalnoj razini;
- (c) jesu li dodijeljena proračunska sredstva i administrativni resursi dovoljni za provedbu plana;
- (d) je li javno savjetovanje provedeno u skladu sa stavkom 3. bilo dovoljno uključivo te
- (e) jesu li planovi u skladu sa zahtjevima iz stavka 1. i predloškom iz Priloga II.

Nakon savjetovanja → sa stručnjacima izodborа → [...] → osnovanog → na temelju članka 30. Komisija državama članicama može izdati preporuke za pojedinačne zemlje u skladu s člankom 9. stavkom 2. i člankom 34. Uredbe (EU) 2018/1999.

Kad je riječ o prvom nacrtu plana obnove zgrada, Komisija može izdati preporuke za pojedinačne države članice najkasnije šest mjeseci nakon što je predmetna država članica dostavila taj plan.

5. ➡ [...] Ⓢ ➡ Kad je riječ o prvom nacrtu plana obnove zgrada, svaka Ⓢ država članica u svojem konačnom planu renovacije zgrada uzima u obzir sve preporuke Komisije. Ako predmetna država članica ne uzme u obzir određenu preporuku ili velik dio neke od preporuka, Komisija dostavlja obrazloženje i objavljuje svoje razloge.

6. Svaka država članica svakih pet godina Komisiji dostavlja svoj plan obnove zgrada koristeći se predloškom iz Priloga II. Svaka država članica dostavlja svoj plan obnove zgrada kao dio svojeg integriranog nacionalnog energetskog i klimatskog plana iz članka 3. Uredbe (EU) 2018/1999 te, ako država članica dostavlja ažuriranu verziju, kao dio ažurirane verzije iz članka 14. te uredbe. Odstupajući od članka 3. stavka 1. i članka 14. stavka 2. te uredbe, države članice Komisiji dostavljaju prvi plan obnove zgrada do 30. lipnja ➡ [...] Ⓢ ➡ 2026. Ⓢ.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 2.
⇒ novo

~~76.~~ Svaka država članica ~~svojoj dugoročnoj strategiji obnove~~ ⇒ svojem sljedećem konačnom planu obnove zgrada ⇐ prilaže pojedinosti o provedbi svoje najnovije dugoročne strategije obnove ⇒ ili plana obnove zgrada ⇐ ~~među ostalim o planiranim politikama i mjerama.~~ ⇒ Svaka država članica treba navesti je li postigla svoje nacionalne ciljeve. ⇐

8. Svaka država članica u skladu s člancima 17. i 21. Uredbe (EU) 2018/1999 u svoje integrirano nacionalno energetske i klimatske izvješće o napretku uključuje informacije o provedbi nacionalnih ciljeva iz stavka 1. točke (b) ovog članka  i doprinos plana obnove zgrada ostvarivanju obvezujućeg nacionalnog cilja te države članice u pogledu emisija stakleničkih plinova na temelju Uredbe (EU) .../... [revidirana Uredba o raspodjeli tereta], ciljeva Unije u pogledu energetske učinkovitosti u skladu s Direktivom (EU) .../... [preinačena Direktiva o energetske učinkovitosti], ciljeva Unije u pogledu energije iz obnovljivih izvora, uključujući okvirni cilj za udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgradarstva u skladu s Direktivom (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora], te Unijina klimatskog cilja za 2030. i cilja klimatske neutralnosti do 2050. u skladu s Uredbom (EU) 2021/1119. 

↓ 2018/844 članak 1. stavak 2.

~~8. Svaka država članica može upotrebljavati svoju dugoročnu strategiju obnove kako bi odgovorile na pitanja zaštite od požara i rizika povezanih s pojačanom seizmičkom aktivnošću koji utječu na energetske obnove i životni vijek zgrada.~~

↓ 2018/1999 članak 53. stavak 1. točka (b)

~~8. Dugoročna strategija obnove svake države članice podnosi se Komisiji kao dio njezina konačnog integriranog nacionalnog energetskog i klimatskog plana iz članka 3. Uredbe (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća³². Odstupajući od članka 3. stavka 1. te uredbe prva dugoročna strategija obnove iz stavka 1. ovog članka podnosi se Komisiji do 10. ožujka 2020.~~

³² ~~Uredba (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. prosinca 2018. o upravljanju energetske unije i djelovanjem u području klime, izmjeni uredaba (EZ) br. 663/2009 i (EZ) br. 715/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, direktiva 94/22/EZ, 98/70/EZ, 2009/31/EZ, 2009/73/EZ, 2010/31/EU, 2012/27/EU i 2013/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća, direktiva Vijeća 2009/119/EZ i (EU) 2015/652 te stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 21.12.2018., str. 1.).~~

Članak ~~43~~

Usvajanje metodologije za izračunavanje energetske svojstva zgrada

Države članice primjenjuju metodologiju za izračunavanje energetske svojstva zgrada u skladu sa zajedničkim općim okvirom utvrđenim u Prilogu I.

Ta se metodologija usvaja na nacionalnoj ili regionalnoj razini.

Članak ~~54~~

Određivanje minimalnih zahtjeva energetske svojstva

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo određivanje minimalnih zahtjeva energetske svojstva za zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade, s ciljem postizanja ⇒ barem ⇐ troškovno optimalnih razina. Energetska svojstva izračunavaju se u skladu s metodologijom iz članka ~~43~~. Troškovno optimalne razine izračunavaju se u skladu s usporednim metodološkim okvirom iz članka ~~65~~. ~~po uspostavi tog okvira.~~

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi se osiguralo određivanje minimalnih zahtjeva energetske svojstva za dijelove zgrade koji čine dio ovojnice zgrade i koji, ako se zamijene ili naknadno ugrade, imaju značajan utjecaj na energetska svojstva ovojnice zgrade, s ciljem postizanja ⇒ barem ⇐ troškovno optimalnih razina.

Države članice kod određivanja zahtjeva mogu praviti razliku između novih i postojećih zgrada te između različitih kategorija zgrada.

U okviru tih zahtjeva uzimaju se u obzir opći unutarnji klimatski uvjeti, kako bi se izbjegli mogući negativni učinci, npr. nedostatno prozračivanje, kao i lokalni uvjeti, namjena i starost zgrade.

~~Država članica nije obvezna odrediti minimalne zahtjeve energetske svojstava koji nisu troškovno učinkoviti tijekom procijenjenoga gospodarskog vijeka trajanja.~~

☒ Države članice preispituju svoje ☒ ~~m~~Minimalne zahtjeve energetske svojstava ~~preispituju se~~ u redovitim razmacima, koji nisu duži od pet godina, te ~~se ih~~ prema potrebi ažuriraju sukladno tehničkom napretku u ~~graditeljstvu~~ ☒ sektoru zgrada ☒ ➡, rezultatima izračuna troškovno optimalnih razina iz članka 6. te ažuriranim nacionalnim energetske i klimatske ciljevima i politikama ⇐.

↓ novo
➡ Vijeće

2. Države članice mogu odlučiti prilagoditi zahtjeve iz stavka 1. za zgrade koje su službeno zaštićene ➡ na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini ⚬, kao dio zaštićenog okruženja ili zbog svoje posebne arhitektonske ili povijesne vrijednosti, ➡ [...] ⚬ u mjeri u kojoj bi se ispunjavanjem ➡ [...] ⚬ ➡ [...] ⚬ zahtjeva ➡ [...] ⚬ na neprihvatljiv način promijenile njihove značajke ili izgled.

32. Države članice mogu odlučiti da neće odrediti ili primjenjivati zahtjeve iz stavka 1. na sljedeće kategorije zgrada:

~~(a) zgrade koje su službeno zaštićene kao dio zaštićenog okruženja ili zbog svoje posebne arhitektonske ili povijesne vrijednosti, u mjeri u kojoj bi se ispunjavanjem određenih minimalnih zahtjeva energetske svojstava na neprihvatljiv način promijenile njihove značajke ili izgled;~~

~~⌚ (a) zgrade koje su u vlasništvu oružanih snaga ili središnje vlasti i koje su namijenjene nacionalnoj obrani, osim pojedinačnih prostora za stanovanje ili uredskih zgrada za oružane snage i drugo osoblje koje zapošljavaju nadležna tijela za nacionalnu obranu; ⌚~~

(b) zgrade koje se koriste u obredne i vjerske svrhe;

(c) privremene zgrade s rokom uporabe do dvije godine, industrijska postrojenja, radionice i nestambene poljoprivredne zgrade s niskim energetske potrebama te nestambene poljoprivredne zgrade koje koristi sektor obuhvaćen nacionalnim sektorskim ugovorom o energetske svojstvima;

(d) stambene zgrade koje se koriste ili su predviđene za korištenje manje od četiri mjeseca u godini odnosno koje se koriste ili su predviđene za korištenje u ograničenom vremenu tijekom godine i čija očekivana potrošnja energije iznosi manje od 25 % očekivane potrošnje kod cjelogodišnjeg korištenja;

(e) samostojeće zgrade s ukupnom korisnom podnom površinom manjom od 50 m²;

Članak ~~65~~.

Izračunavanje troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava

1. Komisija ~~(X)~~ je ovlaštena ~~(X) (X)~~ donositi ~~(X)~~ ~~do 30. lipnja 2011. putem delegiranih akata~~ u skladu s člankom 29. ~~cima 23., 24. i 25. utvrđuje~~ ~~(X)~~ ~~radi dopune ove Direktive~~ ~~(X)~~ u pogledu ~~(X)~~ usporednog metodološkog okvira za izračunavanje troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava za zgrade i dijelove zgrada. ~~⇒ Komisija do 30. lipnja~~ ~~(X)~~ ~~(X)~~ ~~2025~~ ~~(X)~~ preispituje usporedni metodološki okvir za izračunavanje troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava za ~~(X)~~ nove zgrade i ~~(X)~~ postojeće zgrade na kojima se provodi značajna obnova i za pojedine dijelove zgrada. ~~(X)~~

Usporedni metodološki okvir utvrđuje se u skladu s Prilogom ~~VIII~~, i u njemu se razlikuju nove i postojeće zgrade te različite kategorije zgrada.

2. Države članice izračunavaju troškovno optimalne razine minimalnih zahtjeva ~~(X)~~ energetske svojstava ~~(X)~~ ~~energetske učinkovitosti~~ primjenom usporednog metodološkog okvira utvrđenog u skladu sa stavkom 1. i relevantnim parametrima, kao što su klimatski uvjeti i stvarna dostupnost energetske infrastrukture, te uspoređuju rezultate tog izračuna s minimalnim zahtjevima energetske svojstava koji su na snazi.

Države članice Komisiji podnose izvješće o rezultatima tih izračuna sa svim ulaznim podacima i pretpostavkama koje su pritom korištene. Države članice ta izvješća ⇒ ažuriraju i ⇐ podnose Komisiji u redovitim razmacima, koji ne smiju biti duži od pet godina. ~~Prvo se izvješće dostavlja do 30. lipnja 2012.~~ ⇒ Prvo izvješće koje se temelji na revidiranom metodološkom okviru u skladu sa stavkom 1. dostavlja se do 30. lipnja 2028. ⇐

3. Ako usporedba provedena u skladu sa stavkom 2. pokaže da su važeći minimalni zahtjevi energetske svojstava ⇒ više od 15 % ⇐ ~~bilo~~ manje energetski učinkoviti od troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava, dotična država članica ⇒ u izvješće koje dostavlja Komisiji ⇐ ~~opravdava tu razliku u pisanom obliku u izvješću iz~~ na temelju stavka 2. ~~kojemu, ako se ta razlika ne može opravdati, prilaže~~ uključuje plan odgovarajućih koraka za ~~značajno smanjenje te razlike do sljedećeg~~ preispitivanja zahtjeva energetske svojstava iz članka ~~54.~~ stavka 1.

4. Komisija objavljuje izvješće o napretku država članica u postizanju troškovno optimalnih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 3.

Članak ~~76.~~

Nove zgrade

↓ novo
⇒ Vijeće

1. Države članice osiguravaju da ⇒ [...] ⇐ nove zgrade ⇒ od sljedećih datuma ⇐ budu zgrade s nultim emisijama u skladu s ⇒ [...] ⇐ ⇒ člankom 9.b ⇐ ⇒ [...] ⇐ :

- (a) od 1. siječnja ⇒ 2028. ⇐ ⇒ [...] ⇐ „, nove zgrade ⇒ u kojima su smještene ili ⇐ čiji su vlasnici ⇒ [...] ⇐ javna tijela; te
- (b) od 1. siječnja ⇒ 2030., ⇐ ⇒ [...] ⇐ „, sve nove zgrade.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 3.
(prilagođeno)
⇒ novo
🔄 Vijeće

~~1.~~ ⇒ Do početka primjene zahtjeva iz prvog podstavka ~~⇒ države članice poduzimaju potrebne~~
~~mjere kako bi osigurale da~~ ☒ osiguravaju da sve ☒ nove zgrade ⇒ budu barem zgrade gotovo
nulte energije i da ⇐ ispunjavaju minimalne zahtjeve energetske svojstava utvrđene u skladu s
člankom 54. 🔄 Ako javna tijela namjeravaju koristiti novu zgradu koja nije u njihovom vlasništvu,
nastoje da to bude zgrada s nultim emisijama. 🔄

↓ novo
🔄 Vijeće

2. Države članice osiguravaju da se potencijal globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa
izračunava u skladu s Prilogom III. i objavljuje putem energetskog certifikata zgrade:

- (a) od 1. siječnja 2027. za sve nove zgrade s korisnom podnom površinom većom od 2 000 kvadratnih metara; te
- (b) od 1. siječnja 2030. za sve nove zgrade.

🔄 2.a. Države članice mogu odlučiti da neće primjenjivati stavke 1. i 2. na kategorije zgrada za koje
su zahtjevi za izdavanje građevinske dozvole ili istovrijedni zahtjevi, uključujući zahtjeve za
promjenu namjene, već podneseni do datumâ iz stavaka 1. i 2. 🔄

3. Komisija je ovlaštena donositi delegirane akte u skladu s člankom 29.  [...]   radi izmjene ove Direktive  [...]  kako bi se Prilog III. prilagodio tehnološkom napretku i inovacijama,  radi utvrđivanja prilagođenih maksimalnih pragova energetske svojstava u Prilogu III. za obnovljene zgrade i radi prilagodbe maksimalnih pragova energetske svojstava za zgrade s nultim emisijama. 

4. Kad je riječ o novim zgradama, države članice uzimaju u obzir pitanja zdravih unutarnjih klimatskih uvjeta, prilagodbe klimatskim promjenama, zaštite od požara, rizika povezanih s pojačanom seizmičkom aktivnošću i pristupačnosti za osobe s invaliditetom. Države članice rješavaju i pitanje uklanjanja ugljika povezanog sa skladištenjem ugljika u ili na zgradama.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 3.

~~2. Države članice osiguravaju da se prije početka gradnje novih zgrada uzme u obzir tehnička, ekološka i gospodarska izvedivost visokoučinkovitih alternativnih sustava, ako su oni dostupni.~~

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

Članak ~~87.~~

Postojeće zgrade

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se prilikom  značajne obnove  ~~veće rekonstrukcije~~ zgrada unaprijede energetska svojstva čitave zgrade ili njezina  obnovljenog  ~~rekonstruiranog~~ dijela kako bi se ispunili minimalni zahtjevi energetske svojstava u skladu s člankom 54., u mjeri u kojoj je to tehnički, funkcionalno i gospodarski izvedivo.

Ti se zahtjevi primjenjuju na čitavu ☒ obnovljenu ☒ ~~rekonstruiranu~~ zgradu ili samostalnu uporabnu cjelinu zgrade. Zahtjevi se osim toga, ili umjesto toga, mogu primjenjivati i na ☒ obnovljene ☒ ~~rekonstruirane~~ dijelove zgrade.

2. Države članice osim toga poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se kod naknadne ugradnje ili zamjene dijela zgrade koji čini dio ovojnice zgrade i koji ima značajan utjecaj na energetska svojstva ovojnice zgrade ispune minimalni zahtjevi energetske svojstva za taj dio zgrade, u mjeri u kojoj je to tehnički, funkcionalno i gospodarski izvedivo.

~~Države članice te minimalne zahtjeve energetske svojstva utvrđuju u skladu s člankom 4.~~

↓ 2018/844 članak 1. stavak 4.
(prilagođeno)
⇒ novo
🔄 Vijeće

3. Države članice potiču, u slučaju zgrada koje se podvrgavaju ☒ značajnoj obnovi ☒ ~~većoj rekonstrukciji~~, visokoučinkovite alternativne sustave, u mjeri u kojoj je to tehnički, funkcionalno i gospodarski izvedivo. ☒ Države članice ☒ ~~te~~ uzimaju u obzir ☒ , kad je riječ o zgradama koje se podvrgavaju značajnoj obnovi, ☒ pitanja zdravih unutarnjih klimatskih uvjeta 🔄 i 🔄 ⇒ prilagodbe klimatskim promjenama, ☒ zaštite od požara, i rizika povezanih s pojačanom seizmičkom aktivnošću ⇒ , uklanjanjem opasnih tvari, uključujući azbest, te pristupačnosti za osobe s invaliditetom ☒ .

Članak 9.

Minimalni standardi energetske svojstva

1. Države članice  utvrđuju minimalne standarde energetske svojstva kojima se osigurava da nestambene zgrade ne prelaze utvrđeni maksimalni prag energetske svojstva, kako je navedeno u trećem podstavku, izraženo brojčanim pokazateljem korištenja primarne energije u kWh/(m² god.), do  [...]  datuma utvrđenih u šestom podstavku. 

 Maksimalni pragovi energetske svojstva utvrđuju se na temelju fonda nestambenih zgrada

 [...]  1. siječnja 2020., na temelju dostupnih informacija i, kada je to primjereno, statističkog uzorkovanja .

„Prag od [15 %]” postavlja se tako da je [15 %] nacionalnog fonda zgrada iznad tog praga, a „prag od [25 %]” postavlja se tako da je [25 %] nacionalnog fonda zgrada iznad tog praga.  Maksimalni pragovi energetske svojstva mogu se razlikovati među različitim vrstama i kategorijama zgrada. 

 Usklađenost pojedinačnih zgrada s pragovima provjerava se na temelju energetske certifikata ili, kada je to primjereno, drugim dostupnim sredstvima. Države članice mogu odrediti pragove na razini koja odgovara određenom razredu energetske svojstva pod uvjetom da su usklađeni s razinom pragova iz trećeg podstavka.

Države članice mogu utvrditi kriterije za izuzimanje pojedinačnih zgrada od zahtjeva iz ovog stavka s obzirom na očekivanu buduću uporabu zgrade ili u slučaju nepovoljne procjene troškova i koristi. 

Minimalnim standardima energetske svojstava osigurava se barem sljedeće:

(a) sve nestambene zgrade ispod su

i. praga od 15 % od 1. siječnja 2030. te

ii. praga od 25 % od 1. siječnja 2034.

[...]

U planu iz članka 3. stavka 1. točke (b) države članice utvrđuju posebne vremenske rasporede za usklađivanje zgrada iz ovog stavka s nižim pragovima maksimalnih energetske svojstava do 2040. i 2050., u skladu s planom za pretvorbu nacionalnog fonda zgrada u zgrade s nultim emisijama.

2. [...]

Države članice utvrđuju minimalne standarde energetske svojstava za stambene zgrade, koji se temelje na nacionalnoj putanji za postupnu obnovu fonda zgrada u skladu s nacionalnim planom i ciljevima za 2030., 2040. i 2050. navedenima u planu obnove zgrada predmetne države članice te s pretvorbom nacionalnog fonda zgrada u zgrade s nultim emisijama do 2050.

Putanja se izražava kao smanjenje prosječnog korištenja primarne energije u kWh/(m² god.) cijelog fonda stambenih zgrada u razdoblju od 2025. do 2050. i njome se utvrđuje broj zgrada i samostalnih uporabnih cjelina zgrada ili podnih površina koje treba godišnje obnoviti. Pri utvrđivanju nacionalnih putanja države članice osiguravaju da je prosječno korištenje primarne energije u kWh/(m² god.) cijelog fonda stambenih zgrada barem jednako:

(a) razini razreda energetske svojstava D do 2033.;

➡ (b) do 2040., nacionalno utvrđenoj vrijednosti koja proizlazi iz postupnog smanjenja prosječnog korištenja primarne energije od 2033. do 2050., u skladu s pretvorbom fonda stambenih zgrada u fond zgrada s nulim emisijama.

Energetska svojstva koja odgovaraju razinama razreda iz drugog podstavka točke (a) odgovaraju barem nacionalnim razinama razreda u trenutku stupanja na snagu ove Direktive.

U okviru procjene nacionalnih planova obnove zgrada Komisija prati postizanje vrijednosti za 2033. i 2040., kako je navedeno u drugom podstavku, i prema potrebi daje preporuke. ⬅

Putanja se odnosi na podatke o nacionalnom fondu stambenih zgrada na temelju, prema potrebi, statističkog uzorkovanja i energetske certifikata. Putanja i odgovarajuća razina prosječnog korištenja primarne energije mogu se razlikovati među vrstama i kategorijama zgrada, na primjer između jednoobiteljskih kuća i višestambenih zgrada.

Države članice uklanjaju regulatorne prepreke kojima se sprečava obnova zajedničkih elemenata i zamjena tehničkih sustava zgrada u višestambenim zgradama s ciljem usklađivanja s minimalnim standardima energetske svojstava, uključujući postupke odobrenja, pri čemu se posebno rješava pitanje ➡ zahtjeva u pogledu jednoglasnosti u suvlasničkim strukturama ⬅ ➡ [...] ⬅, ne dovodeći u pitanje pravo država članica u području vlasništva i najma nekretnina.

↕ novo
➡ Vijeće

2a. Države članice mogu odlučiti ➡ ne primjenjivati stavak 2. na jednoobiteljske kuće. U tom slučaju države članice osiguravaju da barem one jednoobiteljske kuće ⬅ koje se prodaju, iznajmljuju, doniraju ili čija je namjena promijenjena u katastru ili zemljišnim knjigama u stambene zgrade nakon 1. siječnja [2028.30-], postignu barem razred energetske svojstava [D] ili viši u roku od [pet] godina od navedenih pokretača, ako je to potrebno u okviru obnove koju provode stjecatelji ili vlasnici.

3. Osim korištenja primarne energije iz stavaka 1. i 2. države članice mogu definirati dodatne pokazatelje korištenja neobnovljive i obnovljive primarne energije i operativnih emisija stakleničkih plinova proizvedenih u kgCO₂eq/(m² god.). ➡ Kako bi se osiguralo smanjenje operativnih emisija stakleničkih plinova, minimalnim standardima energetske svojstava uzima se u obzir [članak 15.a stavak 1. Direktive o promicanju energije iz obnovljivih izvora COM(2021) 557 final]³³. ➡

4. U skladu s člankom 15., države članice podupiru usklađivanje s minimalnim standardima energetske svojstava putem svih sljedećih mjera:

- (a) osiguravanjem odgovarajućih financijskih mjera, posebice onih usmjerenih na ranjiva kućanstva, osobe pogođene energetske siromaštvom ili osobe koje žive u socijalnim stanovima, u skladu s člankom 22. Direktive (EU) .../... [preinaka Direktive o energetske učinkovitosti];
- (b) pružanjem tehničke pomoći, uključujući jedinstvene kontaktne točke;
- (c) osmišljavanjem programa za integrirano financiranje;
- (d) uklanjanjem negospodarskih prepreka, uključujući suprotstavljene interese; te
- (e) praćenjem socijalnih učinaka, posebno na najranjivije.

5. Ako se zgrada obnavlja kako bi se uskladila s određenim minimalnim standardom energetske svojstava, država članica osigurava usklađenost s minimalnim zahtjevima energetske svojstava za dijelove zgrade u skladu s člankom 5. i, u slučaju značajne obnove, s minimalnim zahtjevima energetske svojstava za postojeće zgrade u skladu s člankom 8.

³³ Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive (EU) 2018/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbe (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća i Direktive 98/70/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu promicanja energije iz obnovljivih izvora te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća (EU) 2015/652.

6. Države članice mogu odlučiti da neće primjenjivati minimalne standarde energetske svojstava iz stavaka 1. i 2. na sljedeće kategorije zgrada:

- (a) zgrade koje su službeno zaštićene kao dio zaštićenog okruženja ili zbog svoje posebne arhitektonske ili povijesne vrijednosti, u mjeri u kojoj bi se ispunjavanjem standarda na neprihvatljiv način promijenile njihove značajke ili izgled;
- (b) zgrade koje se koriste u obredne i vjerske svrhe;
- (c) privremene zgrade s rokom uporabe do dvije godine, industrijska postrojenja, radionice i nestambene poljoprivredne zgrade s niskim energetskim potrebama te nestambene poljoprivredne zgrade koje koristi sektor obuhvaćen nacionalnim sektorskim ugovorom o energetskim svojstvima;
- (d) stambene zgrade koje se koriste ili su predviđene za korištenje manje od četiri mjeseca u godini odnosno koje se koriste ili su predviđene za korištenje u ograničenom vremenu tijekom godine i čija očekivana potrošnja energije iznosi manje od 25 % očekivane potrošnje kod cjelogodišnjeg korištenja;
- (e) samostojeće zgrade s ukupnom korisnom podnom površinom manjom od 50 m².



7. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere za osiguravanje provedbe minimalnih standarda energetske svojstava iz stavaka 1. i 2., uključujući odgovarajuće mehanizme praćenja i novčane kazne u skladu s člankom 31.

➔ Članak 9.a³⁴

Solarna energija u zgradama

Države članice osiguravaju da se sve nove zgrade projektiraju na način kojim se optimizira njihov potencijal za proizvodnju solarne energije na temelju sunčeva zračenja u krugu zgrade, čime se omogućuje kasnija troškovno učinkovita ugradnja solarnih tehnologija.

Države članice osiguravaju uvođenje odgovarajućih uređaja za solarnu energiju:

(a) do 31. prosinca 2026. na svim novim javnim i nestambenim zgradama s korisnom podnom površinom većom od 250 m²;

(b) do 31. prosinca 2027., na svim postojećim javnim i nestambenim zgradama koje se podvrgavaju značajnoj ili dubinskoj obnovi s korisnom podnom površinom većom od 400 m²; i

(c) do 31. prosinca 2029. na svim novim stambenim zgradama.

³⁴ Članak 9.a umeće se s izmjenama u tekst članka 9.a Prijedloga DIREKTIVE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Direktive (EU) 2018/2001 o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora, Direktive 2010/31/EU o energetskeim svojstvima zgrada i Direktive 2012/27/EU o energetskeim učinkovitosti, [2022/0160 (COD)].

Države članice utvrđuju i objavljuju kriterije na nacionalnoj razini za praktičnu provedbu tih obveza i za moguća izuzeća za određene vrste zgrada, uključujući one navedene u članku 9. stavku 6., uzimajući u obzir i načelo tehnološke neutralnosti, i u skladu s procijenjenim tehničkim i gospodarskim potencijalom uređaja za solarnu energiju i značajkama zgrada obuhvaćenih ovom odredbom. Pri definiranju takvih kriterija države članice uzimaju u obzir i druge relevantne čimbenike, kao što su konstrukcijska cjelovitost, bioraznolikost i stabilnost elektroenergetske mreže. 

 Vijeće

Članak 9.b³⁵

Zgrade s nultim emisijama

1. Države članice poduzimaju mjere potrebne kako bi osigurale da potrošnja energije u novoj ili obnovljenoj zgradi s nultim emisijama bude usklađena s maksimalnim pragom utvrđenim na razini države članice u njezinu planu obnove zgrada. Taj maksimalni prag utvrđuje se kako bi se postigla barem troškovno optimalna razina.

Države članice poduzimaju mjere potrebne kako bi osigurale da operativne emisije stakleničkih plinova nove ili obnovljene zgrade s nultim emisijama budu usklađene s maksimalnim pragom utvrđenim na razini države članice u njezinu planu obnove zgrada.

³⁵ Člankom 9.b (Zgrade s nultim emisijama) ponovno se uvodi i mijenja prijašnji članak 9. (Zgrade gotovo nulte energije), koji je Komisija u svojem prijedlogu preinake ove Direktive označila kao izbrisan. Dijelovi tog članka prethodno su bili sadržani u Prilogu III. Članak 9.b ponovno se umeće u ovaj dio teksta, a prethodno se u prijedlogu Komisije nalazio iza članka 14.i bio je označen kao izbrisani članak 9.

Kako bi se osigurala tehnička i gospodarska izvedivost, države članice mogu odlučiti prilagoditi oba praga iz ovog podstavka za obnovljene zgrade.

1.a Države članice osiguravaju da se ukupno godišnje korištenje primarne energije u novoj ili obnovljenoj zgradi s nultim emisijama, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo, pokriva:

(a) energijom iz obnovljivih izvora proizvedenom u krugu zgrade ili u blizini, koja ispunjava kriterije iz članka 7. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora];

(b) energijom iz obnovljivih izvora koju osigurava zajednica obnovljive energije u smislu članka 22. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora]; ili

(c) energijom iz učinkovitog sustava daljinskoga grijanja i hlađenja u skladu s člankom 24. stavkom 1. Direktive (EU).../... [preinačena Direktiva o energetske učinkovitosti];

(d) energijom iz izvora bez emisija ugljika.

2. Države članice osiguravaju da zgrada s nultim emisijama ne uzrokuje nikakve emisije ugljika iz fosilnih goriva u krugu zgrade.

Članak 10.

Putovnica za obnovu

1. U skladu s člankom 29. Komisija do 31. prosinca 2023. donosi delegirane akte kojima se ova Direktiva dopunjuje uspostavom zajedničkog europskog okvira za putovnice za obnovu, na temelju kriterija utvrđenih u stavku 3.

2. Države članice do 31. prosinca 2025. [...] uvode sustav putovnica za obnovu na temelju zajedničkog okvira utvrđenog u skladu sa stavkom 1. , namijenjen dobrovoljnoj upotrebi od strane vlasnika zgrada.

Države članice mogu odlučiti dopustiti integraciju putovnice za obnovu u energetske certifikate u odabrane svrhe, među ostalim u vezi sa značajnom obnovom ili primanjem financijske potpore.

3. Putovnica za obnovu mora ispunjavati sljedeće zahtjeve:

- (a) mora ju izdati kvalificiran i certificiran stručnjak [...] na temelju posjeta samoj zgradi, koji se, kada je to primjereno, može provesti virtualnim sredstvima;
- (b) mora sadržavati plan obnove, u okviru kojeg mora biti naveden slijed koraka u obnovi, s ciljem da se zgrada najkasnije do 2050. pretvori u zgradu s nultim emisijama;
- (c) u njoj moraju biti navedene očekivane koristi u pogledu uštede energije, smanjenja računa za energiju i smanjenja operativnih emisija stakleničkih plinova, kao i šire koristi povezane sa zdravljem i udobnošću te poboljšanjem sposobnosti prilagodbe zgrade klimatskim promjenama; te
- (d) mora sadržavati informacije o eventualnoj financijskoj i tehničkoj potpori.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo

Članak 118.

Tehnički sustavi zgrade, elektromobilnost i pokazatelj pripremljenosti za pametne tehnologije

1. Države članice s ciljem optimiziranja korištenja energije ~~uod strane~~ tehničkim sustavima zgrade postavljaju zahtjeve za sustave u pogledu ukupnih energetske svojstva, ispravne ugradnje i odgovarajućeg dimenzioniranja, podešavanja i nadzora tehničkih sustava zgrade koji se ugrađuju u novim ili postojećim zgradama. ~~Države članice mogu te zahtjeve za sustave primjenjivati i na nove zgrade.~~ Države članice pri utvrđivanju zahtjeva uzimaju u obzir uvjete oblikovanja te tipične ili prosječne uvjete rada.

Zahtjevi za sustave postavljaju se za nove tehničke sustave zgrade te za zamjenu i modernizaciju postojećih tehničkih sustava i primjenjuju se u mjeri u kojoj je to tehnički, gospodarski i funkcionalno izvedivo.

Države članice mogu utvrditi zahtjeve povezane s emisijama stakleničkih plinova iz generatora topline ili s vrstom goriva koja se koristi u generatorima topline **☞** ili s najmanjim dijelom energije iz obnovljivih izvora koja se koristi za grijanje na razini zgrade ☞, pod uvjetom da takvi zahtjevi ne čine neopravdanu tržišnu prepreku.

Države članice osiguravaju da zahtjevi koje utvrde za tehničke sustave zgrada dosežu barem najnovije troškovno optimalne razine.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.

2. Države članice zahtijevaju da su nove zgrade, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo, opremljene uređajima za samoreguliranje koji zasebno reguliraju temperaturu u svakoj sobi ili, u slučajevima u kojima je to opravdano, u određenoj grijanoj zoni samostalne uporabne cjeline zgrade. U postojećim zgradama postavljanje takvih uređaja za samoreguliranje zahtijeva se kada se zamjenjuju generatori topline, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo.

 novi
 Vijeće

3. Države članice zahtijevaju da ☞ nestambene ☞ zgrade s nultim emisijama budu opremljene mjernim i kontrolnim uređajima za ☞ [...] ☞ regulaciju kvalitete zraka u zatvorenim prostorima. U postojećim se zgradama postavljanje takvih uređaja zahtijeva, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo, kad se zgrada podvrgava značajnoj obnovi.

4. Države članice osiguravaju da se pri ugradnji određenog tehničkog sustava zgrade procijene ukupna energetska svojstva izmijenjenog dijela i, prema potrebi, cjelokupnog izmijenjenog sustava. Rezultati se dokumentiraju i predaju vlasniku zgrade kako bi ostali dostupni i kako bi se mogli upotrebljavati za provjeru usklađenosti s minimalnim zahtjevima utvrđenima u skladu sa stavkom 1. i izdavanje energetskih certifikata.

➡ 5. Države članice nastoje zamijeniti generatore topline na fosilna goriva u postojećim zgradama radi usklađivanja s putanjom za pretvorbu nacionalnog fonda zgrada u zgrade s nultim emisijama. ⌚

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
➡ Vijeće

Članak 12.

⊠ Infrastruktura za održivu mobilnost ⊠

12. U pogledu novih nestambenih zgrada ➡ s više od pet parkirnih mjesta za automobile ⌚ i nestambenih zgrada koje se podvrgavaju ⊠ značajnoj obnovi ⊠ ~~većoj rekonstrukciji~~ s više od ~~deset~~ ⇒ pet ⇐ parkirnih mjesta ➡ za automobile ⌚, države članice osiguravaju:

- (a) postavljanje barem jednog mjesta za punjenje ~~u smislu Direktive 2014/94/EU Europskog parlamenta i Vijeća~~^{36.}

³⁶ ~~Direktiva 2014/94/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2014. o uspostavi infrastrukture za alternativna goriva (SL L 307, 28.10.2014., str. 1.).~~

↓ novo
➡ Vijeće

- (b) provođenje vodova za ➡ [...] ➡ ➡ najmanje 50 % ➡ ➡ [...] ➡ ➡ parkirnih mjesta za automobile i kanala, to jest cijevi za električne kabele, za preostala parkirna mjesta ➡ kako bi se omogućilo kasnije postavljanje mjesta za punjenje električnih vozila; te
- (c) ➡ [...] ➡ ➡ [...] ➡ ➡ parkirna mjesta ➡ za bicikle ➡ [...] ➡ ➡ koja predstavljaju barem [15 %] prosječnog korisničkog kapaciteta zgrade ➡ ;

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
➡ Vijeće

~~i kanalske infrastrukture, to jest cijevi za električne kabele, za barem jedno od svakih pet parkirnih mjesta, kako bi se u kasnijoj fazi omogućilo postavljanje mjesta za punjenje električnih vozila ako se ➡ [...] ➡~~

~~➡ [...] ➡ : (a) parkiralište nalazi u zgradi i, u slučaju većih rekonstrukcija, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura zgrade; ili (b)~~

➡ (a) parkiralište nalazi u zgradi i, u slučaju značajne obnove, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura zgrade; ili ➡

(b) parkiralište nalazi neposredno uz zgradu i, u slučaju ~~većih rekonstrukcija~~ ☒ značajne obnove ☒, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura parkirališta.

↓ novo
⇒ Vijeće

Države članice osiguravaju da unaprijed provedeni vodovi ➡ i kanali ➡ budu dimenzionirani tako da omogućavaju istovremeno korištenje ➡ [...] ➡ ➡ potrebnog ➡ broja mjesta za punjenje.

Odstupajući od stavka 1. točke (a), za nove uredske zgrade i uredske zgrade koje se podvrgavaju značajnoj obnovi, a imaju više od pet parkirnih mjesta, države članice osiguravaju postavljanje barem jednog mjesta za punjenje na svaka dva parkirna mjesta.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

~~Komisija do 1. siječnja 2023. izvješćuje Europski parlament i Vijeće o mogućem doprinosu politike Unije o zgradama promicanju elektromobilnosti i, prema potrebi, u tom smislu predlaže mjere.~~

~~23. ☒ Za ☒ Države članice utvrđuju zahtjeve za postavljanje minimalnog broja mjesta za punjenje za sve nestambene zgrade s više od dvadeset parkirnih mjesta do 1. siječnja 2025. ⇒~~
države članice do 1. siječnja 2027. ➡ osiguravaju: ➡

(a) postavljanje barem jednog mjesta za punjenje na svakih deset parkirnih mjesta; ➡ [...] ➡

➡ (b) postavljanje kanala, to jest cijevi za električne kabele, za najmanje 50 % parkirnih mjesta kako bi se omogućilo kasnije postavljanje mjesta za punjenje električnih vozila; i ➡

(c) ➡ parkirna mjesta ➡ za bicikle koja predstavljaju barem 15 % prosječnog korisničkog kapaciteta zgrade.

Kad je riječ o zgradama čiji su vlasnici ili korisnici javna tijela, države članice do 1. siječnja 2023. osiguravaju provođenje vodova za barem jedno od svaka dva parkirna mjesta. ↩

↩ Vijeće

↩ Države članice mogu odlučiti odgoditi provedbu tog zahtjeva do 1. siječnja 2029. za sve nestambene zgrade koje su obnovljene u razdoblju od dvije godine prije stupanja na snagu ove Direktive kako bi se uskladile s nacionalnim zahtjevima utvrđenima u skladu s člankom 8. stavkom 3. Direktive 2010/31/EU. ↩

↓ novo

↩ Vijeće

3. Države članice mogu prilagoditi zahtjeve u pogledu broja parkirnih mjesta za bicikle u skladu sa stavcima 1. i 2. za posebne kategorije nestambenih zgrada ↩ [...] ↩ kojima se ↩ u pravilu ne ↩ [...] ↩ pristupa biciklima ↩ .

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
☞ Vijeće

~~4. Države članice mogu odlučiti da neće utvrditi ili primjenjivati zahtjeve iz stavaka 2. i 3. na zgrade čiji su vlasnici ili korisnici mala i srednja poduzeća, kako su definirana u glavi I. Priloga Preporuci Komisije 2003/361/EZ³⁷~~

~~45.~~ U pogledu novih stambenih zgrada ☞ s više od tri parkirna mjesta za automobile ☞ i stambenih zgrada koje se podvrgavaju značajnoj obnovi, s više od deset ☞ tri ☞ parkirna ☞ mjesta ☞ za automobile ☞, države članice osiguravaju:

- (a) ~~postavljanje kanalske infrastrukture, to jest cijevi za električne kablove, ☞ provođenje vodova ☞ ☞ [...] ☞ ☞ za najmanje 50% ☞ [...] ☞ parkirnih mjesta za automobile i postavljanje kanala, to jest cijevi za električne kabele za preostala parkirna mjesta za automobile ☞ kako bi se u kasnijoj fazi omogućilo postavljanje mjesta za punjenje električnih vozila; ☞ i ☞~~

↓ novo
☞ Vijeće

- (b) najmanje dva parkirna mjesta za bicikl za ☞ [...] ☞ ☞ svaku samostalnu uporabnu cjelinu stambene zgrade ☞.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
☞ Vijeće

~~ako se (a) parkiralište nalazi u zgradi i, u slučaju većih rekonstrukcija, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura zgrade; ili (b)~~

~~☞ ako se: (a) parkiralište nalazi u zgradi i, u slučaju značajne obnove, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura zgrade; ☞~~

~~☞ ili (b) ☞ ☞ [...] ☞~~ parkiralište nalazi neposredno uz zgradu i, u slučaju značajne obnove, mjerama obnove obuhvaćeni su parkiralište ili električna infrastruktura parkirališta.

³⁷ ~~Preporuka Komisije od 6. svibnja 2003. o definiciji mikropoduzeća, malih i srednjih poduzeća (SL L 124, 20.5.2003., str. 36.).~~

↓ novo
⇒ Vijeće

Države članice osiguravaju da unaprijed provedeni vodovi budu dimenzionirani tako da omogućavaju istovremeno korištenje mjesta za punjenje na svim parkirnim mjestima. Ako u slučaju značajne obnove nije moguće za ➡ [...] ➡ svaku samostalnu uporabnu cjelinu stambene zgrade ➡ osigurati dva parkirna mjesta za bicikle, države članice osiguravaju najveći primjeren broj parkirnih mjesta za bicikle.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
⇒ novo
⇒ Vijeće

~~56.~~ Države članice mogu odlučiti da neće primjenjivati stavke ~~12.~~, ~~23.~~ i ~~45.~~ na određene kategorije zgrada ako: ~~(a) su, u pogledu stavaka 2. i 5., zahtjevi za izdavanje građevinske dozvole ili istovjetni zahtjevi podneseni do 10. ožujka 2021.; (b)~~

~~➡ (a) u pogledu stavaka 1. i 4., zahtjevi za izdavanje građevinske dozvole ili istovrijedni zahtjevi podneseni su do [datum nacionalne provedbe preinake Direktive o energetskeim svojstvima zgrada]; ➡~~

~~➡ (b) ➡ [...] ➡ potrebna kanalska infrastruktura~~ potrebni unaprijed provedeni vodovi ovisili bi o mikro izoliranim sustavima ili ➡ [...] ➡ se zgrade nalaze u najudaljenijim regijama u smislu članka 349. UFEU-a, ako bi to prouzročilo znatne probleme za rad lokalnih energetskeih sustava te bi ugrozilo stabilnost lokalne mreže;

➡ (c) ili troškovi postavljanja infrastrukture za punjenje i kanalske infrastrukture premašuju najmanje [10 %] ukupnog troška značajne obnove zgrade. ➡

- ~~(e) troškovi postavljanja infrastrukture za punjenje i kanalske infrastrukture premašuju 7 % od ukupnog troška veće rekonstrukcije zgrade;~~
- ~~(d) je zgrada javnog sektora već obuhvaćena usporedivim zahtjevima u skladu s prenošenjem Direktive 2014/94/EU.~~

↓ novo
⇒ Vijeće

6. Države članice osiguravaju da mjesta za punjenje iz stavaka 1., 2. i 4. imaju mogućnost pametnog punjenja i, ovisno o slučaju, dvosmjernog punjenja te da rade na temelju nevlasničkih i nediskriminajućih komunikacijskih protokola i standarda, na interoperabilan način i u skladu s pravnim standardima i protokolima iz delegiranih akata donesenih na temelju članka 19. stavaka 6. i 7. Uredbe (EU) .../... [Uredba o infrastrukturi za alternativna goriva].

7. Države članice potiču operatore mjesta za punjenje koja nisu javno dostupna da njima upravljaju u skladu s člankom 5. stavkom 4. Uredbe (EU) .../... [Uredba o infrastrukturi za alternativna goriva].

⇒ 7.a Države članice mogu zahtijevati od operatora mjesta za punjenje koja nisu javno dostupna da ih bez diskriminacije stave na raspolaganje svim pružateljima usluga elektromobilnosti koji posluju u državi članici. Mjesta za punjenje kojima se upravlja za vlastite potrebe isključena su iz ove odredbe. ☹

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

87. Države članice predviđaju mjere za pojednostavljenje uspostave mjesta za punjenje u novim i postojećim stambenim i nestambenim zgradama i ~~usredotočuju se na moguće~~ ☒ uklanjaju ☒ regulatorne prepreke, uključujući postupke za izdavanje dozvola i suglasnosti, ne dovodeći u pitanje pravo država članica u području vlasništva i najma nekretnina. ⇒ Države članice uklanjanju prepreke postavljanju mjesta za punjenje u stambenim zgradama s parkirnim mjestima. ⇒ [...] ☹

⇒ Zahtjev najmoprimaca ili suvlasnikâ da im se dopusti postavljanje opreme za punjenje na parkirnom mjestu može se odbiti samo ako za to postoje ozbiljni i legitimni razlozi. ☹ ⇐

↓ novo

Države članice osiguravaju dostupnost tehničke pomoći za vlasnike i stanare zgrada koji žele postaviti mjesta za punjenje.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)
⇒ novo

~~98.~~ Države članice ~~razmatraju potrebu za koherentnim~~ ⇒ osiguravaju usklađenost ⇐ politikama ~~ma~~ u pogledu zgrada, održive i zelene mobilnosti i urbanističkog planiranja.

~~9.~~ Države članice osiguravaju da se pri ugradnji, zamjeni ili modernizaciji tehničkih sustava zgrade procijene ukupna energetska učinkovitost izmijenjenog dijela i, prema potrebi, cjelokupnog izmijenjenog sustava. Rezultati se dokumentiraju i predaju vlasniku zgrade kako bi ostali dostupni i kako bi se mogli upotrebljavati za provjeru usklađenosti s minimalnim zahtjevima utvrđenima u skladu sa stavkom 1. ovog članka i izdavanje energetske certifikate. Ne dovodeći u pitanje članak ~~12.~~, države članice odlučuju hoće li zahtijevati izdavanje novog energetskog certifikata.

Članak 13.

☒ Pripremljenost zgrada za pametne tehnologije ☒

~~140. Komisija do 31. prosinca 2019. donosi delegirane akte u skladu s člankom 2923. kojim se ova Direktiva dopunjuje uspostavljanjem ☒ u pogledu ☒ neobveznog zajedničkog sustava Unije za ocjenjivanje pripremljenosti zgrada za pametne tehnologije. Ocjenjivanje se temelji na procjeni sposobnosti da se funkcioniranje zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade prilagodi potrebama stanara i mreže, te da se poboljša njezina energetska učinkovitost i sveukupna energetska svojstva.~~

U skladu s Prilogom ~~IV.1a~~, u okviru neobveznog zajedničkog sustava Unije za ocjenjivanje pripremljenosti zgrada za pametne tehnologije ☒ utvrđuje se ☒ :

- (a) ~~utvrđuje se~~ definicija pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije; ‡
- (b) ~~utvrđuje se~~ metodologija za njegov izračun.

↓ novo
☒ Vijeće

☒ 2. Nakon probne faze pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije Komisija do 1. siječnja 2026. podnosi izvješće državama članicama s ciljem ocjene rezultata. ☒

☒ 2.a Ako se u tom izvješću zaključi da je ocjena pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije pozitivna, ☒ Komisija do 31. prosinca ☒ [...] ☒ ☒ 2026. ☒ donosi delegirani akt u skladu s člankom 29., kojim se zahtijeva primjenjivanje zajedničkog sustava Unije za ocjenjivanje pripremljenosti zgrada za pametne tehnologije, u skladu s Prilogom IV., na nestambene zgrade s efektivnom nazivnom snagom sustava grijanja ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora većom od 290 kW.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 5.
(prilagođeno)

~~311.~~ Komisija ~~do 31. prosinca 2019.~~ i nakon savjetovanja s relevantnim dionicima donosi provedbeni akt s pojedinostima o tehničkim modalitetima za učinkovitu provedbu sustava iz

stavka ~~110.~~ ovog članka, što obuhvaća vremenski okvir za neobvezujuću probnu fazu na nacionalnoj razini i pojašnjenje komplementarnog odnosa tog sustava s energetske certifikatima iz članka ~~1611.~~

Taj provedbeni akt donosi se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka ~~3026.~~ stavka 3.

↓ novo
↻ Vijeće

4. ➡ Pod uvjetom da je donijela delegirani akt iz stavka 2.a, ➡ Komisija do 31. prosinca
➡ [...] ➡ 2027. donosi provedbeni akt s pojedinostima o tehničkim modalitetima za učinkovitu
primjenu sustava iz stavka 2.a na nestambene zgrade s efektivnom nazivnom snagom sustava
grijanja ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora većom od 290 kW.

Taj provedbeni akt donosi se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 30. stavka 3.

Razmjena podataka

1. Države članice osiguravaju da vlasnici, najmoprimci i upravitelji zgrada mogu izravno pristupiti podacima o sustavima svoje zgrade. Na njihov se zahtjev pristup može odobriti ili podaci staviti na raspolaganje trećoj strani. Države članice olakšavaju postizanje potpune interoperabilnosti usluga i razmjene podataka unutar Unije u skladu sa stavkom 5.

Za potrebe ove Direktive podaci o sustavima zgrade obuhvaćaju barem sve podatke povezane s energetske svojstvima dijelova zgrade, energetske svojstvima usluga zgrade, sustavima automatizacije i kontrole zgrade te brojlama i mjestima za punjenje za e-mobilnost.

2. Prilikom utvrđivanja pravila za upravljanje i razmjenu podataka države članice ili, ako je određena država članica tako odredila, imenovana nadležna tijela, utvrđuju pravila o pristupu stranaka koje ispunjavaju uvjete podacima o sustavima zgrada u skladu s ovim člankom i primjenjivim pravnim okvirom Unije.

3. Vlasniku, najmoprimcu ni upravitelju zgrade ne smije se dodatno naplaćivati pristup podacima ni zahtjev da se ti podaci stave na raspolaganje trećoj strani. Države članice odgovorne su za utvrđivanje relevantnih naknada za odobravanje pristupa podacima za druge stranke koje ispunjavaju uvjete, kao što su financijske institucije, agregatori, dobavljači energije, pružatelji energetske usluga i nacionalni zavodi za statistiku ili druga nacionalna tijela nadležna za razvoj, izradu i objavljivanje europskih statistika. Države članice ili, prema potrebi, imenovana nadležna tijela, osiguravaju da eventualne naknade koje odrede regulirani subjekti koji pružaju podatkovne usluge budu razumne i opravdane.

4. Pravila o pristupu podacima i pohrani podataka za potrebe ove Direktive moraju biti u skladu s relevantnim pravom Unije. Obrada osobnih podataka u okviru ove Direktive mora se provoditi u skladu s Uredbom (EU) 2016/679/EZ Europskog parlamenta i Vijeća³⁸.

5. Komisija donosi provedbene akte s pojedinostima o zahtjevima u pogledu interoperabilnosti te o nediskriminirajućim i transparentnim postupcima za pristup podacima. Ti provedbeni akti donose se u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 30. stavka 2.

↓ 2010/31/EU
↻ Vijeće

~~Članak 9~~ ↻ [...] ↻³⁹

↻ [...] ↻

II

↻ [...] ↻

~~(a) do 31. prosinca 2020. sve nove zgrade budu zgrade gotovo nulte energije; i~~

~~(b) nakon 31. prosinca 2018. nove zgrade koje kao vlasnici koriste tijela javne vlasti budu zgrade gotovo nulte energije.~~

³⁸ Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

³⁹ Vidjeti članak 9.b.

~~Države članice sastavljaju nacionalne planove za povećanje broja zgrada gotovo nulte energije. Ti nacionalni planovi mogu sadržavati ciljeve koji se razlikuju po kategorijama zgrade.~~

~~☞ [...] ☛ Države članice nadalje, po uzoru na javni sektor, izrađuju politike i poduzimaju mjere kao što je određivanje ciljeva za poticanje pretvorbe zgrada koje se obnavljaju u zgrade gotovo nulte energije i o tome obavješćuju Komisiju u svojim nacionalnim planovima iz stavka 1.~~

~~3. Nacionalni planovi obuhvaćaju, među ostalim, sljedeće elemente:~~

~~(a) detaljan prikaz primjene definicije zgrade gotovo nulte energije u praksi u državi članici, u skladu s njezinim nacionalnim, regionalnim i lokalnim uvjetima, uključujući brojčani indikator korištenja primarne energije u kWh/m² godišnje. Faktori primarne energije koji se koriste za određivanje korištenja primarne energije mogu se temeljiti na nacionalnim ili regionalnim godišnjim prosjecima, a mogu uzimati u obzir i relevantne europske norme;~~

~~(b) prijelazne ciljeve za poboljšanje energetske svojstava novih zgrada do 2015. godine, s ciljem pripreme za provedbu stavka 1.;~~

~~(c) informacije o politikama i financijskim ili drugim mjerama donesenima u kontekstu stavaka 1. i 2. za promicanje zgrada gotovo nulte energije, uključujući pojedinosti nacionalnih zahtjeva i mjera u pogledu korištenja energije iz obnovljivih izvora u novim zgradama i u postojećim zgradama koje se podvrgavaju većoj rekonstrukciji u kontekstu članka 13. stavka 4. Direktive 2009/28/EZ i članaka 6. i 7. ove Direktive.~~

4. Komisija ocjenjuje nacionalne planove iz stavka 1., posebno prikladnost mjera koje su predvidjele države članice u odnosu na ciljeve ove Direktive. Vodeći računa o načelu supsidijarnosti Komisija može prema potrebi zatražiti dodatne konkretne informacije u vezi sa zahtjevima navedenima u stavcima 1., 2. i 3. U tom slučaju dotična država članica dostavlja tražene informacije ili predlaže izmjene u roku od devet mjeseci od zahtjeva Komisije. Komisija može nakon ocjenjivanja izdati preporuku.

↓ 2018/1999 članak 53. stavak 3.

5. U okviru svojeg izvješća o stanju energetske unije iz članka 35. Uredbe (EU) 2018/1999 Komisija svake četiri godine izvješćuje Europski parlament i Vijeće o napretku koji su države članice postigle u povećavanju broja zgrada gotovo nulte energije. Komisija na temelju tih dostavljenih informacija prema potrebi izrađuje plan djelovanja i predlaže preporuke i mjere u skladu s člankom 34. Uredbe (EU) 2018/1999 za povećanje broja tih zgrada i potiče primjenu najbolje prakse za troškovno učinkovitu pretvorbu postojećih zgrada u zgrade gotovo nulte energije.

↓ 2010/31/EU

6. Države članice mogu u posebnim i opravdanim slučajevima odlučiti da neće primjenjivati zahtjeve iz stavka 1. točaka (a) i (b), ako je analiza troškova i koristi tijekom gospodarskog vijeka trajanja predmetne zgrade negativna. Države članice obavješćuju Komisiju o načelima odgovarajućih zakonskih režima.

Financijski poticaji i tržišne prepreke

~~1. S obzirom na važnost osiguravanja primjerenih financijskih i drugih instrumenata kojima se pospješuju energetska svojstva zgrada i prelazak na zgrade gotovo nulte energije, države članice poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi se razmotrili najrelevantniji takvi instrumenti u svjetlu nacionalnih okolnosti.~~

↓ novo
↻ Vijeće

1. Države članice osiguravaju odgovarajuće financiranje, potporne mjere i druge instrumente kojima se može pridonijeti uklanjanju tržišnih prepreka i potaknuti potrebna ulaganja u energetske obnovu u skladu s njihovim nacionalnim planovima obnove zgrada te kako bi se do 2050. provela pretvorba njihova fonda zgrada u zgrade s nultim emisijama.
2. Države članice poduzimaju odgovarajuće regulatorne mjere za uklanjanje negospodarskih prepreka obnovi zgrada. Kad je riječ o zgradama u kojima ima više samostalnih uporabnih cjelina, te mjere mogu uključivati uklanjanje zahtjeva jednoglasnosti u suvlasničkim strukturama ili dopuštanje da suvlasničke strukture budu izravni primatelji financijske potpore.
3. Države članice na najbolji troškovno učinkovit način koriste nacionalno financiranje i financiranje dostupno na razini Unije, posebno u okviru Mehanizma za oporavak i otpornost, Socijalnog fonda za klimatsku politiku, fondova kohezijske politike, programa InvestEU, prihoda od dražbovne prodaje emisijskih jedinica u skladu s Direktivom 2003/87/EZ [izmijenjena Direktiva o ETS-u] i drugih izvora javnog financiranja.

4. Kako bi se potaknula ulaganja, države članice promiču [...] poticajno financiranje i financijske alate, kao što su zajmovi za energetske učinkovitost i hipoteke za obnovu zgrada, ugovori o energetske učinku, porezni poticaji, programi otplate putem poreza, programi otplate putem računa, jamstveni fondovi, fondovi namijenjeni za dubinske obnove, fondovi namijenjeni za obnove sa znatnim minimalnim pragom ciljanih ušteda energije i standardi za hipotekarne kredite. Ti alati usmjeravaju ulaganja u energetske učinkovit fond zgrada javnog sektora, u skladu sa smjernicama Eurostata o evidenciji ugovora o energetske učinku u državnim računima.

5. Države članice olakšavaju agregiranje projekata kako bi se ulagačima omogućio pristup, a potencijalnim klijentima osigurala rješenja u paketu.

Države članice donose mjere kojima se [...] financijske institucije potiče da široko i na nediskriminirajući način nude kreditne proizvode energetske učinkovitosti za obnovu zgrada te [...] na način koji je [...] vidljiv i [...] dostupan potrošačima. Države članice osiguravaju da banke i druge financijske institucije i ulagači dobivaju informacije o prilikama za sudjelovanje u financiranju poboljšanja energetske svojstava zgrada.

6. Države članice osiguravaju uspostavljanje instrumenata tehničke pomoći, uključujući jedinstvene kontaktne točke namijenjene svim subjektima koji sudjeluju u obnovi zgrada, uključujući vlasnike stambenih objekata te upravne, financijske i gospodarske subjekte, uključujući mala i srednja poduzeća.

7. Države članice uvode mjere i osiguravaju financiranje [...] za promicanje obrazovanja i osposobljavanja s ciljem [...] osiguravanja dovoljno radne snage s odgovarajućom razinom vještina koje odgovaraju potrebama u sektoru zgrada.

84. Komisija prema potrebi na zahtjev država članica pomaže kod određivanja nacionalnih ili regionalnih programa financijske potpore s ciljem poboljšanja povećanja energetske ⇒ svojstava ⇐ učinkovitosti zgrada, posebno postojećih zgrada, podupirući razmjenu najbolje prakse među odgovornim nacionalnim ili regionalnim vlastima ili tijelima.

~~Komisija prikuplja i prosljeđuje najbolje prakse u pogledu uspješnih javnih i privatnih programa financiranja i poticaja za obnovu te drugih politika i mjera, kao i informacije o programima agregiranja malih projekata energetske obnove. Komisija utvrđuje i prosljeđuje najbolje prakse u pogledu financijskih poticaja za obnovu iz perspektive potrošača, uzimajući u obzir razlike među državama članicama u pogledu troškovne učinkovitosti.~~

5. ~~Komisija po mogućnosti do 2011. godine, u svrhu poboljšanja financijske potpore provedbi ove Direktive i vodeći računa o načelu supsidijarnosti, predstavlja analizu posebno sljedećih aspekata:~~

~~(a) učinkovitosti, primjerenosti visine i stvarno iskorištenog iznosa strukturnih fondova i okvirnih programa koji su korišteni u svrhu povećavanja energetske učinkovitosti zgrada, posebno u stambenom sektoru;~~

~~(b) učinkovitosti korištenja fondova EIB-a i drugih javnih financijskih ustanova;~~

~~(c) koordinacije sredstava Unije s nacionalnim sredstvima i drugim oblicima potpore koji mogu dodatno potaknuti ulaganja u energetske učinkovitost i prikladnost tih sredstava u odnosu na ostvarenje ciljeva Unije.~~

~~Na temelju te analize i u skladu s višegodišnjim financijskim okvirom, Komisija može zatim podnijeti prijedloge Europskom parlamentu i Vijeću u pogledu instrumenata Unije, ako to smatra primjerenim.~~

96. Države članice povezuju svoje financijske mjere za poboljšanje energetske ~~u~~ svojstva ~~u~~ učinkovitosti u obnovi zgrada s ciljanim ili ostvarenim uštedama energije, određenima prema jednom od sljedećih kriterija ili više njih:

- (a) energetskim svojstvima opreme ili materijala koji se upotrebljava u obnovi; u tom slučaju opremu ili materijal koji se upotrebljava u obnovi postavlja instalater s odgovarajućom razinom certifikacije ili kvalifikacije ⇒ te ta oprema ili materijal mora biti u skladu s minimalnim zahtjevima energetskih svojstava za dijelove zgrade ⇐ ;
- (b) standardnim vrijednostima za izračun ušteda energije u zgradama;
- (c) ostvarenim poboljšanjem zbog takve obnove usporedbom energetskih certifikata izdanih prije i nakon obnove;
- (d) rezultatima energetskog pregleda;
- (e) rezultatima neke druge relevantne, transparentne i razmjerne metode kojom se pokazuje poboljšanje energetskih svojstava.

10. Države članice najkasnije od 1. siječnja ➡ 2025 ➡ . ne daju nikakve financijske poticaje za ugradnju kotlova na fosilna goriva, uz iznimku onih koji su za ulaganje odabrani prije ➡ [...] ➡ 2025., u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (h) podtočka i. trećom alinejom Uredbe (EU) 2021/1058 Europskog parlamenta i Vijeća⁴⁰ o Europskom fondu za regionalni razvoj i Kohezijskom fondu te s člankom 73. Uredbe (EU) 2021/2115 Europskog parlamenta i Vijeća⁴¹ o strateškim planovima u okviru ZPP-a.

11. Države članice potiču dubinsku obnovu ➡ , postupnu dubinsku obnovu ➡ ➡ [...] ➡ i veće programe koji obuhvaćaju velik broj zgrada i rezultiraju ukupnim smanjenjem ➡ [...] ➡ korištenja ➡ [...] ➡ primarne energije za barem 30 % tako što će za njih pružati veću financijsku, poreznu, administrativnu i tehničku potporu.

➡ [...] ➡

12. Financijski poticaji moraju prvenstveno biti usmjereni na ranjiva kućanstva, osobe pogođene energetske siromaštvom i osobe koje žive u socijalnim stanovima, u skladu s člankom 22. Direktive (EU) .../... [preinaka Direktive o energetske učinkovitosti].

13. Države članice prilikom pružanja financijskih poticaja vlasnicima zgrada ili samostalnih uporabnih cjelina zgrada ➡ za obnovu iznajmljenih zgrada ili samostalnih uporabnih cjelina zgrada ➡ [...] ➡ nastoje ostvariti ➡ [...] ➡ financijske poticaje koji ➡ koriste i vlasnicima i najamnicima ➡ , osobito pružanjem potpore za plaćanje najamnine ili ograničavanjem porasta najamnina. ➡

⁴⁰ Uredba (EU) 2021/1058 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. lipnja 2021. o Europskom fondu za regionalni razvoj i Kohezijskom fondu (SL L 231, 30.6.2021., str. 60.).

⁴¹ Uredba (EU) 2021/2115 Europskog parlamenta i Vijeća od 2. prosinca 2021. o utvrđivanju pravila o potpori za strateške planove koje izrađuju države članice u okviru zajedničke poljoprivredne politike (strateški planovi u okviru ZPP-a) i koji se financiraju iz Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP) i Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) te o stavljanju izvan snage uredbi (EU) br. 1305/2013 i (EU) br. 1307/2013 (SL L 435, 6.12.2021., str. 1.).

↓ 2018/844 članak 1. stavak 6.

~~6.a S pomoću baza podataka o energetskeim certifikatima omogućuje se prikupljanje podataka o izmjerenoj ili izračunanoj potrošnji energije u obuhvaćenim zgradama, uključujući barem zgrade javnog sektora za koje je izdan energetski certifikat, kako je navedeno u članku 13., u skladu s člankom 12.~~

~~6.b Barem agregirani anonimni podaci, koji su u skladu sa zahtjevima o zaštiti podataka na razini Unije i nacionalnoj razini, stavljaju se na zahtjev na raspolaganje u statističke i istraživačke svrhe te vlasniku zgrade.~~

↓ 2010/31/EU
⇒ novo

~~7. Odredbe ove Direktive ne priječe države članice da osiguraju poticaje za nove zgrade, rekonstrukcije ili dijelove zgrada koji prelaze troškovno optimalne razine.~~

Članak ~~16~~44.

Energetski certifikati

1. Države članice donose potrebne mjere za uspostavu sustava energetskog certificiranja zgrada.

Energetski certifikat obuhvaća energetska svojstva zgrade ⇒ izražena bročanim pokazateljem korištenja primarne energije u kWh/(m² god.) ⇐ i referentne vrijednosti, kao što su minimalni zahtjevi energetskih svojstava ⇒ , minimalni standardi energetskih svojstava, zahtjevi za zgrade gotovo nulte energije i zahtjevi za zgrade s nultim emisijama ⇐, kako bi se vlasnicima i najmoprimcima zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade omogućilo da usporede i procijene njezina energetska svojstva. ~~Energetski certifikat može sadržavati dodatne informacije, kao što je godišnja potrošnja energije za nestambene zgrade i postotak energije iz obnovljivih izvora u ukupnoj potrošnji energije.~~

Energetski certifikati izdani najkasnije nakon [...] 31. prosinca [...] 2026. moraju se uskladiti s predloškom iz Priloga V. U [...] njima mora biti naveden razred energetske svojstava zgrade, označen u okviru ograničenog raspona uz upotrebu isključivo slova od A do G. Usto države članice moraju definirati razred energetske svojstava A⁰, koji odgovara zgradama s nultim emisijama kako su definirane u članku 2. točki 2., a slovo G odgovara [...] zgradama s najlošijim svojstvima u nacionalnom fondu zgrada u trenutku uvođenja tog raspona. Države članice [...] koje su svoje razrede energetske svojstava promijenile 1. siječnja 2019. ili nakon tog datuma, a prije stupanja na snagu ove Direktive, mogu odgoditi primjenu obveze iz ovog stavka do 31. prosinca 2029. i ažurirati svoje razrede energetske svojstava za primjenu članka 9. stavka 2. trećeg podstavka.

Države članice mogu definirati razred energetske svojstava A+ koji odgovara zgradama koje osim što su zgrade s nultim emisijama također daju pozitivan neto godišnji doprinos energetske mreži iz obnovljivih izvora energije u krugu zgrade, izračunan u smislu ukupne primarne energije (isključujući okolnu toplinsku energiju).

Države članice osiguravaju zajednički vizualni identitet energetske certifikata na svojem državnom području.

3. Države članice osiguravaju kvalitetu, pouzdanost i cjenovnu pristupačnost energetske certifikata. Moraju osigurati da energetske certifikate, u skladu s člankom 17. stavkom 1., izdaju neovisni stručnjaci [...] na temelju posjeta samoj zgradi, koji se, kada je to primjereno, može provesti virtualnim sredstvima.

42. Energetski certifikat obuhvaća preporuke za ~~troškovno optimalno ili~~ troškovno učinkovito poboljšanje energetskih svojstava ⇒ i smanjenje operativnih emisija stakleničkih plinova iz ⇒ zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade, osim ako ⇒ je ta zgrada ili samostalna uporabna cjelina zgrade već usklađena ⇒ barem  s ⇒ razredom energetskih svojstava A⁰  [...]  ⇒ ~~nema realnog potencijala za takvo poboljšanje u odnosu na zahtjeve energetskih svojstava koji su na snazi.~~

Preporuke u energetskom certifikatu uključuju:

- (a) mjere koje se provode u vezi s ~~većom rekonstrukcijom~~  sa značajnom obnovom  ovojnice zgrade ili tehničkog/tehničkih sustava zgrade; ‡
- (b) mjere za pojedinačne dijelove zgrade neovisne o ~~većoj rekonstrukciji~~  značajnoj obnovi  ovojnice zgrade ili tehničkog/tehničkih sustava zgrade.

⇒ 4.a Ako države članice odluče integrirati putovnicu za obnovu u skladu s člankom 10. stavkom 2., putovnica za obnovu zamjenjuje preporuke u skladu s člankom 16. stavkom 4. 

52. Preporuke u energetskom certifikatu moraju biti tehnički izvedive za konkretnu zgradu ⇒ i sadržavati procjenu ušteda energije i smanjenja operativnih emisija stakleničkih plinova. M~~ogu~~ sadržavati procjenu razdoblja povrata ulaganja ili analizu troškova i koristi tijekom gospodarskog vijeka trajanja zgrade.

↓ novo

6. Preporuke moraju obuhvaćati procjenu mogućnosti da se sustav grijanja ili klimatizacije prilagodi tako da radi na učinkovitijim temperaturnim postavkama, kao što su grijaća tijela koja rade na niskim temperaturama u sustavima toplovodnog grijanja, uključujući potrebno oblikovanje zahtjeva za proizvodnju toplinske energije i zahtjeve u pogledu temperature i protoka.

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

⇒ novo

🔄 Vijeće

74. U energetsom certifikatu navodi se gdje vlasnik odnosno najmoprimac može dobiti detaljnije informacije, uključujući informacije u pogledu troškovne učinkovitosti preporuka navedenih u energetsom certifikatu. Ocjenjivanje troškovne učinkovitosti temelji se na skupu standardnih uvjeta, kao što su procjena ušteda energije i cijene energije na kojima se ta procjena temelji te preliminarna prognoza troškova. Osim toga, on sadrži informacije o koracima za provedbu preporuka. Vlasniku odnosno najmoprimcu mogu se pružiti i druge informacije o povezanim pitanjima, kao što su energetske preglede i poticaji financijske i druge prirode te mogućnosti financiranja ⇒, ili savjeti o tome kako povećati klimatsku otpornost zgrade ⇐.

~~5. Države članice, podložno nacionalnim propisima, potiču tijela javne vlasti da vode računa o vodećoj ulozi koju bi trebala imati u području energetske svojstava zgrada, među ostalim provedbom preporuka iz energetske certifikata koji je izdan za zgrade u njihovu vlasništvu u razdoblju njegove valjanosti.~~

86. Certificiranje samostalnih uporabnih cjelina zgrada može se temeljiti na:

- (a) zajedničkom certificiranju čitave zgrade; ~~ili~~
- (b) procjeni druge reprezentativne samostalne uporabne cjeline zgrade s istim energetske značajkama u istoj zgradi.

97. Certificiranje jednoobiteljskih kuća može se temeljiti na procjeni druge reprezentativne zgrade sličnog oblika i veličine i sličnih stvarnih energetske svojstva; ako stručnjak koji izdaje energetske certifikat može zajamčiti takvu podudarnost.

~~108. Valjanost energetske certifikata može biti najviše deset godina. [...] 9. Uz savjetovanje s relevantnim sektorima Komisija do 2011. godine donosi dragovoljnu zajedničku shemu certificiranja energetske svojstva nestambenih zgrada u Europskoj uniji. Ta se mjera usvaja u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 26. stavka 2. Države članice potiču se da priznaju odnosno da koriste tu shemu ili da koriste dio te sheme u skladu s nacionalnim okolnostima.~~

↓ novo

11. Države članice omogućavaju pojednostavnjene postupke za ažuriranje energetske certifikata ako su unaprijeđeni samo pojedinačni dijelovi (pojedinačne ili samostalne mjere).

Države članice omogućavaju pojednostavnjene postupke za ažuriranje energetske certifikata ako su provedene mjere koje su utvrđene u putovnici za obnovu.

Članak ~~17~~¹²

Izdavanje energetske certifikata

1. Države članice osiguravaju da se ☐ digitalni ☐ energetski certifikat izda za:

- (a) zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade koje se grade, ☐ koje su podvrgnute značajnoj obnovi te koje se ☐ prodaju ili iznajmljuju novom najmoprimcu ☐ ili za koje se obnavlja ugovor o najmu ☐ ;
- (b) ☉ postojeće ☹ zgrade ~~u kojima više od 500 m² ukupne korisne podne površine ☐ čiji su vlasnici ili korisnici ☐ zauzima prostor koji koriste ☒ javna ☒ tijela javne vlasti i u kojima se često zadržava građanstvo. Od 9. srpnja 2015. taj se prag od 500 m² spušta na 250 m².~~

☉ Države članice osiguravaju da se na zahtjev izdaje papirnata verzija. ☹ Zahtjev izdavanja energetske certifikata ne primjenjuje se na zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade koje posjeduju valjan certifikat izdan u skladu s Direktivom ☒ 2010/31/EU ☒ ~~2002/91/EZ~~ ili ovom Direktivom.

2. Države članice zahtijevaju da se kod izgradnje, prodaje ili iznajmljivanja zgrada ili samostalnih uporabnih cjelina zgrada ☐ ili prilikom obnavljanja ugovora o najmu ☐ potencijalnom ~~novom~~ najmoprimcu ili kupcu pokaže, a kupcu odnosno najmoprimcu i preda, energetski certifikat ~~odnosno njegova preslika.~~

3. Ako se zgrada prodaje ili iznajmljuje prije nego što je izgrađena ☐ ili prije nego se provede značajna obnova ☐, države članice mogu zahtijevati da prodavatelj, odstupajući od stavaka 1. i 2., osigura procjenu njezinih budućih energetske svojstava; u tom se slučaju energetski certifikat izdaje najkasnije kada zgrada bude izgrađena ☐ ili obnovljena i taj certifikat mora odražavati stanje nakon izgradnje ☐.

4. Države članice traže da se prilikom oglašavanja: zgrada koje imaju energetske certifikat, samostalnih uporabnih cjelina zgrade u zgradi koja ima energetske certifikat, i samostalnih uporabnih cjelina zgrade koje imaju energetske certifikat, u komercijalnim medijima u svrhu njihove prodaje ili iznajmljivanja navede ⇒ zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrada koje se nude na prodaju ili iznajmljivanje ⇐ ⇒ imaju energetske certifikat ⇐ ☒ te da ☒ ⇒ pokazatelj i razred ⇐ indikator energetskih svojstava iz energetskog certifikata zgrade odnosno samostalne uporabne cjeline zgrade ⇒ budu navedeni u oglasima na internetu i izvan njega ⇐⇒ , uključujući internetske portale za pretraživanje nekretnina ⇐ .

↓ novo

⇒ Države članice provode provjere uzorka ili druge vrste kontrole kako bi osigurale poštovanje tih zahtjeva. ⇐

↓ 2010/31/EU

⇒ Vijeće

5. Odredbe ovog članka provode se u skladu s primjenjivim nacionalnim propisima o suvlasništvu odnosno zajedničkom vlasništvu.

~~6. 5.a Države članice mogu kategorije zgrada iz članka [...] 5. stavka [...] 3. izuzeti od primjene stavaka 1., 2., 4. i 5. ovog članka. Države članice mogu kategorije zgrada iz članka 4. stavka 2. izuzeti od primjene stavaka 1., 2., 4. i 5. ovog članka.~~

~~67.~~ O mogućim učincima energetskih certifikata u smislu mogućih sudskih postupaka odlučuje se u skladu s nacionalnim propisima.

7. Države članice osiguravaju da se svi izdani energetske certifikati učitavaju u bazu podataka o energetskim svojstvima zgrada iz članka 19. Učitani mora biti cijeli energetski certifikat, uključujući sve podatke koji su potrebni za izračun energetskih svojstava zgrade.

Članak 1813.

Izlaganje energetskih certifikata

- Države članice poduzimaju mjere kako bi osigurale da u zgradama u kojima  [...]   javna tijela  koriste prostor koji zauzima više od 500 m² ukupne korisne podne površine i u kojima se često zadržava građanstvo, a za koje je izdan certifikat u skladu s člankom 1712. stavkom 1., energetski certifikat bude izložen na uočljivom mjestu tako da bude jasno vidljiv građanstvu. ~~Od 9. srpnja 2015. taj se prag od 500 m² spušta na 250 m².~~
- Države članice zahtijevaju da u zgradama u kojima više od 500 m² ukupne korisne podne površine zauzima prostor u kojemu se često zadržava građanstvo i za koje je izdan certifikat u skladu s člankom 1712. stavkom 1., energetski certifikat bude izložen na uočljivom mjestu tako da bude jasno vidljiv građanstvu.
- Odredbe ovog članka  iz stavaka 1. i 2.  ne uključuju obvezu izlaganja preporuka iz energetskog certifikata.

Članak 19.

Baze podataka o energetskeim svojstvima zgrada

1. Svaka država članica uspostavlja nacionalnu bazu podataka o energetskeim svojstvima zgrada koja omogućava prikupljanje podataka o energetskeim svojstvima zgrada i o ukupnim energetskeim svojstvima nacionalnog fonda zgrada. ➡ Te se baze podataka mogu sastojati od niza međusobno povezanih baza podataka. ➡

Ta baza podataka mora omogućavati prikupljanje podataka povezanih s energetskeim certifikatima, pregledima, putovnicom za obnovu zgrade, pokazateljem pripremljenosti za pametne tehnologije i potrošnjom energije u predmetnoj zgradi dobivenom na temelju izračuna ili očitavanja brojila.

2. Baza podataka mora biti javno dostupna, u skladu s Unijinim i nacionalnim pravilima o zaštiti podataka. Države članice osiguravaju da vlasnici, najmoprimci i upravitelji zgrada te financijske institucije za zgrade u svojem ulagačkom portfelju imaju pristup cijelom energetskeim certifikatu. Za zgrade koje se nude na prodaju ili iznajmljivanje, države članice osiguravaju da potencijalni najmoprimci ili kupci mogu pristupiti cijelom energetskeim certifikatu.

3. Države članice na raspolaganje javnosti stavljaju informacije o udjelu zgrada u nacionalnom fondu zgrada koje su obuhvaćene energetskeim certifikatima i agregiranim ili anonimiziranim podacima o energetskeim svojstvima obuhvaćenih zgrada. Te javno dostupne informacije ažuriraju se barem dvaput godišnje. Anonimizirane ili agregirane podatke države članice na zahtjev stavljaju na raspolaganje javnim i istraživačkim institucijama, primjerice nacionalnim zavodima za statistiku.

4. Države članice osiguravanju da se podaci iz nacionalne baze podataka najmanje jednom godišnje dostavljaju Promatračkoj skupini za obnovu zgrada.

5. Komisija do 30. lipnja 2024. donosi provedbeni akt koji sadržava zajednički predložak za dostavljanje podataka Promatračkoj skupini za obnovu zgrada.

Taj provedbeni akt donosi se u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 30. stavka 3.

6. Kako bi se osigurala usklađenost i dosljednost podataka, države članice osiguravaju da nacionalne baze podataka o energetske svojstvima zgrada budu interoperabilne i integrirane s drugim administrativnim bazama podataka koje sadržavaju podatke o zgradama, primjerice s nacionalnim katastrom zgrada ➡ ili zemljišnim knjigama ⬅ i digitalnim dnevnicima zgrada.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 7.
(prilagođeno)
⇒ novo
➡ Vijeće

Članak ~~2014~~

~~Pregled sustava grijanja~~ ☒ Pregledi ☒

1. Države članice utvrđuju potrebne mjere za uspostavu redovitih pregleda dostupnih dijelova ➡ dostupnih dijelova ⬅ sustava grijanja ➡, ventilacije i klimatizacije ⬅ ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora efektivne nazivne snage veće od 70 kW, poput generatora topline, sustava kontrole i cirkulacijske pumpe (pumpi) koji se upotrebljavaju za grijanje zgrada. ➡ Nazivna snaga sustava temelji se na zbroju nazivne snage generatorâ za grijanje i ➡ [...] ⬅ ➡ hlađenje ⬅ . ⬅

2. Države članice [...] mogu uspostaviti zasebne sustave pregleda stambenih i nestambenih sustava.
3. Države članice mogu utvrditi različitu učestalost pregleda ovisno o vrsti i nazivnoj snazi sustava uzimajući u obzir troškove pregleda sustava i procijenjeno smanjenje troškova kojim bi pregled mogao rezultirati. Sustavi se pregledavaju barem svakih pet godina. Sustavi s generatorima nazivne snage veće od 290 kW pregledavaju se barem svake tri godine.
4. Pregledi uključuju procjenu generatora, cirkulacijskih pumpi, ventilatora i sustava kontrole. Države mogu odlučiti u sustav pregleda uključiti bilo koje dodatne sustave zgrade navedene u Prilogu I.

Ti pregledi uključuju procjenu učinkovitosti i dimenzioniranja generatora ~~topline~~ i njegovih glavnih sastavnih dijelova u usporedbi s potrebama ~~grijanja~~ zgrade i njima se, prema potrebi, uzimaju u obzir sposobnosti sustava ~~grijanja ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora~~ za optimizaciju njegove učinkovitosti u tipičnim ili prosječnim uvjetima rada. Ako je to relevantno, u okviru pregleda procjenjuje se sposobnost sustava da radi s drugačijim i učinkovitijim temperaturnim postavkama uz istovremeno osiguravanje sigurnog rada sustava.

↓ novo
➡ Vijeće

Sustav pregleda ➡, kada je to relevantno, ➡ uključuje procjenu dimenzioniranja ventilacijskog sustava u usporedbi sa zahtjevima zgrade i analizu mogućnosti da se rad ventilacijskog sustava optimizira u tipičnim ili prosječnim uvjetima rada.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 7.
(prilagođeno)
➡ novo

Ako nije bilo promjena u sustavu ~~grijanja ili u kombiniranom sustavu grijanja i ventilacije prostora~~ ili u ~~pregledu~~ potrebama ~~grijanja~~ zgrade nakon pregleda provedenog u skladu s ovim ➡ člankom ➡ stavkom, države članice mogu odlučiti da nije potrebno ponoviti procjenu dimenzioniranja ~~generatora topline~~. ➡ glavnog sastavnog dijela ➡ ➡ ili procjenu rada na raznim temperaturama ➡.

52. Tehnički sustavi zgrade koji su izričito obuhvaćeni dogovorenim kriterijem energetske učinkovitosti, poput ugovora o energetske učinkovitosti, ili kojima upravlja operator komunalnih usluga ili mrežni operator te stoga podliježu mjerama praćenja učinkovitosti na strani sustava, izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenih u stavku 1., pod uvjetom da je ukupni učinak takvog pristupa istovjetan onom koji proizlazi iz stavka 1.

~~63.~~ Države članice mogu, ~~umjesto stavka 1. i~~ pod uvjetom da je ukupni učinak istovjetan onom koji proizlazi iz stavka 1., odlučiti poduzeti mjere kako bi se osiguralo savjetovanje korisnika u pogledu zamjene generatorâ topline, drugih izmjena sustava grijanja ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora i alternativnih rješenja za procjenu ⇒ rada, ⇐ učinkovitosti i odgovarajuće veličine tih sustava.

Prije primjene alternativnih mjera iz prvog podstavka ovog stavka svaka država članica, podnošenjem izvješća Komisiji, dokumentira istovjetnost učinka tih mjera s učinkom mjera iz stavka 1.

↓ 2018/1999 članak 53. stavak 5.

~~Takvo se izvješće podnosi Komisiji kao dio integriranih nacionalnih energetske i klimatskih planova država članica iz članka 3. Uredbe (EU) 2018/1999.~~

↓ 2018/844 članak 1. stavak 7.
(prilagođeno)
⇒ novo
🔄 Vijeće

~~74.~~ Države članice utvrđuju zahtjeve kako bi se osiguralo da su, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo, nestambene zgrade čija je efektivna nazivna snaga sustava grijanja ili kombiniranog sustava grijanja i ventilacije prostora veća od 290 kW opremljene sustavima automatizacije i kontrole zgrada do ⇒ 31. prosinca 2024. ⇐ ~~2025.~~ ⇒ Prag za nazivnu snagu treba se do 31. prosinca 2029. sniziti na 70 kW ⇐

Sustavi automatizacije i kontrole zgrada moraju biti sposobni za:

- (a) neprekidno praćenje, bilježenje, analizu i omogućivanje prilagodbe korištenja energije;
- (b) vrednovanje energetske učinkovitosti zgrade s obzirom na referentne vrijednosti, otkrivanje gubitaka u pogledu učinkovitosti tehničkih sustava zgrade te obavješćivanje osobe odgovorne za prostore ili tehničko upravljanje zgradom o mogućnostima poboljšanja energetske učinkovitosti; ‡
- (c) omogućivanje komunikacije s povezanim tehničkim sustavima zgrade i drugim uređajima unutar zgrade te interoperabilnost s tehničkim sustavima zgrade za različite vrste patentiranih tehnologija, uređaja i proizvođača.

~~85.~~ Države članice $\Rightarrow$ utvrđuju $\Leftarrow$ ~~mogu utvrditi~~ zahtjeve kako bi se osiguralo da $\Rightarrow$ od

1. siječnja 2025. nove $\Leftarrow$ ~~su~~ stambene zgrade $\Rightarrow$ i stambene zgrade koje se podvrgavaju značajnoj obnovi budu $\Leftarrow$ opremljene:

- (a) funkcijom trajnog elektroničkog nadzora kojim se mjeri učinkovitost sustava te se vlasnike ili upravitelje zgrada obavješćuje o znatnom smanjenju učinkovitosti i potrebnom servisiranju sustava; ‡
- (b) učinkovitim funkcijama kontrole za osiguravanje optimalnog generiranja, distribucije, pohrane i korištenja energije.

$\Rightarrow$ Države članice mogu isključiti jednoobiteljske kuće na kojima se provodi značajna obnova iz zahtjeva utvrđenih u ovom stavku ako troškovi ugradnje nadmašuju koristi. $\Leftarrow$

~~96.~~ Zgrade koje su u skladu sa stavkom 74. ili 85. izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenih u stavku 1.

10. Države članice uspostavljaju sustave pregleda ili alternativne mjere, uključujući digitalne alate, za potvrđivanje da se obavljenim građevinskim radovima i radovima na obnovi postižu predviđena energetska svojstva i da su u skladu s minimalnim zahtjevima energetske svojstava kako su utvrđeni u građevinskim propisima.
11. Države članice kao prilog planu obnove zgrada iz članka 3. navode sažetak analize sustava pregleda i njihovih rezultata. Države članice koje su odabrale alternativne mjere iz stavka 6. ovog članka navode sažetu analizu i rezultate tih alternativnih mjera.

~~Članak 15.~~~~**Pregled sustava klimatizacije**~~

- ~~1. Države članice utvrđuju potrebne mjere za uspostavu redovitih pregleda dostupnih dijelova sustava klimatizacije ili kombiniranih sustava klimatizacije i ventilacije efektivne nazivne snage veće od 70 kW. Ti pregledi uključuju procjenu učinkovitosti i dimenzioniranja sustava klimatizacije u usporedbi s potrebama hlađenja zgrade i njima se, prema potrebi, uzimaju u obzir sposobnosti sustava klimatizacije ili kombiniranog sustava klimatizacije i ventilacije za optimizaciju njegove učinkovitosti u tipičnim ili prosječnim uvjetima rada.~~

~~Ako nije bilo promjena u sustavu klimatizacije ili u kombiniranom sustavu klimatizacije i ventilacije ili u pogledu potreba hlađenja zgrade nakon pregleda provedenog u skladu s ovim stavkom, države članice mogu odlučiti da nije potrebno ponoviti procjenu dimenzioniranja sustava klimatizacije.~~

~~Države članice koje zadržavaju strože zahtjeve u skladu s člankom 1. stavkom 3. izuzete su od obveze da o njima obavijeste Komisiju.~~

~~2. Tehnički sustavi zgrade koji su izričito obuhvaćeni dogovorenim kriterijem energetske svojstava ili ugovornim sporazumom u kojem se navodi dogovorena razina poboljšanja energetske učinkovitosti, poput ugovora o energetskom učinku, ili kojima upravlja operator komunalnih usluga ili mrežni operator te stoga podliježu mjerama praćenja učinkovitosti na strani sustava, izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenih u stavku 1., pod uvjetom da je ukupni učinak takvog pristupa istovjetan onom koji proizlazi iz stavka 1.~~

~~3. Države članice mogu umjesto stavka 1. i pod uvjetom da je ukupni učinak istovjetan onom koji proizlazi iz stavka 1. odlučiti poduzeti mjere kako bi se osiguralo savjetovanje korisnika u pogledu zamjene sustava klimatizacije ili kombiniranih sustava klimatizacije i ventilacije, drugih izmjena sustava klimatizacije ili kombiniranog sustava klimatizacije i ventilacije i alternativnih rješenja za procjenu učinkovitosti i odgovarajuće veličine tih sustava.~~

~~Prije primjene alternativnih mjera iz prvog podstavka ovog stavka svaka država članica, podnošenjem izvješća Komisiji, dokumentira istovjetnost učinka tih mjera s učinkom mjera iz stavka 1.~~

↓ 2018/1999 članak 53. stavak 6

~~Takvo se izvješće podnosi Komisiji kao dio integriranih nacionalnih energetske i klimatskih planova država članica iz članka 3. Uredbe (EU) 2018/1999.~~

↓ 2018/844 članak 1. stavak 7.

~~4. Države članice utvrđuju zahtjeve kako bi se osiguralo da su, ako je to tehnički i gospodarski izvedivo, nestambene zgrade čija je efektivna nazivna snaga sustava klimatizacije ili kombiniranih sustava klimatizacije i ventilacije veća od 290 kW opremljene sustavima automatizacije i kontrole zgrada do 2025.~~

~~Sustavi automatizacije i kontrole zgrada moraju biti sposobni za:~~

- ~~(a) neprekidno praćenje, bilježenje, analizu i omogućivanje prilagodbe korištenja energije;~~
- ~~(b) vrednovanje energetske učinkovitosti zgrade s obzirom na referentne vrijednosti, otkrivanje gubitaka u pogledu učinkovitosti tehničkih sustava zgrade te obavješćivanje osobe odgovorne za prostore ili tehničko upravljanje zgradom o mogućnostima poboljšanja energetske učinkovitosti; i~~
- ~~(c) omogućivanje komunikacije s povezanim tehničkim sustavima zgrade i drugim uređajima unutar zgrade te interoperabilnost s tehničkim sustavima zgrade za različite vrste patentiranih tehnologija, uređaja i proizvođača.~~

~~5. Države članice mogu utvrditi zahtjeve kako bi se osiguralo da su stambene zgrade opremljene:~~

- ~~(a) funkcijom trajnog elektroničkog nadzora kojim se mjeri učinkovitost sustava te se vlasnike ili upravitelje zgrada obavješćuje o znatnom smanjenju učinkovitosti i potrebnom servisiranju sustava;~~
- ~~(b) učinkovitim funkcijama kontrole za osiguravanje optimalnog generiranja, distribucije, pohrane i korištenja energije.~~

~~6. Zgrade koje su u skladu sa stavkom 4. ili 5. izuzimaju se iz zahtjeva utvrđenih u stavku 1.~~

Članak ~~21~~¹⁶.

Izvešća o pregledu sustava grijanja ☒ , ventilacije ☒ i klimatizacije

1. Izvešće o pregledu izdaje se nakon svakog pregleda sustava grijanja ⇒ , ventilacije ⇐ odnosno klimatizacije. Izvešće o pregledu sadrži rezultat pregleda obavljenog u skladu s člankom ~~2014.~~ ~~11~~ ~~15.~~ i uključuje preporuke za troškovno učinkovito poboljšanje energetske svojstava pregledanog sustava.

~~Preporuke se ☒~~ Te se preporuke ☒ mogu temeljiti na usporedbi energetske svojstava pregledanog sustava s energetskim svojstvima najboljeg raspoloživog i izvedivog sustava i sustava sličnoga tipa kod kojeg sve relevantne komponente postižu razinu energetske svojstava koju predviđa mjerodavno zakonodavstvo.

2. Izvešće o pregledu predaje se vlasniku odnosno najmoprimcu zgrade.

3. Izvešće o pregledu učitava se u nacionalnu bazu podataka o energetskim svojstvima zgrada u skladu s člankom 19.

Članak ~~22~~17

Neovisni stručnjaci

1. Države članice osiguravaju da energetska certificiranja zgrada ⇒ , uvođenje putovnica za obnovu, procjenu pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i te preglede ⇒ [...] ⇐ sustava ⇐ grijanja ⇐ , ventilacije ⇐ i klimatizacije provode kvalificirani i/ili ⇒ certificirani ⇐ akreditirani stručnjaci na neovisan način, bilo da se radi o samostalno zaposlenim osobama ili zaposlenicima javnih tijela ili privatnih poduzeća.

Stručnjaci se akreditiraju ⇒ certificiraju u skladu s člankom 26 Direktive (EU) .../... [preinaka Direktive o energetske učinkovitosti] ⇐ na temelju uzimajući u obzir njihovu stručnost.

2. Države članice javnosti stavljaju na raspolaganje informacije o izobrazbi i akreditacijama ⇒ certifikatima ⇐ . Države članice osiguravaju da se javnosti stave na raspolaganje popisi kvalificiranih i/ili akreditiranih ⇒ certificiranih ⇐ stručnjaka ili popisi akreditiranih ⇒ certificiranih ⇐ poduzeća koja nude usluge tih stručnjaka i da se ti popisi redovito ažuriraju.

Članak 23.

Certificiranje građevinskih stručnjaka

1. Države članice osiguravaju odgovarajuću razinu stručnosti građevinskih stručnjaka koji provode integriranu obnovu u skladu s člankom 26. [preinačene Direktive o energetskej učinkovitosti].
2. Ako je to primjereno i izvedivo, države članice osiguravaju da sustav certificiranja ili slični sustavi budu dostupni pružateljima usluga integrirane obnove ako to nije obuhvaćeno člankom 18. stavkom 3. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju uporabe energije iz obnovljivih izvora] ili člankom 26. Direktive (EU) .../... [preinaka Direktive o energetskej učinkovitosti].

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

⇒ novo

⌚ Vijeće

Članak ~~24~~¹⁸

Neovisni sustav kontrole

1. Države članice osiguravaju uspostavu neovisnih sustava kontrole energetskej certifikata ⇒ u skladu s Prilogom VI. te uspostavu neovisnih sustava kontrole za putovnice za obnovu, pokazatelje pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i izvješća o pregledu ⌚ [...] ⌚ sustavâ ⌚ grijanja ⌚ [...] ⌚ i klimatizacije ⌚ i ventilacije ⌚ ~~u skladu s Prilogom II.~~ Države članice mogu uspostaviti odvojene sustave za kontrolu energetskej certifikata ⇒ , putovnica za obnovu, pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i kontrolu izvješća o pregledu sustava grijanja i klimatizacije.
2. Države članice mogu prenijeti odgovornost za provedbu neovisnih sustava kontrole.

Države članice koje se za to odluče osiguravaju da se neovisni sustavi kontrole provode u skladu s Prilogom ~~VII~~^{VI}.

3. Države članice zahtijevaju da se energetske certifikate ➡ , putovnice za obnovu, pokazatelji pripremljenosti za pametne tehnologije ⇐ i izvješća o pregledu iz stavka 1. stave na raspolaganje nadležnim vlastima ili tijelima na njihov zahtjev.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 8.
(prilagođeno)
➡ novo
➡ Vijeće

Članak ~~2549~~.

Preispitivanje

Komisija uz pomoć ➡ stručnjaka iz ➡ odbora ~~osnovanog~~ ➡ iz ➡ članka ~~om 30.26~~ preispituje ovu Direktivu najkasnije do ➡ kraja 2027. ⇐ ~~1. siječnja 2026.~~ u svjetlu stečenih iskustava i napretka učinjenog tijekom njezine primjene te prema potrebi daje prijedloge.

U okviru tog preispitivanja ⇒ Komisija procjenjuje ostvaruje li se primjenom ove Direktive u kombinaciji s drugim zakonodavnim instrumentima koji se odnose na pitanja energetske učinkovitosti i emisija stakleničkih plinova iz zgrada, posebno putem utvrđivanja cijene ugljika, dovoljan napredak prema postizanju potpuno dekarboniziranog fonda zgrada s nultim emisijama do 2050., te je li potrebno uvesti dodatne obvezujuće mjere na razini Unije, posebno obvezne minimalne standarde energetske svojstava u cijelom fondu zgrada. ⇐ Komisija ispituje ☒ i ☒ načine na koje bi države članice mogle primijeniti integrirane pristupe na razini okruga ili susjedstva u politici Unije o zgradama i energetske učinkovitosti, pritom osiguravajući da svaka zgrada ispunjava minimalne zahtjeve energetske svojstava, na primjer s pomoću općih programa obnove koji se primjenjuju na određeni broj zgrada u prostornom kontekstu umjesto u kontekstu pojedinačne zgrade. ~~Komisija osobito procjenjuje potrebu za daljnjim poboljšanjem energetske certifikata u skladu s člankom 11.~~

↓ 2018/844 članak 1. stavak 9.
(prilagođeno)

Članak 19.a

Studija izvedivosti

~~Komisija prije 2020. zaključuje studiju izvedivosti, pojašnjavajući mogućnosti i vremenski okvir uvođenja pregleda samostalnih ventilacijskih sustava i neobveznih putovnica za obnovu zgrada koje su dopuna energetske certifikatima, kako bi se osigurao dugoročni plan postupne obnove određene zgrade koji se temelji na kriterijima kvalitete i izrađuje nakon energetske pregleda te u kojem su opisane relevantne mjere i radovi obnove kojima bi se mogla poboljšati energetska svojstva.~~

↓ 2010/31/EU ⇒ novo

Članak ~~26~~²⁰.

Obavješćivanje

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi vlasnici i najmoprimci zgrada ili samostalnih uporabnih cjelina zgrada ⇒ te svi relevantni sudionici na tržištu ⇐ bili obaviješteni o različitim metodama i praksi kojima se mogu poboljšati energetska svojstva. ⇒ Države članice posebno poduzimaju potrebne mjere za pružanje prilagođenih informacija ranjivim kućanstvima. ⇐

↓ 2018/844 članak 1. stavak 10.

2. Države članice vlasnicima ili najmoprimcima zgrada osobito pružaju informacije o energetske certifikatima, među ostalim o njihovoj svrsi i ciljevima, troškovno učinkovitim mjerama i, prema potrebi, financijskim instrumentima za poboljšanje energetske svojstva zgrade te o zamjeni kotlova na fosilna goriva održivijim alternativama. Države članice pružaju informacije putem pristupačnih i transparentnih savjetodavnih alata poput savjeta o obnovi i jedinstvenih kontaktnih točaka (one-stop-shops).

↓ 2010/31/EU (prilagođeno) ⇒ novo

Komisija na zahtjev država članica pomaže državama članicama u provođenju informativnih kampanja za potrebe stavka 1. i prvog podstavka ovog stavka, koje mogu biti predmet programa Unije.

3. Države članice osiguravaju da se svima koji su odgovorni za provedbu ove Direktive stave na raspolaganje smjernice i izobrazba. Te smjernice i izobrazba bave se važnošću poboljšanja energetske svojstava i omogućuju da se kod planiranja, projektiranja, građenja i ~~rekonstrukcije~~ ☒ obnove ☒ industrijskih i stambenih područja razmotri optimalna kombinacija poboljšanja energetske učinkovitosti, ☒ smanjenja emisija stakleničkih plinova, ☒ korištenja energije iz obnovljivih izvora i korištenja daljinskoga grijanja i hlađenja. ☒ Te smjernice i izobrazba mogu se baviti i strukturnim poboljšanjima, prilagodbom klimatskim promjenama, zaštitom od požara, rizicima povezanim s pojačanom seizmičkom aktivnošću, uklanjanjem opasnih tvari, uključujući azbest, ispuštanjem tvari koje onečišćuju zrak (uključujući sitne čestice) te pristupačnošću za osobe s invaliditetom. ☒

4. Komisija se poziva da stalno poboljšava svoje usluge obavješćivanja, posebno internetske stranice koje su uređene kao europski portal za energetske učinkovitost zgrada usmjeren prema građanima, stručnjacima i nadležnim tijelima, kako bi državama članicama pomogla u njihovim naporima obavješćivanja i osvješćivanja. Informacije na tim internetskim stranicama mogu sadržavati poveznice na relevantno zakonodavstvo Europske unije te nacionalno, regionalno i lokalno zakonodavstvo, poveznice na internetske stranice EUROPA koje sadrže nacionalne planove djelovanja u vezi s energetske učinkovitosti, poveznice na raspoložive financijske instrumente te primjere najbolje prakse na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini. Komisija u kontekstu Europskog fonda za regionalni razvoj, ☒ Kohezijskog fonda i Fonda za pravednu tranziciju ☒ nastavlja i dodatno intenzivira svoje usluge obavješćivanja, s ciljem olakšavanja korištenja raspoloživih sredstava, pružajući pomoć i informacije zainteresiranim dionicima, uključujući nacionalna, regionalna i lokalna tijela, u pogledu mogućnosti financiranja, uzimajući u obzir posljednje izmjene regulatornog okvira.

Članak ~~27~~²⁴.

Savjetovanje

Kako bi se olakšala učinkovita provedba ☒ ove ☒ Direktive, države ~~se~~ članice u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom i prema potrebi ~~savjetuju~~ provode savjetovanje s relevantnim dionicima, uključujući lokalna i regionalna tijela. To savjetovanje posebno je važno za primjenu članka ~~9.~~ ²⁶~~20~~.

Članak ~~28~~²².

Prilagodavanje Priloga I. tehničkom napretku

Komisija ~~prilagođava točke 3. i 4. Priloga I. tehničkom napretku putem~~ ☒ donosi ☒ ~~delegiranih akata~~ delegirane akte u skladu s člankom ~~ima~~ ²⁹~~23~~, ~~24. i 25.~~ ☒ radi prilagodbe točaka 4. i 5. Priloga I. tehničkom napretku ☒.

Članak ~~2923~~

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članaka ~~65.~~, ⇒ 7., 10., ⇐ ~~138.~~ i ~~članaka 2822.~~ dodjeljuje se Komisiji na ⇒ [...] ⇐ razdoblje ⇒ od pet godina ⇐ počevši od ⇒ [datuma stupanja na snagu ove Direktive] ⇐ ~~9. srpnja 2018.~~. ~~Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja. ⇐ Komisija priprema izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja. ⇐~~
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članaka ~~65.~~, ⇒ 7., 10., ⇐ ~~138.~~ i ~~2822.~~ Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
6. Delegirani akt donesen na temelju članka ~~65.~~,  7., 10.,  ~~138.~~ ili ~~2822.~~ stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

↓ 2018/844 članak 1. stavak 13.

Članak ~~3026.~~

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 4. Uredbe (EU) br. 182/2011.
3. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak ~~31~~²⁷.

Sankcije

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama koje se primjenjuju u slučaju povrede nacionalnih odredaba donesenih na temelju ove Direktive i poduzimaju sve mjere potrebne za osiguranje njihove provedbe. Predviđene sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

Države članice ~~Komisiji dostavljaju te odredbe najkasnije do 9. siječnja 2013. te je~~ ☒ Komisiju ☒ bez odlaganja obavješćuju o svim ~~nakon~~^{naknadnim} izmjenama koje ~~na njih~~ utječu ☒ na odredbe priopćene u skladu s člankom 27. Direktive 2010/31/EU ☒.

Članak ~~32~~²⁸.

Prenošenje

1. Države članice ~~donose i objavljuju~~ stavljaju na snagu zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člancima ~~2. do 18.,~~ ⇒ od 1. do 3., od 5. do 26., 29. i 32. ~~te člancima 20. i 27. najkasnije do 9. srpnja 2012.~~ ⇒ priložima od I. do III. i od V. do IX. do [...] ☒ Tekst tih mjera i korelacijsku tablicu odmah dostavljaju Komisiji. ☒

~~Što se tiče članaka 2., 3., 9., 11., 12., 13., 17., 18., 20. i 27., one primjenjuju te odredbe najkasnije od 9. siječnja 2013. Što se tiče članaka 4., 5., 6., 7., 8., 14., 15. i 16., one primjenjuju te odredbe na zgrade u kojima su smještene tijela javne vlasti najkasnije od 9. siječnja 2013., a na ostale zgrade najkasnije od 9. srpnja 2013. One mogu odgoditi primjenu članka 12. stavaka 1. i 2., u odnosu na pojedinačne samostalne uporabne cjeline zgrade koje se iznajmljuju, do 31. prosinca 2015. Ipak, to ne smije dovesti do izdavanja manjeg broja certifikata nego što bi ih bilo izdano na temelju primjene Direktive 2002/91/EZ u dotičnoj državi članici.~~ Kada države članice donose te mjere, one sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se na nju upućuje prilikom njihove službene objave. One također sadržavaju izjavu da se upućivanja na ~~u Direktivu 2002/91/EZ~~ ☒ koja je ovom Direktivom stavljena izvan snage ☒ smatraju upućivanjima na ovu Direktivu. Države članice određuju načine tog upućivanja te formulaciju te izjave.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak ~~33~~²⁹.

Stavljanje izvan snage

Direktiva ☒ 2010/31/EU ☒ ~~2002/91/EZ~~, kako je izmijenjena Uredbom ☒ aktima navedenima ☒ navedenom u Prilogu ~~VIII~~^{IV} dijelu A, ovim se stavlja se izvan snage s učinkom od ☒ [...] ☒ 1. veljače 2012., ne dovodeći u pitanje obveze država članica u pogledu ~~roka~~ ☒ rokova ☒ za njezino prenošenje u nacionalno pravo i ☒ datuma ☒ primjene ~~Direktive~~ ☒ direktiva ☒ kako je navedeno u Prilogu ~~VIII~~^{IV} dijelu B.

Upućivanja na ~~Direktivu 2002/91/EZ~~ ☒ koja je stavljena izvan snage ☒ smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga ~~IX~~^V.

Članak ~~34~~³⁰.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

☒ Članci 4., 27., 28., 30., 31. i od 33. do 35. te Prilog IV. primjenjuju se od [dana nakon datuma iz članka 32. stavka 1.].

 Članak 3534.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu,

Za Europski parlament
Predsjednica

Za Vijeće
Predsjednik

PRILOG I.

ZAJEDNIČKI OPĆI OKVIR ZA IZRAČUNAVANJE ENERGETSKIH SVOJSTAVA ZGRADA

(iz članka 4.3)

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog
točka 1. podtočka (a) (prilagođeno)
⇒ novo

1. Energetska svojstva zgrade utvrđuju se na temelju izračunanog korištenja energije ili stvarnog
☒ korištenja energije utvrđenog na temelju očitavanja brojila ☒ te se njima odražava uobičajeno
korištenje energije u zgradi za grijanje prostora, hlađenje prostora, grijanje ☒ potrošne ☒ vode ~~za~~
~~kucanstva~~, ventilaciju, ugrađenu rasvjetu te druge tehničke sustave zgrade. ⇒ Države članice
osiguravaju da je uobičajeno korištenje energije reprezentativno za stvarne uvjete rada za svaku
relevantnu tipologiju i da odražava tipično ponašanje korisnika. Ako je moguće, uobičajeno
korištenje energije i uobičajeno ponašanje korisnika temelje se na dostupnim nacionalnim
statističkim podacima, građevinskim propisima i podacima utvrđenima na temelju očitavanja brojila.

⇐

↓ novo
⇒ Vijeće

Ako je energija utvrđena na temelju očitavanja brojila osnova za izračun energetske svojstava zgrada, metodologijom izračuna mora se moći utvrditi utjecaj ponašanja stanara i lokalne klime, koji se ne smije odražavati u rezultatu izračuna. Energija utvrđena na temelju očitavanja brojila koja će se koristiti za izračun energetske svojstava zgrada zahtijeva očitavanja barem ⇒ [...] ⇐ ⇒ svaki mjesec ⇐ te se moraju prikazivati različiti nositelji energije.

Države članice mogu upotrebljavati potrošnju energije utvrđenu na temelju očitavanja brojila u uobičajenim uvjetima rada kako bi provjerile ispravnost izračunanog korištenja energije i omogućile usporedbu između izračunanih i stvarnih svojstava. Potrošnja energije utvrđena na temelju očitavanja brojila za potrebe provjere i usporedbe može se temeljiti na mjesečnim očitanjima.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (a) (prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

Energetska svojstva zgrade izražavaju se brojčanim pokazateljem korištenja primarne energije ⇒ po jedinici ⇒ korisne ⇐ ⇒ [...] ⇐ podne površine godišnje, ⇐ u kWh/(m² god.) u svrhu izdavanja energetske certifikata i usklađenosti s minimalnim zahtjevima energetske svojstava. Metodologija koja se primjenjuje za utvrđivanje energetske svojstava zgrade mora biti transparentna i otvorena za inovacije.

Države članice opisuju svoje nacionalne metodologije izračuna na temelju ⇒ Priloga A ⇐ ~~nacionalnih priloga~~ ⊗ ključnih europskih ⊗ ~~općih~~ normi ⊗ o energetske svojstvima zgrada ⊗ , to jest ⊗ EN ⊗ ISO 52000-1, ⊗ EN ISO ⊗ 52003-1, ⊗ EN ISO ⊗ 52010-1, ⊗ EN ISO ⊗ 52016-1, ‡ ⊗ EN ISO ⊗ 52018-1, ⇒ EN 16798-1 i EN 17423 ili dokumenata koji ih zamjenjuju ⇐ ~~razvijenih na temelju mandata M/480 dodijeljenog Europskom odboru za normizaciju (CEN)~~. Ova odredba ne predstavlja pravnu kodifikaciju tih normi.

↓ novo

Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se, ako se zgrade opskrbljuju iz sustava daljinskoga grijanja ili hlađenja, koristi takve opskrbe priznaju i uzimaju u obzir u metodologiji izračuna putem pojedinačno certificiranih ili priznatih faktora primarne energije.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 1. podtočka (b) (prilagođeno)

⇒ novo

🔄 Vijeće

2. Energetske potrebe ⇔ i korištenje energije ⇐ za grijanje prostora, hlađenje prostora, grijanje ☒ potrošne ☒ vode za kućanstva, ventilaciju, ugrađenu rasvjetu i druge tehničke sustave zgrade izračunavaju se ⇔ korištenjem 🔄 mjesečnog, 🕒 satnog ili kraćeg intervala za izračun kako bi se uzeli u obzir različiti uvjeti koji znatno utječu na rad i svojstva sustava te unutarnji uvjeti i ⇐ kako bi se optimizirali zahtjevi u pogledu zdravlja, kvalitete zraka u unutarnjem prostoru i udobnosti koje države članice određuju na nacionalnoj i regionalnoj razini.

↓ novo

Ako propisi za određene proizvode koji se odnose na proizvode koji koriste energiju doneseni na temelju Uredbe 2009/125/EZ sadržavaju posebne zahtjeve u pogledu informacija o proizvodu za potrebe izračuna energetske svojstava na temelju ove Direktive, nacionalnim metodama izračuna ne smiju se zahtijevati dodatne informacije.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog
točka 1. podtočka (b) (prilagođeno)
⇒ novo
⇒ Vijeće

Izračun primarne energije temelji se na faktorima primarne energije, ⇒ (uz razlikovanje neobnovljive, obnovljive i ukupne) ~~ili faktorima ponderiranja~~ ~~ili faktorima ponderiranja~~ za svakog nositelja energije, koje ⇒ moraju priznavati nacionalna tijela. Ti faktori primarne energije ~~se mogu se temeljiti na nacionalnim, regionalnim ili lokalnim~~ ⇒ informacijama. Faktori primarne energije mogu se utvrditi na ~~godišnjim, i moguće također sezonskim i mjesečnim~~ ⇒ dnevnoj ili satnoj osnovi ~~ponderiranim prosjecima~~ ili na ~~prema~~ ~~iscrpnijim~~ informacijama koje su raspoložive za ~~pojedinačne daljinske sustave~~ ~~pojedinačni centralizirani sustav~~.

Države članice određuju faktore primarne energije ili faktore ponderiranja. ⇒ O odabiru i izvorima podataka izvješćuje se u skladu s normom EN 17423 ili bilo kojim dokumentom koji je zamjenjuje. Države članice mogu se odlučiti za prosječni faktor primarne energije za električnu energiju u EU-u utvrđen na temelju Direktive (EU).../... [preinačena Direktiva o energetske učinkovitosti] umjesto faktora primarne energije koji odražava kombinaciju izvora električne energije u zemlji. ⇐

~~U primjeni tih faktora na izračun energetske svojstava države članice osiguravaju da se nastoje postići optimalna energetska svojstva ovojnice zgrade.~~

~~Pri izračunu faktora primarne energije za potrebe izračuna energetske svojstava zgrada države članice mogu uzeti u obzir energiju iz obnovljivih izvora koju pruža nositelj energije i energiju uz obnovljivih izvora koja se proizvodi i upotrebljava u krugu zgrade, pod uvjetom da se primjenjuje na nediskriminirajući način.~~

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog
točka 1. podtočka (c) (prilagođeno)
⇒ novo

3.2.a U svrhu iskazivanja energetske svojstava zgrade države članice mogu odrediti dodatne brojčane pokazatelje za korištenje ukupne primarne energije, primarne energije iz obnovljivih i obnovljivih izvora i ⇒ operativne ⇐ emisije ⇔ emisije ⇔ stakleničkih plinova proizvedenih u kgCO₂eq/(m² god.).

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

42. Kod utvrđivanja metodologije uzimaju se u obzir barem sljedeći aspekti:

- (a) sljedeće stvarne toplinske značajke zgrade, uključujući unutarnje pregrade:
 - i. toplinski kapacitet;
 - ii. izolacija;
 - iii. pasivno grijanje;
 - iv. rashladni elementi; ‡
 - v. toplinski mostovi;
- (b) sustavi za grijanje i opskrbu toplom vodom, uključujući njihova izolacijska svojstva;
- (c) sustavi za klimatizaciju;
- (d) prirodno i mehaničko provjetravanje, koje može uključivati zrakonepropusnost;
- (e) ugradbena rasvjeta (uglavnom u nestambenom sektoru);
- (f) oblik, položaj i orijentacija zgrade, uključujući vanjsku klimu;
- (g) pasivni solarni sustavi i zaštita od sunca;
- (h) unutarnji klimatski uvjeti, uključujući projektiranu unutarnju klimu;
- (i) unutarnja opterećenja.

54. Uzima se u obzir pozitivan utjecaj sljedećih čimbenika:

- (a) mjesni uvjeti osunčanja, aktivni solarni sustavi i drugi sustavi grijanja i električni sustavi na temelju energije iz obnovljivih izvora;
- (b) električna energija proizvedena kogeneracijom;
- (c) sustavi daljinskog i blokovskoga grijanja i hlađenja;
- (d) prirodna rasvjeta.

6.5. Zgrade bi u svrhu izračuna trebalo odgovarajuće razvrstati u jednu od sljedećih kategorija:

- (a) različiti tipovi jednoobiteljskih kuća;
- (b) stambene zgrade;
- (c) uredske zgrade;
- (d) zgrade za obrazovanje;
- (e) bolnice;
- (f) hoteli i restorani;
- (g) sportski objekti;
- (h) zgrade veleprodaje i maloprodaje;
- (i) ostali tipovi zgrada koje troše energiju.

↓ novo
 ↻ Vijeće

PRILOG II.

PREDLOŽAK ZA NACIONALNE PLANOVE OBNOVE ZGRADA

(iz članka 3.)

Direktiva o energetske svojstvima zgrada članak 3.	Obvezni pokazatelji	Neobvezni pokazatelji	↻ Komentari ↻
(a) Pregled nacionalnog fonda zgrada	Broj zgrada i ukupna podna površina (m ²): — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade i socijalne stanove) — po razredu energetske svojstava — zgrade gotovo nulte energije (NZEB) — s najlošijim svojstvima (uključujući definiciju)	Broj zgrada i ukupna podna površina (m ²): — po starosti zgrade — po veličini zgrade — po klimatskoj zoni — rušenje (broj zgrada i ukupna podna površina)	
	Broj energetske certifikata: — po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade) — po razredu energetske svojstava	Broj energetske certifikata: - po razdoblju izgradnje	

	Godišnje stope obnove: broj zgrada i ukupna podna površina (m²) — po vrsti zgrade — do razina zgrade gotovo nulte energije — po dubini obnove (ponderirana prosječna obnova)		
	Godišnja potrošnja primarne i konačne energije (ktoe): — po vrsti zgrade — po krajnjoj potrošnji ➡ Prosječno korištenje primarne energije u kWh/(m² god.) za stambene zgrade ➡ Udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada (proizvedeno MW): — za različite potrošnje ➡ Uštede energije (Ktoe): — <i>stambeno</i> — <i>nestambeno</i> — <i>javna tijela</i> Udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada (proizvedeno MW): — u krugu zgrade — izvan kruga zgrade ➡	Smanjenje troškova energije (EUR) po kućanstvu (prosječno) ➡ [...] ➡ [...] ➡ Korištenje primarne energije ➡ zgrade koja je u 15 % (prag znatnog doprinosa) i 30 % (prag nenanošenja bitne štete) energetski najučinkovitijih zgrada nacionalnog fonda zgrada, u skladu s delegiranim aktom o EU-ovoj taksonomiji klimatski održivih djelatnosti Udio sustava grijanja u sektoru zgrada po vrsti kotla/sustava grijanja ➡ Udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada (proizvedeno MW): - u krugu zgrade - izvan kruga zgrade ➡	➡ Za pokazatelja „uštede energije” može se upotrijebiti procjena U vezi s pokazateljem „udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada” može se pozvati na sljedeće: — ukupni instalirani kapacitet za svaku tehnologiju energije iz obnovljivih izvora (MW), među ostalim iz fotonaponskih izvora (na krovu, izvan mreže) i biomase — ukupni stvarni doprinos (bruto proizvodnja električne energije) od svake tehnologije energije iz obnovljivih izvora u električnoj energiji (GWh), među ostalim iz fotonaponskih izvora (na krovu, izvan mreže) i biomase — korištenje energije iz obnovljivih izvora u zgradama — proizvodnja električne energije i topline iz energije iz obnovljivih izvora u zgradama (ktoe) ➡
	Godišnje emisije stakleničkih plinova (kgCO₂eq/(m² god.)) —	➡ Pokazatelji se razlikuju po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade) ➡	

	Godišnje smanjenje emisija stakleničkih plinova (kgCO ₂ eq/(m ² god.)		
	Tržišne prepreke i nedostaci (opis): — Suprotstavljeni interesi — Kapacitet građevinskog i energetskog sektora ➡ Evaluacija ➡ kapaciteta u građevinskom sektoru, sektoru energetske učinkovitosti i sektoru energije iz obnovljivih izvora	Tržišne prepreke i nedostaci (opis): — Administrativni — Financijski — Tehnički — Informiranost — Drugo Broj: — Poduzeća za energetske usluge — građevinska poduzeća — arhitekti i inženjeri — kvalificirani radnici — jedinstvene kontaktne točke — MSP-ovi u građevinskom sektoru/sektoru obnove Predviđanja o radnoj snazi u građevinskom sektoru: - Arhitekti/inženjeri/kvalificirani radnici u mirovini - Arhitekti/inženjeri/kvalificirani radnici koji ulaze na tržište - Mladi u sektoru - Žene u sektoru	

		Pregled i predviđanje kretanja cijena građevinskih materijala i kretanja na nacionalnom tržištu	
	Energetsko siromaštvo (definicija): — postotak osoba pogođenih energetske siromaštvom — udio raspoloživog dohotka kućanstva potrošen na energiju — stanovništvo koje živi u neodgovarajućim stambenim uvjetima (npr. krov koji propušta) ili u neodgovarajućim uvjetima toplinske ugodnosti		
	Faktori primarne energije: — po nositelju energije — faktor primarne energije iz neobnovljivih izvora — faktor primarne energije iz obnovljivih izvora — faktor ukupne primarne energije		
	Definicija zgrade gotovo nulte energije za nove i postojeće zgrade	pregled pravnog i administrativnog okvira	
	Troškovno optimalni minimalni zahtjevi za nove i postojeće zgrade		

(b) Plan za 2030., 2040., 2050.	Ciljevi za godišnje stope obnove: broj zgrada i ukupna podna površina (m²): — po vrsti zgrade — s najlošijim svojstvima	Ciljevi za očekivani udio (%) obnovljenih zgrada: — po vrsti zgrade — po dubini obnove	
	Cilj za očekivanu godišnju potrošnju primarne i konačne energije (ktoe): — po vrsti zgrade — po krajnjoj potrošnji Očekivane uštede energije: — po vrsti zgrade	Udio energije iz obnovljivih izvora u građevinskom sektoru (proizvedeno MW)	
	Ciljevi za očekivane emisije stakleničkih plinova (kgCO₂eq/(m² god.)) — Ciljevi za očekivano smanjenje emisija stakleničkih plinova (%) —	☞ Pokazatelji se razlikuju po vrsti zgrade (uključujući javne zgrade) ☞	☞ Podjela na emisije obuhvaćene poglavljem III. [stacionarna postrojenja], poglavljem IV.a [novo trgovanje emisijama za zgrade i cestovni promet] Direktive 2003/87/EZ i ostale podatke; ☞
	Očekivane šire koristi — — — postotak smanjenja broja osoba pogođenih energetske siromaštvom	Povećanje BDP-a (udio i milijarde EUR) ☞ otvaranje novih radnih mjesta ☞	

	Doprinos obvezujućem nacionalnom cilju države članice za emisije stakleničkih plinova u skladu s [revidiranom Uredbom o raspodjeli tereta]	☞ [...] ☞	
	– Doprinos ☞ države članice ☞ ciljevima povećanja energetske učinkovitosti Unije u skladu s ☞ člankom 4. ☞ [...] ☞ Direktive ☞ (EU).../.... [Preinačena Direktiva o energetskej učinkovitosti] ☞ koji se može pripisati obnovi njezina fonda zgrada ☞ (udio i broj u ☞ ktoe) ☞ [...] ☞	– ☞ [...] ☞	
	Doprinos ☞ države članice ☞ ciljevima Unije u pogledu energije iz obnovljivih izvora u skladu s Direktivom (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora] ☞ koji se može pripisati obnovi njezina fonda zgrada ☞ (udio, proizvedeno MW)	☞ Doprinos ciljevima povećanja energetske učinkovitosti Unije u skladu s Direktivom (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora] (udio, prioizvedno MW): – [u odnosu na opći cilj za energiju iz obnovljivih izvora] ☞	
	– ☞ [...] ☞	☞ Doprinos klimatskom cilju Unije za 2030. i cilju klimatske neutralnosti do 2050., u skladu s Uredbom (EU) 2021/1119 (udio i broj u (kgCO ₂ eq/(m ² .god.))): – u odnosu na opći cilj dekarbonizacije ☞	
(c) Pregled provedenih i planiranih politika i mjera	Politike i mjere povezane sa sljedećim elementima: (a) utvrđivanje troškovno učinkovitih pristupa obnovi za različite vrste zgrada i klimatske zone, uzimajući u obzir moguće relevantne pokretačke	Politike i mjere povezane sa sljedećim elementima: (a) povećanje otpornosti zgrada na klimatske promjene;	

točke u životnom ciklusu zgrade; (b) nacionalni minimalni standardi energetske svojstava u skladu s člankom 9. i druge politike i djelovanja usmjerena na segmente nacionalnog fonda zgrada s najlošijim svojstvima; (c) promicanje dubinske obnove zgrada, uključujući postupnu dubinsku obnovu; (d) jačanje položaja ranjivih kupaca i njihova zaštita te ublažavanje energetske siromaštva, uključujući politike i mjere u skladu s člankom 22. Direktive (EU).../... [Preinačene Direktive o energetske učinkovitosti], i cjenovna pristupačnost stanovanja; (e) stvaranje jedinstvenih kontaktnih točaka ili sličnih mehanizama za pružanje tehničkih, administrativnih i financijskih savjeta i pomoći; (f) dekarbonizacija grijanja i hlađenja, među ostalim putem mreža daljinskoga grijanja i hlađenja, te postupno ukidanje fosilnih goriva u grijanju i hlađenju s ciljem potpunog postupnog ukidanja ➡ kotlova na fosilna goriva ⬅ najkasnije do 2040.; (g) promicanje obnovljivih izvora energije u zgradama u skladu s okvirnim ciljem za udio energije iz obnovljivih izvora u sektoru zgrada utvrđenim u članku 15.a stavku 1. Direktive (EU) 2018/2001 [izmijenjena Direktiva o promicanju energije iz obnovljivih izvora]; (h) smanjenje emisija stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa za izgradnju, obnovu, rad i kraj životnog vijeka zgrada te primjena uklanjanja ugljika; ➡ [...] ⬅	(b) promicanje tržišta energetske usluga; (c) povećanje zaštite od požara; (d) povećanje otpornosti na rizike od katastrofa, uključujući rizike povezane s pojačanom seizmičkom aktivnošću; (e) uklanjanje opasnih tvari, uključujući azbest; i (f) pristupačnost za osobe s invaliditetom. ➡ (fa) sprečavanje nastajanja i visokokvalitetna obrada građevinskog otpada u skladu s Direktivom 2008/98/EZ, osobito u pogledu hijerarhije otpada i ciljeva kružnoga gospodarstva; (fb) pristupi na razini okruga i susjedstva, uključujući ulogu zajednica obnovljive energije i energetske zajednica građana; (fc) rješavanje problema nedostatka vještina i neusklađenosti u ljudskim kapacitetima ⬅	
--	--	--

	(k) poboljšanje zgrada u vlasništvu javnih tijela, uključujući politike i mjere na temelju članaka 5., 6. i 7. [preinačene Direktive o energetskej učinkovitosti]; (l) promicanje pametnih tehnologija i infrastrukture za održivu mobilnost u zgradama; (m) uklanjanje tržišnih prepreka i tržišnih nedostataka; (n) ➡ [...] ➡ ➡ promicanje vještina i ➡ obrazovanja-u građevinskom sektoru te sektorima energetske učinkovitosti i energije iz obnovljivih izvora; i (o) informativne kampanje i drugi savjetodavni alati. Za sve politike i mjere: — Naziv politike i mjere — Kratak opis (precizno područje primjene, cilj i načini provedbe) — Kvantificirani cilj — Vrsta politike ili mjere (kao što je zakonodavna; gospodarska; fiskalna; za osposobljavanje, informiranje) — Planirani proračun i izvori financiranja — Subjekti odgovorni za provedbu politike — Očekivani učinak — Stanje provedbe — Datum stupanja na snagu — Razdoblje provedbe	Za sve politike i mjere: — administrativni resursi i kapaciteti — obuhvaćeno područje ili područja: — s najlošijim svojstvima — minimalni standardi energetske svojstava — energetske siromaštvo, socijalno stanovanje — javne zgrade — stambeno (jedna obitelj, više obitelji) — nestambeno — industrija — obnovljivi izvori energije — postupno ukidanje fosilnih goriva u grijanju i hlađenju — emisije stakleničkih plinova iz cijelog životnog ciklusa — kružno gospodarstvo i otpad — jedinstvene kontaktne točke — putovnice za obnovu — pametne tehnologije — održiva mobilnost u zgradama — pristupi na razini okruga i susjedstva — vještine, osposobljavanje — informativne kampanje i savjetodavni alati	
--	--	--	--

(d) Pregled potreba za ulaganjima, proračunskih izvora i administrativnih resursa	— Ukupne potrebe za ulaganjima za 2030., 2040., 2050. (u milijunima EUR) — Javna ulaganja (u milijunima EUR) — Privatna ulaganja (u milijunima EUR)	Osigurani proračun Proračunska sredstva	
Ü (e) Pragovi za nove i obnovljene zgrade s nultim emisijama iz članka 9.b Ü	— Ü Pragovi za operativne emisije stakleničkih plinova novih zgrada s nultim emisijama — Pragovi za operativne emisije stakleničkih plinova obnovljenih zgrada s nultim emisijama — Pragovi za godišnje korištenje primarne energije novih zgrada s nultim emisijama — Pragovi za godišnje korištenje primarne energije obnovljenih zgrada s nultim emisijama Ü		
(f) Minimalni standardi energetske svojstava za nestambene zgrade	— Maksimalni pragovi energetske svojstava, u skladu s člankom 9. stavkom 1.		
(g) Minimalni standardi energetske svojstava za stambene zgrade	— Nacionalna putanja, uključujući međuciljeve za 2033. i 2040. za korištenje primarne energije u kWh/(m² god.), u skladu s člankom 9. stavkom 2.		

PRILOG III.

ZAHTEVI ZA [...] IZRAČUN POTENCIJALA GLOBALNOG ZAGRIJAVANJA TIJEKOM ŽIVOTNOG CIKLUSA

(iz članka 7.)

** [...] **

Izračun potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa novih zgrada na temelju članka 7. stavka 2. Za izračun potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa novih zgrada na temelju članka 7. stavka 2.  ukupno  globalno zagrijavanje tijekom životnog ciklusa navodi se kao brojčani pokazatelj za svaku fazu životnog ciklusa izražen u kgCO₂e/m² (korisne podne površine) prema prosjeku za jednu godinu referentnog razdoblja ispitivanja od 50 godina. Odabir podataka, utvrđivanje scenarija i izračuni provode se u skladu s normom EN 15978 (BS EN 15978:2011). Održivost građevina. Ocjenjivanje svojstva zgrada s obzirom na okoliš. Proračunska metoda). Opseg dijelova zgrade i tehničke opreme utvrđen je u zajedničkom okviru EU-a „Level(s)” za pokazatelj 1.2. Ako postoji nacionalni alat  ili metoda  za izračun ili  [...]   su oni   [...]   potrebni  za informiranje ili dobivanje građevinskih dozvola, taj se alat  ili metoda   [...]   mogu  koristiti za pružanje potrebnih informacija. Drugi alati  ili metode  za izračun mogu se koristiti ako ispunjavaju minimalne kriterije utvrđene zajedničkim okvirom EU-a „Level(s)”. Podaci o posebnim građevnim proizvodima izračunani u skladu s [revidiranom Uredbom o građevnim proizvodima] upotrebljavaju se ako su dostupni.

PRILOG IV.1A

ZAJEDNIČKI OPĆI OKVIR ZA OCJENJIVANJE PRIPREMLJENOSTI ZGRADA ZA PAMETNE TEHNOLOGIJE

1. Komisija utvrđuje definiciju pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije i metodologiju za njegov izračun radi procjene sposobnosti da se funkcioniranje zgrade ili samostalne uporabne cjeline zgrade prilagodi potrebama stanara i mreže te da se poboljša njezina energetska učinkovitost i sveukupna energetska svojstva.

Pokazateljem pripremljenosti za pametne tehnologije obuhvaćaju se značajke za poboljšanu uštedu energije, upotrebu referentnih vrijednosti i fleksibilnost, poboljšane funkcionalnosti i sposobnosti koje proizlaze iz više međusobno povezanih i pametnih uređaja.

U okviru metodologije uzimaju se u obzir značajke poput pametnih brojila, sustava automatizacije i kontrole zgrada, samoregulacijskih uređaja za regulaciju unutarnje temperature, ugrađenih kućanskih aparata, mjesta za punjenje električnih vozila, pohrane energije i detaljnih funkcionalnosti te interoperabilnost tih značajki, kao i koristi za unutarnje klimatske uvjete, energetska učinkovitost, razine radnih karakteristika i omogućenu fleksibilnost.

2. Metodologija se temelji na trima ključnim funkcionalnostima koje se odnose na zgradu i njezine tehničke sustave zgrade, a to su:

- (a) sposobnost održavanja energetskih svojstava i funkcioniranja zgrade prilagodbom potrošnje energije, primjerice korištenjem energije iz obnovljivih izvora;
- (b) mogućnost prilagodbe načina rada potrebama stanara pri čemu se posebna pozornost posvećuje dostupnosti pristupačnosti za korisnike, održavanju zdravih unutarnjih klimatskih uvjeta i mogućnosti izvješćivanja o korištenju energije; i
- (c) fleksibilnost sveukupne potražnje za električnom energijom u zgradi, uključujući sposobnost omogućivanja sudjelovanja u aktivnom i pasivnom te implicitnom i eksplicitnom odgovoru na potražnju, u odnosu na mrežu, primjerice s pomoću kapaciteta za fleksibilnost i prijenos opterećenja.

3. U okviru metodologije može se dodatno uzeti u obzir sljedeće:

(d)interoperabilnost među sustavima (pametna brojila, sustavi automatizacije i kontrole zgrada, ugrađeni kućanski aparati, samoregulacijski uređaji za regulaciju unutarnje temperature unutar zgrade, senzori za kvalitetu zraka u unutarnjem prostoru i ventilacija); i

(e)pozitivan utjecaj postojećih komunikacijskih mreža, osobito postojanje fizičke infrastrukture unutar zgrade prilagođene mreži velike brzine, poput neobvezne oznake „broadband ready”, te postojanje pristupne točke za višestambene zgrade, u skladu s člankom 8. Direktive 2014/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća¹.

4. Metodologijom se ne smije negativno utjecati na postojeće nacionalne sustave energetskog certificiranja te se njome nadovezuje na povezane inicijative na nacionalnoj razini, pri čemu se istodobno uzimaju u obzir načelo odgovornosti stanara, zaštita podataka, privatnost i sigurnost, u skladu s relevantnim pravom Unije u području zaštite podataka i privatnosti, kao i najboljim raspoloživim tehnikama za kibersigurnost.

5. U metodologiji se navodi najprikladniji format parametra pokazatelja pripremljenosti za pametne tehnologije koji je jednostavan, transparentan i lako razumljiv za potrošače, vlasnike, investitore te sudionike na tržištu odgovora na potražnju.

¹ *Direktiva 2014/61/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o mjerama za smanjenje troškova postavljanja elektroničkih komunikacijskih mreža velikih brzina (SL L 155, 23.5.2014., str. 1.).*

PRILOG V.

PREDLOŽAK ZA ENERGETSKE CERTIFIKATE

(iz članka 16.)

1. ➡ [...] ⌚ ➡ U energetsom certifikatu ⌚ prikazuju se barem sljedeći elementi:

- (a) razred energetske svojstava;
- (b) izračunano godišnje korištenje primarne energije u kWh/(m² god.);
- (c) izračunana godišnja potrošnja primarne energije u kWh ili MWh;
- (d) izračunano godišnje korištenje konačne energije u kWh/(m² god.);
- (e) izračunana godišnja potrošnja konačne energije u kWh ili MWh;
- (f) proizvodnja energije iz obnovljivih izvora u kWh ili MWh;
- (g) energija iz obnovljivih izvora u postotku korištenja energije;
- (h) operativne emisije stakleničkih plinova (kg CO₂/(m² god.));
- (i) razred emisija stakleničkih plinova (ako je primjenjivo).

2. Osim toga, energetska certifikat može uključivati sljedeće pokazatelje:

(a) korištenje energije, vršno opterećenje, veličinu generatora ili sustava, glavni nositelj energije i glavnu vrstu elementa za svaku namjenu: grijanje, hlađenje, grijanje potrošne vode, ventilaciju i ugrađenu rasvjetu;

(b) energiju iz obnovljivih izvora proizvedenu u krugu zgrade, glavni nositelj energije i vrstu obnovljivog izvora energije;

(c) naznaku da/ne o tome je li za zgradu izvršen izračun potencijala globalnog zagrijavanja;

(d) vrijednost potencijala globalnog zagrijavanja tijekom životnog ciklusa (ako je dostupna);

(e) informacije o uklanjanju ugljika povezanog s privremenim skladištenjem ugljika u ili na zgradama;

☞ ☞ [...] ☹ (f) ☹ naznaku da/ne o tome je li putovnica za obnovu dostupna za zgradu;

☞ ☞ [...] ☹ (g) ☹ prosječnu U-vrijednost za neprozirne elemente ovojnice zgrade;

☞ ☞ [...] ☹ (h) ☹ prosječnu U-vrijednost za prozirne elemente ovojnice zgrade;

☞ (i) ☹ vrstu najčešćeg prozirnog elementa (npr. prozor s dvostrukim staklom);

☞ ☞ [...] ☹ (j) ☹ rezultate analize rizika od pregrijavanja (ako su dostupni);

☞ ☞ [...] ☹ (k) ☹ prisutnost fiksnih senzora koji prate razine kvalitete zraka u zatvorenom prostoru;

☞ ☞ [...] ☹ (l) ☹ postojanje fiksnih upravljačkih uređaja koji odgovaraju na razine kvalitete zraka u zatvorenom prostoru;

☞ ☞ [...] Ⓞ (m) Ⓞ broj i vrstu mjesta za punjenje električnih vozila;

☞ ☞ [...] Ⓞ (n) Ⓞ prisutnost, vrstu i veličinu sustava za pohranu energije;

☞ ☞ [...] Ⓞ (o) Ⓞ izvedivost prilagodbe sustava grijanja za rad pri učinkovitijim postavkama temperature;

☞ ☞ [...] Ⓞ (p) Ⓞ izvedivost prilagodbe sustava klimatizacije za rad pri učinkovitijim postavkama temperature;

☞ ☞ [...] Ⓞ (q) Ⓞ potrošnju energije utvrđenu na temelju očitavanja brojila;

☞ ☞ [...] Ⓞ (r) Ⓞ operativne emisije sitnih čestica (PM_{2,5}).

Energetski certifikat može uključivati sljedeće poveznice s drugim inicijativama ako se one primjenjuju u relevantnoj državi članici:

- (a) naznaku da/ne o tome je li za zgradu provedena procjena pripremljenosti za pametne tehnologije;
- (b) vrijednost procjene pripremljenosti za pametne tehnologije (ako je dostupna);
- (c) naznaku da/ne o tome je li za zgradu dostupan digitalni dnevnik zgrade.

Osobe s invaliditetom moraju imati jednak pristup informacijama u energetske certifikatima.

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)

PRILOG VI.H

NEOVISNI SUSTAVI KONTROLE ENERGETSKIH CERTIFIKATA I IZVJEŠĆA O PREGLEDU

↓ novo

1. Definicija kvalitete energetskog certifikata

Države članice jasno definiraju što se smatra valjanim energetskim certifikatom.

Definicijom valjanog energetskog certifikata osigurava se:

↓ 2010/31/EU (prilagođeno)
→₁ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog
točka 3. podtočka (a)
⇒ novo

~~1. →₁ Nadležne vlasti ili tijela kojima su nadležne vlasti prenijele odgovornost za provedbu neovisnog sustava kontrole provode nasumični odabir među svim energetskim certifikatima izdanim tijekom godine i provjeravaju odabrane certifikate. Veličina odabranog uzorka mora biti dostatna za osiguravanje statistički značajnih rezultata u pogledu usklađenosti.~~ ←

~~Provjera se temelji na sljedećim opcijama ili istovjetnim mjerama:~~

(a) provjera valjanosti ulaznih podataka zgrade ⇒ (uključujući provjere tijekom posjeta zgradi) ⇐ koji su korišteni kod izdavanja energetskog certifikata i rezultata navedenih u certifikatu;

↓ novo

(b) valjanost izračunâ;

(c) najveće odstupanje za energetska svojstva zgrade, po mogućnosti izraženo brojčanim pokazateljem korištenja primarne energije (kWh/(m² god.));

(d) najmanji broj elemenata koji se razlikuju od zadanih ili standardnih vrijednosti.

↓ 2010/31/EU

~~(b) provjera ulaznih podataka i provjera rezultata energetskeg certifikata, uključujući dane preporuke;~~

~~(e) potpuna provjera ulaznih podataka zgrade koji su korišteni kod izdavanja energetskeg certifikata, potpuna provjera rezultata navedenih u certifikatu, uključujući dane preporuke, te, po mogućnosti, posjet samoj zgradi radi provjere podudaranja specifikacija navedenih u energetskeg certifikatu i certificirane zgrade.~~

~~2. Nadležne vlasti odnosno tijela kojima su nadležne vlasti prenijele odgovornost za provedbu neovisnog sustava kontrole nasumično odabiru i provjeravaju barem statistički značajan postotak svih izvješća o pregledu koja su izdana tijekom godine.~~

↓ novo

Države članice mogu uključiti dodatne elemente u definiciju valjanog energetskeg certifikata, kao što je najveće odstupanje za specifične vrijednosti posebnih ulaznih podataka.

2. Kvaliteta sustava kontrole energetskih certifikata

Države članice moraju jasno definirati ciljeve kvalitete i razinu statističke pouzdanosti koje bi trebalo postići okvirom energetskih certifikata. Neovisni sustav kontrole osigurava najmanje 90 % valjanih izdanih energetskih certifikata sa statističkom pouzdanošću od 95 % za evaluirano razdoblje, koje ne smije biti dulje od jedne godine.

Razina kvalitete i razina pouzdanosti mjere se nasumičnim uzorkovanjem, pri čemu se uzimaju u obzir svi elementi navedeni u definiciji valjanog energetskeg certifikata. Države članice zahtijevaju provjeru koju provodi treća strana radi evaluacije najmanje 25 % nasumičnog uzorka ako su neovisni sustavi kontrole delegirani nevladinim tijelima.

Valjanost ulaznih podataka provjerava se na temelju informacija koje dostavlja neovisni stručnjak. Takve informacije mogu uključivati certifikate proizvoda, specifikacije ili planove zgrade koji uključuju pojedinosti o svojstvima različitih elemenata uključenih u energetske certifikat.

Valjanost ulaznih podataka provjerava se posjetima zgradi, koji se, kada je to primjereno, mogu provesti virtualnim sredstvima, u najmanje 10 % energetskih certifikata koji su dio nasumičnog uzorkovanja upotrijebljenog za procjenu sveukupne kvalitete programa.

Uz minimalno nasumično uzorkovanje za određivanje sveukupne razine kvalitete, države članice mogu se koristiti različitim strategijama za posebno otkrivanje i usmjeravanje na lošu kvalitetu energetskih certifikata radi poboljšanja ukupne kvalitete programa. Takva ciljana analiza ne može se upotrijebiti kao osnova za mjerenje sveukupne kvalitete programa.

Države članice uvode preventivne i reaktivne mjere kako bi osigurale kvalitetu sveukupnog okvira energetske certifikata. Te mjere mogu uključivati dodatno osposobljavanje neovisnih stručnjaka, ciljano uzorkovanje, obvezu ponovnog podnošenja energetske certifikata, razmjernu novčanu kaznu te privremene ili trajne zabrane za stručnjake.

Kad se informacije dodaju u bazu podataka, nacionalnim tijelima mora biti omogućeno utvrđivanje autora unosa radi praćenja i provjere.

3. Dostupnost energetske certifikata

Neovisnim sustavom kontrole provjerava se dostupnost energetske certifikata potencijalnim kupcima i najmoprimcima kako bi se osiguralo da je pri donošenju odluke o kupnji ili najmu zgrade moguće uzeti u obzir energetska svojstva zgrade.

Neovisni sustav kontrole provjerava vidljivost pokazatelja energetske svojstva i razreda u oglašivačkim medijima.

4. Obrada tipologija zgrada

U neovisnom sustavu kontrole uzimaju se u obzir različite tipologije zgrada, posebno one tipologije zgrada koje prevladavaju na tržištu nekretnina, kao što su jednostambene, višestambene, uredske ili maloprodajne.

5. Javna objava

Države članice u nacionalnoj bazi podataka o energetskeim svojstvima zgrada redovito objavljuju najmanje sljedeće informacije o sustavu kvalitete:

- (a) definicija kvalitete u energetskeim certifikatima;
- (b) ciljevi kvalitete za program energetskeih certifikata;
- (c) rezultati procjene kvalitete, uključujući broj evaluiranih certifikata i relativnu veličinu u odnosu na ukupan broj izdanih certifikata u određenom razdoblju (po tipologiji);
- (d) izvanredne mjere za poboljšanje sveukupne kvalitete energetskeih certifikata.

↓ 2018/844 članak 1. točka 14. i Prilog točka 3. podtočka (b)

~~3. Kad se informacije dodaju u bazu podataka, nacionalnim tijelima mora biti omogućeno utvrđivanje autora unosa radi praćenja i provjere.~~

PRILOG VII.HH

USPOREDNI METODOLOŠKI OKVIR ZA UTVRĐIVANJE TROŠKOVNO OPTIMALNIH RAZINA ZAHTJEVA ENERGETSKIH SVOJSTAVA ZA ZGRADE I DIJELOVE ZGRADA

Usporedni metodološki okvir omogućuje državama članicama da utvrde energetska svojstva ⇒ te svojstva u pogledu emisija ⇐ zgrada i dijelova zgrada i da ocijene gospodarske aspekte mjera povezanih s energetske svojstvima ⇒ te svojstvima u pogledu emisija ⇐ te da ih stave u međudodnos kako bi utvrdile troškovno optimalnu razinu.

Usporedni metodološki okvir popraćen je smjernicama u kojima se opisuje primjena tog okvira u izračunavanju troškovno optimalnih razina svojstava.

Usporedni metodološki okvir omogućuje da se uzmu u obzir sljedeći čimbenici: obrasci korištenja, vanjski klimatski uvjeti⇒⇐, ➡ uključujući valove vrućine i hladnoće, ⌚ troškovi ulaganja, kategorija zgrade, troškovi održavanja i operativni troškovi (uključujući troškove i uštede energije) te prema potrebi zarada od proizvedene energije ⇒ , vanjski učinci korištenja energije na okoliš i zdravlje, ⇐ i troškovi zbrinjavanja ⇒ gospodarenja otpadom ⇐. Trebao bi se temeljiti na europskim normama koje su relevantne za ovu Direktivu.

Osim toga, Komisija osigurava:

- smjernice uz usporedni metodološki okvir, koje će omogućiti državama članicama da poduzmu korake navedene u nastavku,
- informacije o procijenjenim dugoročnim trendovima cijena energije.

Opći uvjeti za primjenu usporednog metodološkog okvira u državama članicama, izraženi u parametrima, utvrđuju se na razini država članica.

Na temelju usporednog metodološkog okvira države članice dužne su:

- definirati referentne zgrade za koje je značajna funkcionalnost i geografski položaj, uključujući unutarnje i vanjske klimatske uvjete, i koje su u tom smislu reprezentativne. Referentne zgrade obuhvaćaju stambene i nestambene zgrade, ~~kako~~ nove ~~tako~~ i postojeće,
- utvrditi mjere energetske učinkovitosti koje se ocjenjuju u odnosu na referentne zgrade. To mogu biti mjere za pojedinačne zgrade u cjelini, pojedinačne dijelove zgrada ili kombinaciju dijelova zgrade,
- procijeniti potrebe referentnih zgrada za $\boxtimes$ konačnom $\boxtimes$ i primarnom energijom $\Rightarrow$ i njihove posljedične emisije $\Leftarrow$ ~~prije i nakon primjene utvrđenih mjera~~ $\boxtimes$ s primijenjenim utvrđenim mjerama $\boxtimes$ energetske učinkovitosti,
- izračunati troškove (tj. neto sadašnju vrijednost) mjera energetske učinkovitosti (kako je navedeno u drugoj alineji) tijekom očekivanoga gospodarskog vijeka trajanja u odnosu na referentne zgrade (kako je navedeno u prvoj alineji) primjenom načela usporednog metodološkog okvira.

Izračunavanjem troškova mjera energetske učinkovitosti tijekom očekivanoga gospodarskog vijeka trajanja države članice procjenjuju troškovnu učinkovitost različitih razina minimalnih zahtjeva energetske svojstava. To će omogućiti da se odrede troškovno optimalne razine zahtjeva energetske svojstava.

PRILOG VIII.IV.

~~DIO A~~

Direktiva stavljena izvan snage s njezinom naknadnom izmjenom	
(iz članka 29.)	
Direktiva 2002/91/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 1, 4.1.2003., str. 65.)	
Uredba (EZ) br. 1137/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 311, 21.11.2008., str. 1.)	samo točka 9.9. Priloga

~~DIO B~~

Rokovi za prijenos u nacionalno pravo i primjenu		
(iz članka 29.)		
Direktiva	Rok za prijenos	Datum primjene
2002/91/EZ	4. siječnja 2006.	4. siječnja 2009., samo u odnosu na članke 7., 8. i 9.

Dio A

Direktiva stavljena izvan snage
i popis njezinih naknadnih izmjena
(iz članka 33.)

Direktiva 2010/31/EU Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 153, 18.6.2010., str. 13.)	
Direktiva (EU) 2018/844 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 156, 19.6.2018., str. 75.)	samo članak 1.
Uredba (EU) 2018/1999 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 328, 21.12.2018., str. 1.)	samo članak 53.

Dio B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo i datumi početka primjene

(iz članka 33.)

Direktiva	Rok za prenošenje	Datum početka primjene
2010/31/EEZ	9. srpnja 2012.	Kad je riječ o člancima 2., 3., 9., 11., 12., 13., 17., 18., 20. i 27., 9. siječnja 2013. Kad je riječ o člancima 4., 5., 6., 7., 8., 14., 15. i 16., 9. siječnja 2013. na zgrade u uporabi javnih tijela, a na ostale zgrade najkasnije 9. srpnja 2013.
(EU) 2018/844	10. ožujka 2020.	

PRILOG IX.V

Korelacijska tablica	
Direktiva 2002/91/EZ  2010/31/EU 	Ova Direktiva
Članak 1.	Članak 1.
Članak 2. točka 1.	Članak 2. točka 1.
—	Članak 2. točka 2.
Članak 2. točka 2.	Članak 2. točka 3.
—	Članak 2. točke 4. i 5.
Članak 2. točke 3, 3.a, 4. i 5.	Članak 2. točke 6., 7., 8. i 9.
—	Članak 2. točke 10., 11. i 12.
Članak 2. točke 6., 7., 8. i 9.	Članak 2. točke 13., 14., 15. i 16.
—	Članak 2. točke 17., 18., 19. i 20.
Članak 2. točka 10.	Članak 2. točka 21.
—	Članak 2. točke 22., 23., 24., 25., 26. i 27.
Članak 2. točke 11., 12., 13. i 14.	Članak 2. točke 28., 29., 30. i 31.
—	Članak 2. točke 32., 33., 34., 35., 36. i 37.
Članak 2. točka 15.	Članak 2. točka 37.
Članak 2. točke 15., 15.a, 15.b, 15.c, 16. i 17.	Članak 2. točke 38., 39., 40., 41., 42. i 43.
Članak 2. točka 18.	—
Članak 2. točka 19.	Članak 2. točka 44.
—	Članak 2. točke 45., 46., 47., 48., 49, 50, 51.,

	52., 53., 54., 55., 56. i 57.
Članak 2. točka 20.	—
Članak 2.a	Članak 3.
Članak 3.	Članak 4.
Članak 4.	Članak 5.
Članak 5.	Članak 6.
Članci 6. i 9.	Članak 7.
Članak 7.	Članak 8.
—	Članak 9.
—	Članak 10.
Članak 8. stavci od 1. do 9.	Članak 11.
Članak 8. stavci od 2. do 8.	Članak 12.
Članak 8. stavci 10. i 11.	Članak 13.
—	Članak 14.
Članak 10.	Članak 15.
Članak 11.	Članak 16.
Članak 12.	Članak 17.
Članak 13.	Članak 18.
—	Članak 19.
Članci 14. i 15.	Članak 20.
Članak 16.	Članak 21.
Članak 17.	Članak 22.
—	Članak 23.

Članak 18.	Članak 24.
Članak 19.	Članak 25.
Članak 19.a	—
Članak 20.	Članak 26.
Članak 21.	Članak 27.
Članak 22.	Članak 28.
Članak 23.	Članak 29.
Članak 26.	Članak 30.
Članak 27.	Članak 31.
Članak 28.	Članak 32.
Članak 29.	Članak 33.
Članak 30.	Članak 34.
Članak 31.	Članak 35.
Prilog I.	Prilog I.
—	Prilog II.
—	Prilog III.
Prilog I.A	Prilog IV.
—	Prilog V.
Prilog II.	Prilog VI.
Prilog III.	Prilog VII.
Prilog IV.	Prilog VIII.
Prilog V.	Prilog IX.
Članak 1.	Članak 1.

Članak 2. točka 1.	Članak 2. točka 1.
—	Članak 2. točke 2. i 3.
Članak 2. točka 2.	Članak 2. točka 4. i Prilog I.
—	Članak 2. točke 5., 6., 7., 8., 9., 10. i 11.
Članak 2. točka 3.	Članak 2. točka 12.
Članak 2. točka 4.	Članak 2. točka 13.
—	Članak 2. točka 14.
Članak 2. točka 5.	Članak 2. točka 15.
Članak 2. točka 6.	Članak 2. točka 16.
Članak 2. točka 7.	Članak 2. točka 17.
Članak 2. točka 8.	Članak 2. točka 18.
—	Članak 2. točka 19.
Članak 3.	Članak 3. i Prilog I.
Članak 4. stavak 1.	Članak 4. stavak 1.
Članak 4. stavak 2.	—
Članak 4. stavak 3.	Članak 4. stavak 2.
—	Članak 5.
Članak 5.	Članak 6. stavak 1.
—	Članak 6. stavci 2. i 3.
Članak 6.	Članak 7.
—	Članci 8., 9. i 10.
Članak 7. stavak 1. prvi podstavak	Članak 11. stavak 8. i članak 12. stavak 2.
Članak 7. stavak 1. drugi podstavak	Članak 11. stavak 6.
Članak 7. stavak 1. treći podstavak	Članak 12. stavak 6.
Članak 7. stavak 2.	Članak 11. stavci 1. i 2.

—	Članak 11. stavei 3., 4., 5., 7. i 9.
—	Članak 12. stavei 1., 3., 4., 5. i 7.
Članak 7. stavak 3.	Članak 13. stavei 1. i 3.
—	Članak 13. stavak 2.
Članak 8. točka (a)	Članak 14. stavei 1. i 3.
—	Članak 14. stavak 2.
Članak 8. točka (b)	Članak 14. stavak 4.
—	Članak 14. stavak 5.
Članak 9.	Članak 15. stavak 1.
—	Članak 15. stavei 2., 3., 4. i 5.
—	Članak 16.
Članak 10.	Članak 17.
—	Članak 18.
Članak 11. uvodni dio	Članak 19.
Članak 11. točke (a) i (b)	—
Članak 12.	Članak 20. stavak 1. i članak 20. stavak 2. drugi podstavak
—	Članak 20. stavak 2. prvi podstavak i članak 20. stavei 3. i 4.
—	Članak 21.
Članak 13.	Članak 22.
—	Članci 23., 24. i 25.
Članak 14. stavak 1.	Članak 26. stavak 1.
Članak 14. stavei 2. i 3.	—
—	Članak 26. stavak 2.
—	Članak 27.
Članak 15. stavak 1.	Članak 28.

Članak 15. stavak 2.	—
—	Članak 29.
Članak 16.	Članak 30.
Članak 17.	Članak 31.
Prilog	Prilog I.
—	Prilozi II. do V.
